



Mode d'emploi

Contrôle périodique des appareils électriques mobiles selon la norme SNG 482638

Version 1.1.0

Philippoz Solutions
info@electrace.ch

Français

Sommaire

- 1** Présentation d'ElecTrace
- 2** Installation, mise à jour et désinstallation
- 3** Premier démarrage : dossiers et licence
- 4** Découvrir l'interface
- 5** Accueil : le tableau de bord
- 6** Base de données appareils
- 7** Instruments de mesure
- 8** Faire un contrôle
- 9** Historique des mesures
- 10** Paramètres, un à un
- 11** Sauvegarder ses données
- 12** Changer de PC, réinstaller, restaurer
- 13** Plusieurs PC dans l'entreprise
- 14** Mode multi-clients (entreprise de service)
- 15** Dépannage
- 16** Assistance

Ce mode d'emploi accompagne l'utilisateur de la première installation jusqu'à l'utilisation quotidienne. Il est écrit dans l'ordre où l'on découvre le logiciel : on installe, on configure les dossiers et la licence, on enregistre ses appareils, puis on effectue et on retrouve ses contrôles. Les noms en gras correspondent aux boutons, onglets et champs affichés par ElecTrace.

1. Présentation d'ElecTrace

ElecTrace est un logiciel Windows qui aide les entreprises à effectuer et à documenter le contrôle périodique de leurs appareils électriques mobiles (machines, rallonges, enrouleurs) selon la norme SNG 482638. Il remplace les classeurs papier et les tableaux dispersés par un seul outil, qui guide chaque contrôle, vérifie automatiquement les valeurs mesurées et conserve chaque résultat comme preuve.

Les quatre briques du logiciel

Brique	Rôle	Onglet
Parc d'appareils	Fiche de chaque appareil : type, classe, lieu, intervalle de contrôle, photo...	Base de données appareils
Contrôle guidé	Contrôle visuel, mesures électriques, résultat final calculé par le logiciel.	Nouveau contrôle
Historique et rapports	Toutes les mesures conservées, filtrables, imprimables, exportables.	Historique des mesures
Échéances et alertes	Tableau de bord des appareils et instruments à contrôler, notification quotidienne.	Accueil

Ce dont vous avez besoin

- Un PC sous Windows 10 ou 11.
- Une licence ElecTrace (une clé fournie par Philippoz Solutions).
- Un instrument de mesure d'installations électriques et d'appareils (ex. Metrel MI 3321 ou équivalent) pour réaliser les mesures — ElecTrace enregistre les valeurs, il ne les mesure pas.
- Deux dossiers : l'un pour la licence, l'autre pour vos données (voir chapitre 3).

BON À SAVOIR ElecTrace n'a besoin d'aucune connexion Internet pour fonctionner. Les clés de licence se vérifient hors ligne.

2. Installation, mise à jour et désinstallation

Installer le logiciel

1. Lancez le fichier d'installation reçu (**ElecTrace Setup 1.1.0.exe**). Windows demande l'autorisation d'installer : acceptez (droits administrateur).
2. Choisissez la langue de l'installateur, lisez le **contrat de licence** et cliquez sur **J'accepte** (sans acceptation, l'installation ne peut pas continuer), puis choisissez le dossier d'installation. Le dossier proposé par défaut, **C:\Program Files\ElecTrace**, convient dans presque tous les cas.
3. Terminez l'installation. Un raccourci **ElecTrace** est créé sur le bureau et dans le menu Démarrer, et le logiciel s'ouvre.

IMPORTANT Si vous choisissez un autre dossier d'installation, créez un dossier dédié (par exemple D:\Logiciels\ElecTrace). N'installez jamais directement à la racine d'un disque (C:\) ni dans un dossier qui contient d'autres fichiers : la désinstallation supprime le dossier choisi.

Mettre à jour

Lancez simplement le nouvel installateur par-dessus l'ancienne version. Vos données et votre licence ne sont pas touchées : elles se trouvent dans vos deux dossiers (licence et données), pas dans le dossier du programme. Si un message signale une installation existante, désinstallez d'abord l'ancienne version, puis installez la nouvelle.

Désinstaller

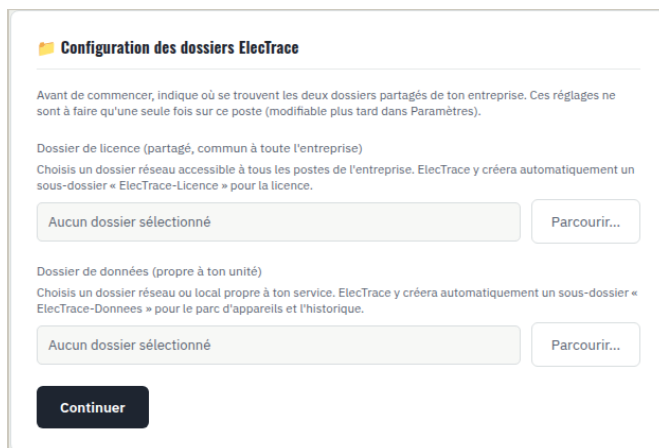
Ouvrez **Paramètres Windows > Applications**, sélectionnez ElecTrace et cliquez sur **Désinstaller**. Vos dossiers de licence et de données ne sont pas supprimés : conservez-les si vous réinstallez plus tard.

ASTUCE Avant toute désinstallation ou changement de PC, faites une copie de vos deux dossiers (voir chapitres 11 et 12).

3. Premier démarrage : dossiers et licence

Au tout premier démarrage, ElecTrace vous demande deux choses : où ranger vos fichiers, puis votre clé de licence. Ces réglages ne se font qu'une seule fois par PC. Prenez le temps de bien choisir les dossiers : ils déterminent où vivent vos données.

Étape 1 — Choisir les deux dossiers



Écran de configuration des dossiers

	Dossier de licence	Dossier de données
Contient	La licence activée, l'identifiant de l'entreprise et le suivi du nombre d'appareils.	Le parc d'appareils, l'historique des contrôles, les instruments de mesure, les réglages et la sauvegarde automatique.
Partagé ?	Commun à toute l'entreprise : tous les PC qui utilisent la même licence pointent vers le même dossier.	Propre à chaque unité (service, site, PC). Deux unités n'ont jamais le même dossier de données.
Emplacement conseillé	Un dossier réseau (NAS, serveur) accessible à tous les PC, ou un dossier local s'il n'y a qu'un seul PC.	Un dossier réseau (sauvegardé) ou local.
Sous-dossier créé	ElecTrace-Licence	ElecTrace-Donnees

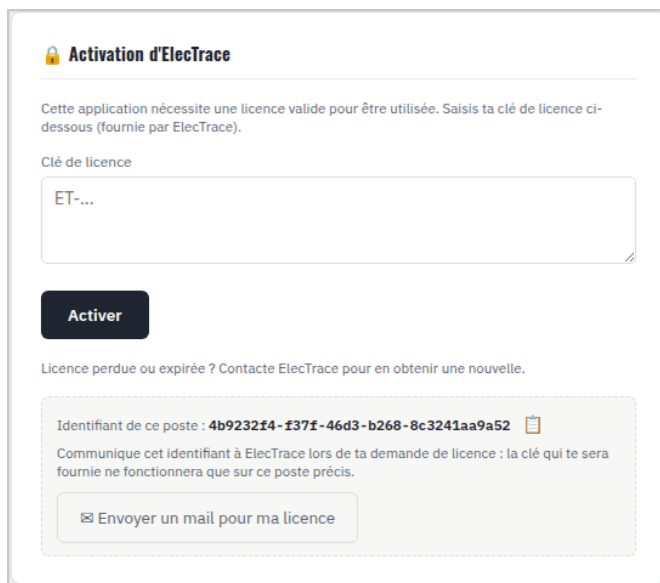
1. Cliquez sur **Parcourir...** en face de **Dossier de licence** et choisissez un dossier existant (par exemple un dossier « ElecTrace » sur votre NAS). ElecTrace y crée lui-même le sous-dossier **ElecTrace-Licence**.

2. Cliquez sur **Parcourir...** en face de **Dossier de données** et choisissez un autre dossier. ElecTrace y crée le sous-dossier **ElecTrace-Donnees**.
3. Cliquez sur **Continuer**. Si un dossier est introuvable ou protégé en écriture, un message l'indique : corrigez le chemin ou vos droits d'accès.

IMPORTANT Rejoindre des dossiers existants (deuxième PC, nouveau PC, réinstallation) : choisissez le dossier qui contient déjà ElecTrace-Licence et ElecTrace-Donnees (par exemple \\NAS\Entreprise), ou directement ces dossiers eux-mêmes : les deux fonctionnent. ElecTrace retrouve alors la licence et les données de l'entreprise, sans rien créer en double. Si le parc apparaît vide ou que la clé est redemandée, un autre dossier a été choisi : voir le chapitre 15.

IMPORTANT Ne mettez jamais les deux choix dans le même dossier et ne choisissez pas un dossier synchronisé en temps réel par un service cloud pour les données (OneDrive, Dropbox...) : ces services peuvent bloquer ou dupliquer les fichiers pendant l'écriture. Faites plutôt des copies de sauvegarde (chapitre 11).

Étape 2 — Activer la licence



Écran d'activation de la licence

1. L'écran d'activation affiche l'**identifiant de cette entreprise**. Cliquez sur le bouton de copie, ou sur **Envoyer un mail pour ma licence** : le message à licence@electrace.ch est préparé avec l'identifiant.
2. Philippoz Solutions vous renvoie une clé de licence (commençant par ET...).
3. Collez la clé dans le champ **Clé de licence** et cliquez sur **Activer**. Le logiciel s'ouvre sur l'Accueil.

Comprendre la licence

- **Une clé par entreprise, pas par PC.** La clé est liée à l'identifiant de l'entreprise, enregistré dans le dossier de licence. Tous les PC qui pointent vers ce dossier utilisent la même licence.
- **Nombre d'appareils.** La licence autorise un nombre maximal d'appareils, toutes unités confondues. Quand il est atteint, les boutons d'ajout et d'import sont bloqués jusqu'à une mise à niveau.

- **Parc plus grand que la licence.** Si vous activez une licence pour moins d'appareils que ceux déjà enregistrés (par exemple 25 pour un parc de 600), rien n'est supprimé, mais seuls les 25 premiers appareils, par ordre de n° d'identification, restent contrôlables. Les autres sont marqués « Hors licence » (avec un cadenas) et l'avertissement rouge « Licence insuffisante pour votre parc d'appareils » s'affiche sur l'Accueil, dans la Base de données et dans Nouveau contrôle. Si le parc est réparti entre plusieurs unités ou clients, les appareils couverts sont répartis au prorata de chaque dossier. Tout se débloque dès qu'une licence suffisante est activée ou que le nombre d'appareils repasse sous la limite.
- **Durée.** La licence a une date d'expiration (ou aucune). À l'échéance, le logiciel affiche « Licence arrivée à échéance » : vos données restent intactes et sont de nouveau disponibles dès l'activation d'une nouvelle clé.
- **Hors ligne.** La vérification de la clé se fait localement, sans Internet.

Messages d'erreur à l'activation

Message	Cause	Que faire
Clé de licence invalide	Clé mal copiée (espace, caractère manquant) ou clé non reconnue.	Recopiez la clé en entier, sans espace avant ou après. Redemandez-la si besoin.
Clé générée pour une autre entreprise	La clé a été établie pour un autre identifiant d'entreprise.	Vérifiez que vous avez choisi le bon dossier de licence (celui de votre entreprise). Sinon, communiquez l'identifiant affiché à licence@electrace.ch .
Clé générée pour un autre poste	Ancienne clé liée à un PC précis.	Demandez une clé d'entreprise à licence@electrace.ch en indiquant l'identifiant affiché.
Licence expirée	La date de validité est dépassée.	Demandez un renouvellement à licence@electrace.ch .

4. Découvrir l'interface

Le bandeau supérieur reste toujours visible, même quand vous faites défiler une longue liste. Il contient le nom du logiciel et de votre entreprise, un voyant d'état, le choix de la langue et les six onglets de navigation.

Élément	Fonction
Nom de l'entreprise	Sous le titre. Il provient de la licence (champ Titulaire) ou se règle dans Paramètres.
Client ouvert	En mode multi-clients seulement, à droite du bandeau : le client sur lequel vous travaillez. Un clic ramène à l'Accueil (chapitre 14).
Voyant « à jour »	Indique l'état de l'enregistrement : « enregistrement... » pendant une sauvegarde, « à jour » une fois les données écrites, « non enregistré » en rouge si un fichier de données n'a pas pu être lu (voir chapitre 15). Si une opération dure, l'écran se grise avec une roue « Enregistrement... » ou « Chargement... » : les clics sont bloqués jusqu'à la fin, pour éviter de lancer deux fois la même action.
Drapeaux FR / DE / EN	Changent la langue du logiciel immédiatement ; le choix est mémorisé sur ce PC.
Accueil	Tableau de bord des échéances.
Clients	En mode multi-clients seulement : la liste et les fiches des clients (chapitre 14).
Nouveau contrôle	Formulaire de contrôle guidé.
Base de données appareils	Liste et fiches des appareils. Le nombre d'appareils s'affiche entre parenthèses.
Historique des mesures	Tous les contrôles effectués. Le nombre s'affiche entre parenthèses.

Élément	Fonction
Instruments de mesure	Vos appareils de mesure et leurs calibrations.
Paramètres	Licence, dossiers, options, sauvegardes, administration.

ASTUCE Dans les listes (Base de données et Historique), seul le tableau défile : le titre, la barre de recherche et les filtres restent visibles en haut, de même que la ligne des titres de colonnes. La liste s'adapte à la hauteur de votre fenêtre. Vous pouvez aussi l'agrandir ou la réduire à votre guise en tirant la **poignée située en bas à droite du tableau** ; la hauteur choisie est mémorisée. Le bouton **Hauteur automatique**, à côté de la barre de recherche, rétablit le réglage automatique.

5. Accueil : le tableau de bord

ElecTrace By Philipp Solutions
Contrôle des appareils mobiles
Entreprise Exemple SA · selon norme SNG 482638

à jour

Accueil
Nouveau contrôle
Base de données appareils (5)
Historique des mesures (3)
Instruments de mesure
Paramètres

Échéances de contrôle — Octobre 2026

2
En retard / jamais contrôlés

0
Échéance sous 7 jours

5
Appareils au parc

0
Instruments à calibrer

▲ En retard ou jamais contrôlés (2)

N° ID	DÉSIGNATION	LIEU	TYPE	INTERVALLE	STATUT	
RAL-014	Rallonge 3x1.5 mm²	Dépôt	Rallonge	12 mois (1 an)	Jamais contrôlé	Contrôler →
ENR-021	Enrouleur de chantier	Dépôt	Enrouleur	12 mois (1 an)	Jamais contrôlé	Contrôler →

🔧 Hors service / À réparer (1)

N° ID	DÉSIGNATION	LIEU	TYPE	INTERVALLE	STATUT	
MEU-007	Meuleuse d'angle	Atelier 2	Machine	24 mois (2 ans)	Hors service / À réparer	Contrôler →

L'écran d'accueil

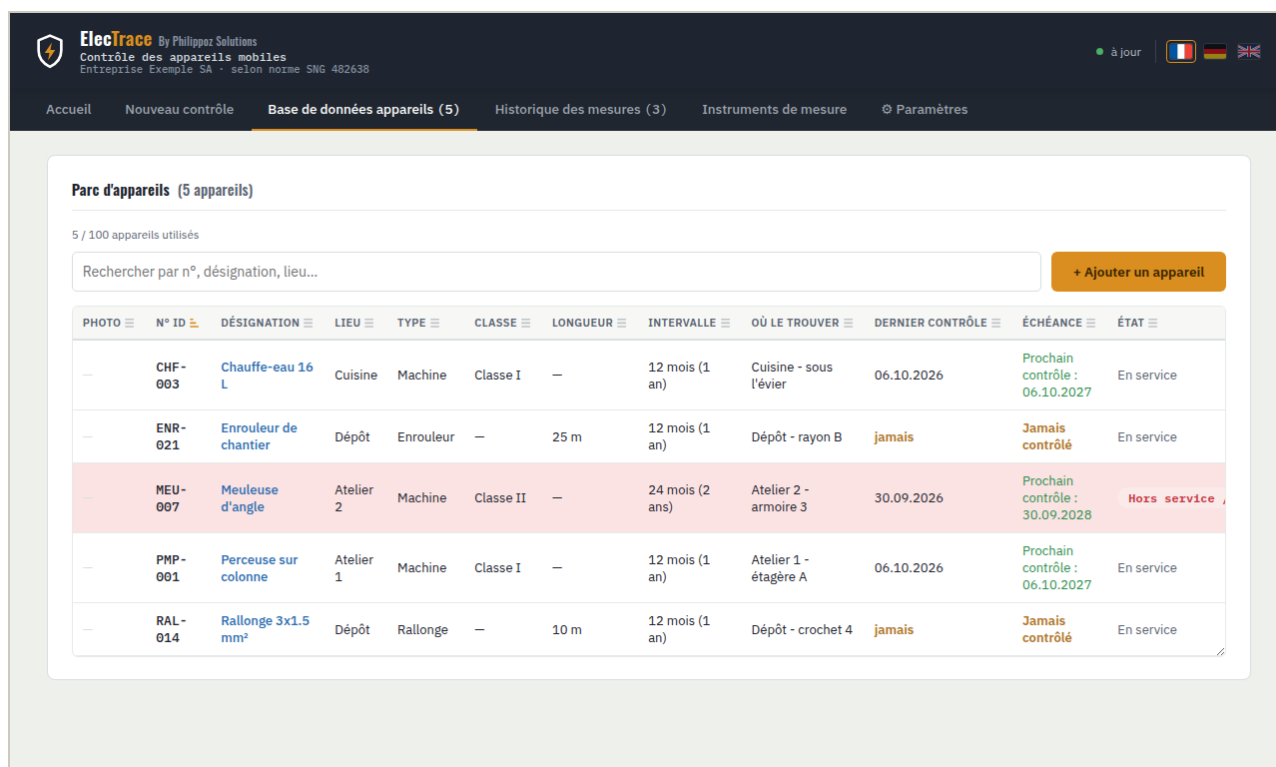
L'Accueil résume l'état de votre parc pour le mois en cours. Quatre compteurs sont affichés :

Compteur	Signification
En retard / jamais contrôlés	Appareils dont la date d'échéance est dépassée, ou qui n'ont jamais été contrôlés. En rouge s'il y en a.
Échéance sous 7 jours	Appareils dont le prochain contrôle est dû dans les 7 prochains jours.
Appareils au parc	Nombre d'appareils enregistrés.
Instruments à calibrer	Instruments de mesure dont la calibration est en retard ou prévue sous 7 jours.

Sous les compteurs, la liste des appareils en retard ou proches de leur échéance indique le lieu, le type, l'intervalle et le statut. Le lien **Contrôler** → ouvre directement le formulaire de contrôle pour l'appareil concerné. Les remarques saisies dans la fiche de l'appareil (par exemple « Trace d'usure ») s'affichent ici

pour vous aider à préparer le contrôle. Les appareils marqués **Hors service / À réparer** n'apparaissent pas dans ces listes de retards : ils sont regroupés dans une rubrique **Hors service / À réparer**, juste en dessous, avec un lien pour contrôler l'appareil une fois réparé.

6. Base de données appareils



Parc d'appareils (5 appareils)

5 / 100 appareils utilisés

Rechercher par n°, désignation, lieu... + Ajouter un appareil

PHOTO	N° ID	DÉSIGNATION	LIEU	TYPE	CLASSE	LONGUEUR	INTERVALLE	OÙ LE TROUVER	DERNIER CONTRÔLE	ÉCHÉANCE	ÉTAT
—	CHF-003	Chauffe-eau 16 L	Cuisine	Machine	Classe I	—	12 mois (1 an)	Cuisine - sous l'évier	06.10.2026	Prochain contrôle : 06.10.2027	En service
—	ENR-021	Enrouleur de chantier	Dépôt	Enrouleur	—	25 m	12 mois (1 an)	Dépôt - rayon B	jamais	Jamais contrôlé	En service
—	MEU-007	Meuleuse d'angle	Atelier 2	Machine	Classe II	—	24 mois (2 ans)	Atelier 2 - armoire 3	30.09.2026	Prochain contrôle : 30.09.2028	Hors service
—	PMP-001	Perceuse sur colonne	Atelier 1	Machine	Classe I	—	12 mois (1 an)	Atelier 1 - étagère A	06.10.2026	Prochain contrôle : 06.10.2027	En service
—	RAL-014	Rallonge 3x1.5 mm²	Dépôt	Rallonge	—	10 m	12 mois (1 an)	Dépôt - crochet 4	jamais	Jamais contrôlé	En service

La liste du parc d'appareils

Cet onglet contient la fiche de chaque appareil à contrôler. Plus les fiches sont complètes, moins il y a de choses à saisir pendant un contrôle : le type, la classe et les caractéristiques de l'appareil sont chargés automatiquement.

La liste

- Le compteur au-dessus de la liste indique le nombre d'appareils utilisés sur le nombre autorisé par la licence.
- La recherche trouve un appareil par son n°, sa désignation, son lieu ou l'endroit où le trouver.
- Tri** : cliquez sur le titre d'une colonne pour trier la liste en ordre croissant, puis cliquez à nouveau pour l'ordre décroissant. L'icône à trois traits à côté du titre indique la colonne triée et le sens (traits du plus court au plus long : croissant ; du plus long au plus court : décroissant). Les cases vides restent toujours en bas.
- Chaque ligne affiche le dernier contrôle et l'**échéance** (prochain contrôle dû, en vert, orange ou rouge selon l'urgence). Le crayon modifie la fiche, la poubelle la supprime.
- Sélection multiple** : cochez les cases en début de ligne (la case de l'en-tête coche tous les appareils affichés, en tenant compte de la recherche), puis cliquez sur **Supprimer la sélection (N)** dans la barre rouge qui apparaît au-dessus de la liste.
- Une fiche **incomplète** (par exemple après un import Excel) est signalée : il faut la compléter avant de pouvoir contrôler l'appareil.

- Un appareil marqué **Hors service / À réparer** s'affiche sur un **fond rouge**, avec la mention dans la colonne **État**. Cette colonne se trie comme les autres : un clic regroupe les appareils hors service en haut ou en bas de la liste.

Ajouter ou modifier un appareil

Cliquez sur **+ Ajouter un appareil**, ou sur le crayon d'une ligne pour modifier. Les champs marqués d'une étoile sont obligatoires. Les points d'interrogation donnent une aide contextuelle.

Ajouter un appareil

Le type et la classe définis ici sont ensuite chargés automatiquement lors du contrôle — l'utilisateur n'a plus à les choisir.

N° d'identification *

Catégorie *

Machine / Appareil

Classe * ?

Classe I

Chauffage
☐ Appareil avec élément chauffant

DDR
☐ DDR en ligne (ou intégré à l'appareil)

Avec un DDR, le contrôle électrique ne comporte que la continuité du conducteur de protection (pas de mesure d'isolation ni de courant de fuite), plus le contrôle de fonctionnement du DDR.

État de l'appareil
☐ Hors service / À réparer

L'appareil est affiché en rouge dans la liste et apparaît dans la rubrique « Hors service / À réparer » de l'Accueil (il n'est plus signalé « en retard »). Décochez la case une fois l'appareil réparé.

Intervalle de contrôle * ?

12 mois (1 an)

Désignation * ?

Lieu * ?

N° série

Tension (V)

230 V

Courant (A)

Puissance (W)

Où le trouver * ?

Photo de l'appareil ?

Choisir une photo

Remarques (facultatif)

Visible ici et sur le Tableau de bord (pour les appareils échus ou proches de l'échéance) — jamais dans un contrôle, l'historique ou un document imprimé/PDF.

Notes internes sur cet appareil...

Enregistrer

Annuler

La fenêtre « Ajouter un appareil »

Champ	Oblig.	Explication
N° d'identification	Oui	Numéro unique de l'appareil (ex. PMP-001). Il peut être modifié plus tard : l'historique de l'appareil suit automatiquement le nouveau numéro. Deux appareils ne peuvent pas avoir le même.
Catégorie	Oui	Machine / Appareil (perceuse, frigo, chauffe-eau...) ou Rallonge / Enrouleur. Elle détermine les contrôles et les mesures proposés.

Champ	Oblig.	Explication
Classe	Oui (machine)	Classe I : appareil avec mise à la terre (conducteur de protection). Classe II : appareil à double isolation, sans terre. Le symbole figure généralement sur la plaque signalétique.
Chauffage	Non	Visible pour une machine de classe I. À cocher si l'appareil comporte un élément chauffant : les limites d'isolation et de courant de protection sont alors différentes (chapitre 8).
Longueur (m)	Oui (rallonge)	Longueur exacte du câble. Elle sert à calculer la résistance de terre maximale autorisée : 0,3 Ω jusqu'à 5 m, puis 0,1 Ω de plus par tranche entamée de 7,5 m, avec un plafond de 1 Ω .
Enrouleur	Non	À cocher si le câble est monté sur un tambour. Des points de contrôle visuel supplémentaires s'appliquent (tambour, mécanisme, guidage du câble). Pour un enrouleur, aucune mesure de courant de conducteur de protection n'est demandée.
DDR	Non	À cocher si l'appareil est équipé d'un disjoncteur différentiel (DDR) en ligne (sur le câble ou la fiche) ou intégré. Lors du contrôle électrique, seule la continuité du conducteur de protection est mesurée : l'isolation et les courants de fuite ne sont plus demandés. Un champ supplémentaire « Contrôle de fonctionnement du DDR » (En ordre / Défaut) doit être renseigné (voir chapitre 8).
Hors service / À réparer	Non	À cocher quand l'appareil est défectueux ou retiré de l'usage en attente de réparation. Il apparaît alors en rouge dans la liste (colonne État, triable) et dans la rubrique « Hors service / À réparer » de l'Accueil, au lieu d'être signalé « en retard ». Décochez la case une fois l'appareil réparé, puis refaites un contrôle.
Intervalle de contrôle	Oui	Délai entre deux contrôles : 6, 12, 24, 36 ou 60 mois, selon le domaine d'activité et la fréquence d'utilisation. La date d'échéance est calculée à partir de la date du dernier contrôle.
Désignation	Oui	Nom court de l'appareil (ex. « Perceuse Bosch »).
Lieu	Oui	Bâtiment, atelier ou zone où l'appareil se trouve habituellement. Il sert aux filtres et à la recherche.
N° série	Non	Numéro de série du fabricant.
Tension (V)	Non	230 V ou 400 V.
Courant (A)	Non	Courant nominal de l'appareil.
Puissance (W)	Oui (classe I + chauffage)	Puissance en watts. Pour une machine chauffante de classe I, elle sert à calculer le seuil du courant de protection (0,1 mA par kW, maximum 10 mA).
Où le trouver	Oui	Indication pratique pour localiser l'appareil (ex. « Armoire 3, étagère B »).
Photo	Non	Facultative. Visible dans la Base de données et dans « Nouveau contrôle », jamais dans l'historique ni sur les documents imprimés.
Remarques	Non	Notes internes sur l'appareil. Visibles dans la fiche et sur l'Accueil (appareils échus), jamais dans l'historique ni sur les impressions.

Modifier le n° d'identification

Ouvrez la fiche avec le crayon, changez le **N° d'identification** et enregistrez. Tous les contrôles déjà enregistrés pour cet appareil sont renumérotés automatiquement : rien n'est perdu. Si le nouveau numéro existe déjà, le logiciel refuse.

Supprimer un appareil

La poubelle retire l'appareil de la base de données. L'historique de ses contrôles est conservé. Pour en supprimer plusieurs à la fois, cochez-les dans la liste puis cliquez sur **Supprimer la sélection (N)** : une seule confirmation, qui indique le nombre d'appareils et liste leurs n°. La sélection s'efface quand vous changez d'onglet ou de client.

Évolution des mesures

Le bouton  d'une ligne ouvre l'évolution des mesures électriques de l'appareil au fil de ses contrôles : une courbe par mesure (terre, isolation, courant de protection ou de contact, selon le type et la classe de l'appareil).

- La **ligne pointillée rouge** indique la limite de la norme pour cet appareil (par exemple $\leq 0,3 \Omega$ pour la terre, $\geq 1 M\Omega$ pour l'isolation sans chauffage, ou une limite calculée selon la longueur pour une rallonge).
- **Point vert** : mesure dans la limite ; **point rouge** : hors limite. Survolez un point pour voir la date, la valeur, le contrôleur et l'instrument.
- Une valeur saisie avec « > » (par exemple « >299 ») est placée à cette valeur.
- Une courbe qui se rapproche de la limite signale un appareil qui se dégrade, même s'il est encore conforme : c'est le moment de prévoir une réparation ou un remplacement.
- L'évolution devient parlante à partir de deux contrôles. La fenêtre ne modifie rien ; elle se ferme avec **Fermer**, la touche Échap ou un clic à côté.



Évolution des mesures d'un appareil

Importer un parc existant depuis Excel

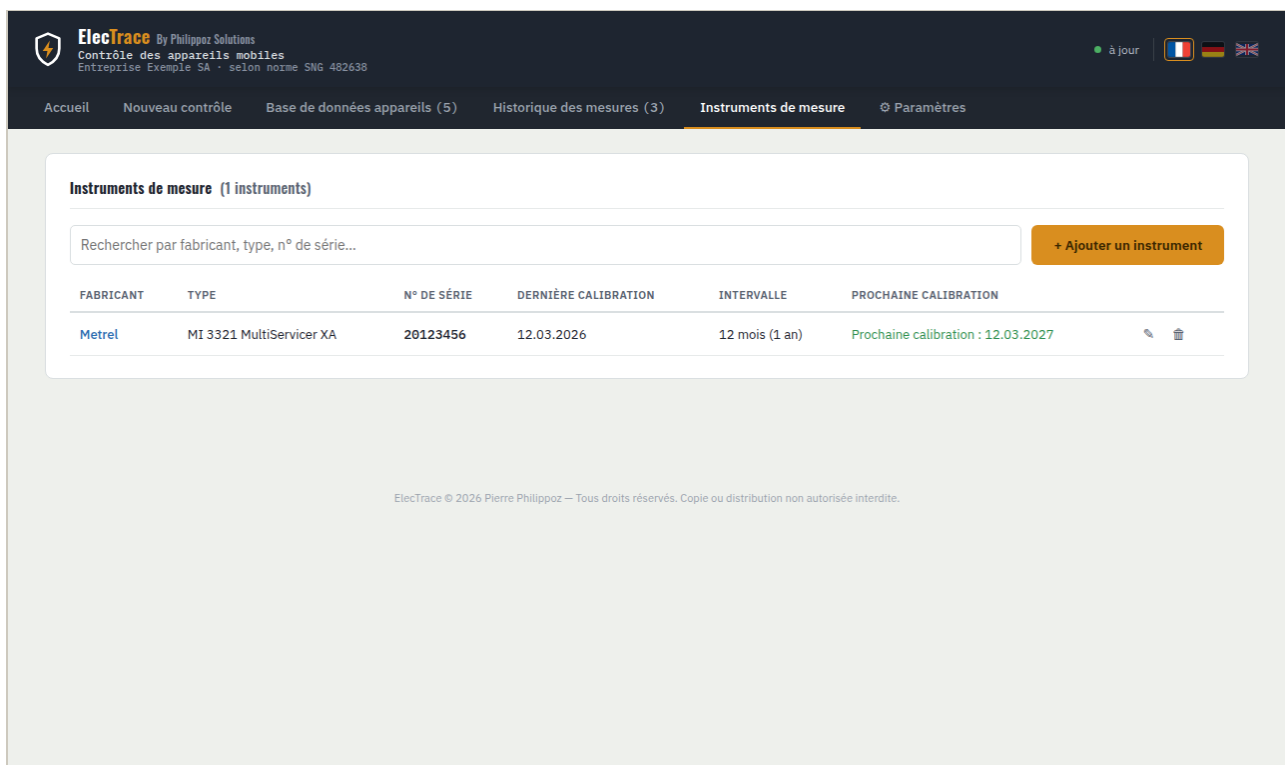
Pour reprendre un parc existant sans tout ressaisir, utilisez le modèle Excel fourni :

1. Dans **Paramètres > Modèle Excel des appareils**, cliquez sur **Télécharger le modèle Excel** et enregistrez le fichier.
2. Ouvrez-le : le fichier est dans la langue choisie dans ElecTrace. La première feuille (**Appareils**) contient une ligne d'exemple (ignorée à l'import), et la feuille **Instructions** explique chaque colonne. Les colonnes à choix fermé (catégorie, classe, intervalle, tension, oui/non...) ont des listes déroulantes.
3. Remplissez une ligne par appareil. Seuls le n° d'identification, la désignation, le lieu, la catégorie, l'intervalle et « où le trouver » sont indispensables ; la puissance se saisit en **watts**. Les colonnes **DDR intégré** et **Hors service / À réparer** sont facultatives (Oui/Non).
4. Dans l'onglet **Base de données appareils**, cliquez sur **Importer depuis Excel** et choisissez le fichier. Un récapitulatif liste les lignes importables et celles qui seront ignorées (n° en double, n° manquant, catégorie invalide).
5. Cliquez sur **Importer**. Les fiches incomplètes sont importées mais marquées « à compléter » avant tout contrôle.

BON À SAVOIR Les doublons ne sont jamais écrasés : pour modifier un appareil existant, ouvrez sa fiche. L'import s'arrête aussi à la limite d'appareils de votre licence.

ASTUCE ElecTrace reconnaît chaque colonne par son titre : l'ordre des colonnes peut changer, et un fichier rempli en français, en allemand ou en anglais (titres et valeurs comme Oui/Ja/Yes) est accepté. Un fichier créé avec **Exporter la liste des appareils (Excel)** peut être modifié puis réimporté tel quel. Ne modifiez pas le texte des titres de colonnes. En mode multi-clients, les appareils sont importés chez le client ouvert (chapitre 14).

7. Instruments de mesure



ElecTrace By Philippoz Solutions
Contrôle des appareils mobiles
Entreprise Exemple SA · selon norme SNG 482638

à jour |   

Accueil Nouveau contrôle Base de données appareils (5) Historique des mesures (3) **Instruments de mesure** Paramètres

Instruments de mesure (1 instruments)

Rechercher par fabricant, type, n° de série... [+ Ajouter un instrument](#)

FABRICANT	TYPE	N° DE SÉRIE	DERNIÈRE CALIBRATION	INTERVALLE	PROCHAINE CALIBRATION
Metrel	MI 3321 MultiServicer XA	20123456	12.03.2026	12 mois (1 an)	Prochaine calibration : 12.03.2027

ElecTrace © 2026 Pierre Philippoz — Tous droits réservés. Copie ou distribution non autorisée interdite.

La liste des instruments

Enregistrez ici les appareils de mesure que vous utilisez pour les contrôles. Ils peuvent être choisis lors d'un contrôle, ce qui conserve dans l'historique avec quel instrument chaque mesure a été faite, et ElecTrace vous rappelle quand une calibration arrive à échéance.

Champ	Explication
Fabricant	Obligatoire. Marque de l'instrument (ex. Metrel).
Type d'appareil de mesure	Obligatoire. Modèle (ex. MI 3321 MultiServicer XA).
N° de série	Obligatoire. Il identifie l'instrument sans ambiguïté.
Dernière date de calibration	Facultative. Date du dernier étalonnage.
Intervalle de calibration	Délai entre deux calibrations. L'échéance est calculée à partir de la dernière date.

Enregistrer une calibration

1. Cliquez sur le nom du fabricant de l'instrument dans la liste : la fenêtre de calibration s'ouvre.
2. Saisissez la **date de la calibration** (obligatoire) et, si vous l'avez, joignez le **certificat de calibration** au format PDF (facultatif).
3. Cliquez sur **Enregistrer la calibration**. L'**historique des calibrations** de l'instrument conserve chaque date et son certificat, consultable à tout moment.

Le statut de l'instrument est affiché dans la liste : « Prochaine calibration » (à jour), « Calibration prévue le... » (proche) ou « Calibration en retard depuis le... ». Les instruments à calibrer apparaissent aussi sur l'Accueil.

8. Faire un contrôle

L'onglet **Nouveau contrôle** guide l'utilisateur étape par étape. Le formulaire s'adapte à l'appareil choisi : seuls les champs utiles sont affichés.

Étape 1 — Choisir l'appareil et renseigner l'en-tête

1. Appareil à contrôler

N° d'identification ou désignation

CHF-003 — Chauffe-eau 16 L

Introuvable ? Ajoute-le dans l'onglet **Base de données appareils** (le type et la classe s'y définissent).

Chauffe-eau 16 L · Type : **Machine** · Classe : **I**
 Lieu : **Cuisine** · Où le trouver : **Cuisine - sous l'évier**
 N° série : · Tension : **230 V** · Courant : **8.7 A** · Puissance : **2000 W**
 Dernier contrôle : **06.10.2026 (NOK)**

Date du contrôle

10/07/2026

Contrôleur

M. Dupont

Appareil de mesure utilisé

— Aucun / non renseigné —

Choix de l'appareil, date, contrôleur et instrument

1. Tapez un n° ou un nom dans le champ **N° d'identification ou désignation** pour rechercher dans le parc, ou choisissez l'appareil dans la liste. Ses données (type, classe, lieu, dernier contrôle...) sont chargées automatiquement.
2. Vérifiez la **date du contrôle** (aujourd'hui par défaut). Vous pouvez saisir une date passée : le logiciel mémorise le jour de saisie réel (voir chapitre 9).
3. Saisissez le nom du **contrôleur** (il est mémorisé pour le contrôle suivant).
4. Choisissez l'**appareil de mesure utilisé** parmi vos instruments (facultatif).

BON À SAVOIR Si l'appareil est introuvable, ajoutez-le d'abord dans l'onglet Base de données appareils. Si sa fiche est incomplète, complétez-la avant de démarrer.

Étape 2 — Contrôle visuel

Chaque point de la liste est évalué visuellement. Les points dépendent du type d'appareil :

- **Machine** : 12 points (dommages, salissures, corrosion, fiches et connecteurs, câble, instrumentation, fixations, surcharge/surchauffe, intervention non autorisée, filtres à air, soupapes de décharge, marquages et étanchéité).
- **Rallonge** : 17 points (état général, propreté, corrosion, câble, fiche, prises, contacts, fixations, surchauffe, mauvaise utilisation, modification, marquages, câble et fiche conformes, enveloppes, étanchéité, polarité du câblage, aptitude à l'emploi).
- **Enrouleur** : les 17 points de la rallonge, plus 3 points propres à l'enrouleur (tambour, mécanisme, câble).

Notez une éventuelle **remarque**, puis choisissez le **résultat du contrôle visuel** : **En ordre** ou **Défaut**.

IMPORTANT Si un défaut visuel est relevé, les mesures électriques sont bloquées : l'appareil doit d'abord être réparé. Le message « Réparez l'appareil avant de faire les mesures électriques » s'affiche.

Étape 3 — Contrôles électriques

3. Contrôles électriques

Résistance de terre ($\leq 0.3 \Omega$)

Résistance d'isolation (Classe I) ($\geq 0.3 M\Omega$ (avec chauffage))

Courant cond. de protection (IEA) ($\leq 0.2 mA$ (0.1 mA/kW, max 10 mA))

Essai de fonctionnement

En ordre
Défaut

Contrôle des inscriptions ⓘ

En ordre
Défaut

RÉSULTAT FINAL
CONFORME

Mesures électriques d'un appareil de classe I avec chauffage

Saisissez les valeurs lues sur votre instrument de mesure. Chaque champ affiche sous son titre la limite à respecter. Le logiciel contrôle chaque valeur dès la saisie.

3. Contrôles électriques

Résistance de terre ($\leq 0.3 \Omega$)

Résistance d'isolation (Classe I) ($\geq 0.3 M\Omega$ (avec chauffage))

Courant cond. de protection (IEA) ($\leq 0.2 mA$ (0.1 mA/kW, max 10 mA))

⚠ Le courant dans le conducteur de protection est trop haut. Dépannez l'appareil.

Essai de fonctionnement

En ordre
Défaut

Contrôle des inscriptions ⓘ

En ordre
Défaut

RÉSULTAT FINAL
NON CONFORME

Une valeur hors norme est signalée en rouge, avec un conseil

Voici les mesures demandées selon le type d'appareil et les limites appliquées :

Appareil	Mesure	Limite
Machine classe I	Résistance de terre	$\leq 0,3 \Omega$
	Résistance d'isolation	$\geq 1 M\Omega$ ($\geq 0,3 M\Omega$ avec chauffage)

Appareil	Mesure	Limite
	Courant du conducteur de protection (IEA)	$\leq 3,5 \text{ mA}$; avec chauffage : $0,1 \text{ mA}$ par kW de puissance, maximum 10 mA
	Courant de contact (option)	$\leq 0,5 \text{ mA}$
	Essai de fonctionnement · contrôle des inscriptions	En ordre / Défaut
Machine classe II	Résistance d'isolation	$\geq 2 \text{ M}\Omega$
	Courant de contact direct (IEA)	$\leq 0,5 \text{ mA}$
	Essai de fonctionnement · contrôle des inscriptions	En ordre / Défaut
Rallonge	Continuité de la terre	$\leq 0,3 \Omega$ jusqu'à 5 m ; $+ 0,1 \Omega$ par tranche entamée de $7,5 \text{ m}$; plafond 1Ω
	Résistance d'isolation	$\geq 1 \text{ M}\Omega$
	Absence de croisement de fils (polarité)	En ordre / Défaut
	Contrôle des inscriptions	En ordre / Défaut
Enrouleur	Mêmes mesures que la rallonge	Aucun courant de conducteur de protection à mesurer
Appareil avec DDR (en ligne ou intégré)	Résistance de terre (classe I, rallonge, enrouleur)	Mêmes limites que ci-dessus
	Isolation, courants de fuite	Non mesurés
	Contrôle de fonctionnement du DDR	En ordre / Défaut

BON À SAVOIR Appareil équipé d'un DDR : le DDR ouvre les contacts phase et neutre lorsque l'appareil n'est pas alimenté, il ne reste donc que la terre à mesurer. Le logiciel ne demande alors que la **continuité du conducteur de protection**, plus le contrôle de fonctionnement du DDR. Pour un appareil de **classe II** (sans conducteur de protection), aucune mesure électrique n'est requise : seuls les contrôles En ordre / Défaut restent à saisir.

3. Contrôles électriques

Appareil équipé d'un DDR : seule la continuité du conducteur de protection est mesurée (pas d'isolation ni de courant de fuite).

Résistance de terre ($\leq 0,3 \Omega$)

0.12

Essai de fonctionnement

En ordre Défaut

Contrôle des inscriptions ?

En ordre Défaut

Contrôle de fonctionnement du DDR

En ordre Défaut

RÉSULTAT FINAL

CONFORME

Contrôle électrique d'un appareil équipé d'un DDR en ligne : seule la continuité de la terre est mesurée

BON À SAVOIR La mesure du courant de contact pour les appareils de classe I est une option (Paramètres > Options de mesure), à activer si votre instrument le permet. Le contrôle des inscriptions vérifie qu'un autocollant de vérification (entreprise, date, signature) est apposé sur l'appareil.

Étape 4 — Résultat final et enregistrement

Le **résultat final** est calculé par le logiciel, il n'est jamais saisi à la main : **CONFORME** si le contrôle visuel est en ordre et que toutes les mesures respectent les limites, **NON CONFORME** sinon. Cliquez sur **Enregistrer le contrôle** : il apparaît dans l'historique, et l'échéance de l'appareil est recalculée.

Si des éléments manquent, un message précis liste ce qu'il reste à faire (nom du contrôleur, résultat visuel en ordre, mesures requises, correction d'une valeur hors norme) et le bouton d'enregistrement reste inactif. **Nouveau formulaire** efface la saisie.

IMPORTANT Si vous changez d'appareil ou d'onglet pendant un contrôle non enregistré, le logiciel demande confirmation : les valeurs saisies seraient perdues.

9. Historique des mesures

Historique des contrôles effectués (3 au total)

Rechercher : n°, désignation, lieu, type, classe, contrôleur, remarque... Tous les résultats

Date du contrôle = date indiquée par le contrôleur · Saisi le = jour où la mesure a été enregistrée dans ElecTrace (⌚ si la date du contrôle est antérieure) · Échéance = prochain contrôle dû.

DATE DU CONTRÔLE	SAISI LE	N° APPAREIL	DÉSIGNATION	TYPE	CLASSE	LIEU	CONTRÔLEUR	CONTRÔLE VISUEL	TERRE (Ω)	ISOLATION (MΩ)	COURANT PROTECT
06.10.2026	06.10.2026	PMP-001	Perceuse sur colonne	Machine	Classe I	Atelier 1	M. Dupont	—	0.12	19.99	0.4
06.10.2026	06.10.2026	CHF-003	Chauffe-eau 16 L	Machine	Classe I	Cuisine	M. Dupont	—	0.12	19.99	0.4
30.09.2026	06.10.2026 ⌚	MEU-007	Meuleuse d'angle	Machine	Classe I	Atelier 2	M. Dupont	—	0.12	19.99	0.4

ElecTrace © 2026 Pierre Philippoz — Tous droits réservés. Copie ou distribution non autorisée interdite.

L'historique des contrôles

L'historique conserve tous les contrôles, mesure par mesure. Il sert de preuve en cas de contrôle ou d'incident.

Trois dates à ne pas confondre

Colonne	Signification
Date du contrôle	La date indiquée par le contrôleur, c'est-à-dire le jour où la mesure a été effectuée.
Saisi le	Le jour où la mesure a été réellement enregistrée dans ElecTrace. Le pictogramme ⌚ s'affiche quand la date du contrôle est antérieure : une saisie faite après coup est ainsi toujours repérable. Au survol, une bulle indique les deux dates et l'écart en jours.
Échéance	Date du prochain contrôle dû : date du contrôle + intervalle de l'appareil.

Rechercher et filtrer

- La barre de recherche cherche dans toutes les colonnes importantes : n°, désignation, lieu, type, classe, contrôleur, remarque. Plusieurs mots se combinent.
- **Tri** : comme dans la base de données, un clic sur le titre d'une colonne trie l'historique en ordre croissant, un second clic en ordre décroissant (icône à trois traits). Les dates se trient chronologiquement et les mesures par valeur. Le tri se combine avec la recherche et les filtres. Par défaut, les contrôles les plus récents sont en haut.
- **Affichage par tranches** : l'historique affiche les 200 premiers contrôles selon le tri choisi. **Afficher 200 de plus** complète la liste ; **Tout afficher** est proposé jusqu'à 2000 résultats. La recherche, les filtres, la case d'en-tête et l'impression portent toujours sur tout l'historique : pour retrouver un ancien contrôle, utilisez la recherche ou les filtres.
- La ligne de filtres sous les titres affine par année, n° d'appareil, désignation, type, classe, lieu, contrôleur ou résultat. Le menu de droite limite aux contrôles conformes ou non conformes.

Imprimer, exporter, supprimer

- Cochez un ou plusieurs contrôles (ou la case d'en-tête), puis cliquez sur **Imprimer / PDF** : le rapport porte en en-tête le logo ElecTrace, répété en haut de chaque page, puis le nom de l'entreprise et la mention de la norme. L'impression utilise la boîte d'impression de Windows, qui permet aussi d'enregistrer en PDF.
- L'icône d'impression d'une ligne imprime la fiche d'un seul contrôle.
- **Supprimer la sélection** efface définitivement les contrôles cochés, après confirmation. Cette action est irréversible.
- L'export Excel de l'historique se trouve dans Paramètres (chapitre 10).

10. Paramètres, un à un


ElecTrace By Philippoz Solutions
 Contrôle des appareils mobiles
 Entreprise Exemple SA · selon norme SNG 492638

à jour
 



Accueil
 Nouveau contrôle
 Base de données appareils (5)
 Historique des mesures (3)
 Instruments de mesure
 Paramètres

À propos — ElecTrace

ElecTrace
 Développeur : Philippoz Solutions · Version : 1.0.2

© 2026 Pierre Philippoz. Tous droits réservés.
 Toute copie, reproduction, modification ou distribution non autorisée de ce logiciel, en tout ou en partie, est strictement interdite et pourra faire l'objet de poursuites judiciaires civiles et pénales.

Licence

5 / 100 appareils enregistrés
 Valable jusqu'au 31.10.2027
 Titulaire : **Entreprise Exemple SA**

Identifiant de ce poste : 4b9232f4-f37f-46d3-b268-8c3241aa9a52
 

Communiquez cet identifiant à ElecTrace lors de la demande de licence : la clé qui sera fournie ne fonctionnera que sur ce poste précis.

Envoyer un mail pour ma licence

Options de mesure

☐ Appareil de mesure permettant la mesure du courant de contact pour les appareils de classe I

Si activé, un champ supplémentaire apparaît lors du contrôle électrique des appareils de Classe I (seuil ≤ 0.5 mA).

Nom de l'entreprise

Ce nom provient de la licence active (champ « Titulaire ») et ne peut pas être modifié ici. Pour le changer, une nouvelle clé de licence doit être générée avec le bon titulaire, puis activée dans « Changer de licence » ci-dessous.
 Nom affiché dans l'application

Entreprise Exemple SA

Changer de licence

Saisissez une nouvelle clé pour remplacer la licence active.

ET-...

Activer cette clé

Exporter les bases de données

Exportez une sauvegarde complète de toutes vos données (appareils, historique des contrôles, instruments) dans un fichier, ou restaurez une sauvegarde précédente. Utile pour transférer vos données vers un autre poste ou conserver une copie de sécurité.

Exporter une sauvegarde complète (JSON)
 Importer une sauvegarde (JSON)

L'onglet Paramètres

Chaque encadré de l'onglet **Paramètres** est décrit ci-dessous, dans l'ordre d'affichage.

Encadré	À quoi il sert
À propos	Version du logiciel, éditeur (Philippoz Solutions) et mentions légales. La ligne « Un problème, une idée d'amélioration ? » contient l'adresse support@electrace.ch : un clic ouvre votre messagerie avec un e-mail déjà prérempli (version d'ElecTrace, nom et identifiant de l'entreprise), il ne reste qu'à décrire le problème ou l'idée.
Licence	Nombre d'appareils utilisés sur le maximum autorisé, date d'expiration et titulaire. Affiche l'identifiant d'entreprise à communiquer pour obtenir ou renouveler une clé, avec le bouton Envoyer un mail pour ma licence.

Encadré	À quoi il sert
Options de mesure	Case « Appareil de mesure permettant la mesure du courant de contact pour les appareils de classe I ». Si elle est cochée, un champ supplémentaire (limite 0,5 mA) apparaît lors du contrôle des machines de classe I. À cocher seulement si votre instrument sait faire cette mesure.
Mode multi-clients (entreprise de service)	Active la gestion de plusieurs clients, chacun avec son propre parc d'appareils et son propre historique (chapitre 14).
Nom de l'entreprise	Nom affiché dans le bandeau et sur les rapports. Si votre licence mentionne un titulaire, ce nom est verrouillé : il se change avec une nouvelle clé de licence.
Changer de licence	Collez ici une nouvelle clé pour remplacer la licence active (renouvellement, augmentation du nombre d'appareils). Cliquez sur Activer cette clé.
Emplacements de stockage	Affiche le dossier de licence et le dossier de données utilisés. Reconfigurer les dossiers permet de les changer (voir chapitre 12 avant de le faire).
Vérification quotidienne des échéances	Si activée, ElecTrace lance au démarrage de Windows (une fois par jour) une vérification silencieuse et affiche une notification Windows quand des appareils ou instruments sont en retard ou à échéance sous 7 jours, sans ouvrir la fenêtre.
Sauvegarde automatique	Si activée, une copie complète des données (appareils, historique, instruments) est enregistrée à chaque fermeture d'ElecTrace dans un fichier « Data Backup », à côté du dossier de données.
Modèle Excel des appareils	Télécharge le fichier Excel préformaté, dans la langue choisie, pour importer un parc existant (chapitre 6).
Exporter les bases de données	Exporter une sauvegarde complète (JSON) crée un fichier de toutes vos données ; Importer une sauvegarde (JSON) restaure un fichier de ce type. Attention : l'import remplace toutes les données affichées sur ce PC. Deux exports Excel sont aussi disponibles : la liste des appareils et l'historique des contrôles. En mode multi-clients, ces exports et l'import portent sur le client ouvert.
Admin	Section protégée par mot de passe (voir ci-dessous).

La section Admin

Cliquez sur **Admin** et saisissez le mot de passe administrateur pour afficher :

- **Diagnostic technique** : version, mode d'exécution, dossiers de licence et de données (et leur accessibilité), identifiant d'entreprise, identifiant d'unité, état de la licence, appareils utilisés / maximum et total recalculé. Utile pour le support.
- **Journal des dernières actions** : trace des opérations récentes (ajouts, contrôles, changements de licence...). Le bouton **Copier pour le support** prépare le texte à envoyer à support@electrace.ch ; **Vider le journal** l'efface.
- **Changer le mot de passe administrateur** : saisissez le nouveau mot de passe (8 caractères minimum), confirmez-le et enregistrez. Changez le mot de passe initial dès la mise en service.
- **Révoquer l'accès** : bloque immédiatement l'accès à ElecTrace sur ce PC (par exemple avant de le céder). Tapez le mot demandé pour confirmer. Les données restent sauvegardées et sont de nouveau disponibles après l'activation d'une nouvelle licence.

11. Sauvegarder ses données

Vos contrôles sont votre preuve de conformité : protégez-les. ElecTrace propose trois niveaux de protection, qui se complètent.

Niveau	Comment	Fréquence
Sauvegarde automatique	Paramètres > Sauvegarde automatique (à activer). Fichier « Data Backup » à côté du dossier de données.	À chaque fermeture d'ElecTrace
Export JSON manuel	Paramètres > Exporter une sauvegarde complète (JSON). À ranger hors du PC (disque externe, NAS, cloud).	Avant une mise à jour, un changement de PC, ou chaque mois
Copie des dossiers	Copiez régulièrement le dossier de données et le dossier de licence sur un autre support.	Automatisée sur le NAS (recommandé)

La règle 3-2-1

- **3** copies de vos données (l'original + 2 sauvegardes).
- **2** supports différents (par exemple le NAS et un disque externe).
- **1** copie hors du site (cloud chiffré, ou disque conservé ailleurs).

IMPORTANT Sauvegardez aussi le **dossier de licence** : il contient l'identifiant d'entreprise. Sans lui, un nouveau dossier de licence reçoit un autre identifiant et la clé actuelle n'est plus valable.

ASTUCE Pour la copie vers le cloud, déposez une copie chiffrée (ou un export JSON) plutôt que de faire travailler ElecTrace directement dans un dossier synchronisé en temps réel.

12. Changer de PC, réinstaller, restaurer

Voici ce qu'il faut faire selon la situation. Dans tous les cas, c'est le **dossier de licence** et le **dossier de données** qui comptent, pas le programme : on peut réinstaller ElecTrace à volonté tant que ces deux dossiers sont conservés.

Cas A — Vos dossiers sont sur un NAS ou un serveur

1. Installez ElecTrace sur le nouveau PC (chapitre 2).
2. Au démarrage, choisissez comme dossier de licence et comme dossier de données les mêmes dossiers réseau qu'avant : le dossier qui contient déjà ElecTrace-Licence et ElecTrace-Donnees, ou ces deux dossiers eux-mêmes. Ne choisissez pas un nouveau dossier vide.
3. La licence est reconnue, l'historique est là : vous pouvez travailler. Aucune nouvelle clé n'est nécessaire.

Cas B — Vos dossiers sont sur l'ancien PC

1. Sur l'ancien PC, affichez les chemins dans **Paramètres > Emplacements de stockage**.
2. Copiez le dossier **ElecTrace-Donnees** et le dossier **ElecTrace-Licence** sur une clé USB ou un disque externe.
3. Sur le nouveau PC, collez-les à l'emplacement de votre choix (ou sur le NAS), puis installez ElecTrace.
4. Au premier démarrage, indiquez ces deux dossiers. La licence et les données sont reprises.

ASTUCE En cas de doute, faites aussi un export JSON (Paramètres > Exporter une sauvegarde complète) avant de quitter l'ancien PC.

Cas C — L'ancien PC est en panne ou perdu

Retrouvez vos dossiers sur le NAS ou sur votre dernière sauvegarde, puis procédez comme au cas B. Si vous n'avez plus que l'export JSON, installez ElecTrace, choisissez deux nouveaux dossiers, puis utilisez **Importer une sauvegarde (JSON)**. Dans ce cas, le dossier de licence est neuf : contactez licence@electrace.ch avec l'identifiant affiché pour obtenir la clé correspondante.

Cas D — Réinstallation du logiciel sur le même PC

Réinstallez ElecTrace : le logiciel retrouve la configuration des dossiers. Si besoin, indiquez de nouveau vos deux dossiers au démarrage.

Cas E — Je n'ai plus mon dossier de licence

Contactez licence@electrace.ch. Selon le cas, vous recevrez une nouvelle clé liée au nouvel identifiant de votre entreprise. Vos données (dossier de données) restent utilisables.

Ce qu'il ne faut pas faire

- Supprimer le dossier de licence pour « repartir de zéro » : cela change l'identifiant d'entreprise et rend la clé invalide.
- Reconfigurer les dossiers vers un dossier vide en pensant retrouver ses données : ElecTrace affichera un parc vide. Les données restent dans l'ancien dossier ; il suffit d'y repointer.
- Installer deux PC sur le même dossier de données en même temps sans le prévoir (voir chapitre 13).

BON À SAVOIR Le nombre d'appareils autorisé est contrôlé sur l'ensemble de l'entreprise. Un dossier de données abandonné compte toujours dans le total : ne l'effacez pas pour « libérer des places », contactez-nous plutôt.

13. Plusieurs PC dans l'entreprise

ElecTrace peut être utilisé sur plusieurs PC. Deux organisations sont possibles :

Organisation	Principe	Quand l'utiliser
Un même parc, plusieurs postes	Tous les PC pointent vers le même dossier de licence et le même dossier de données (réseau).	Une équipe qui partage un seul parc d'appareils.
Plusieurs unités	Tous les PC partagent le dossier de licence, mais chacun (ou chaque service) a son propre dossier de données.	Plusieurs sites ou services qui gèrent chacun leur parc. Le nombre d'appareils autorisé est partagé entre toutes les unités.

IMPORTANT Quand plusieurs PC travaillent sur le même dossier de données, ElecTrace détecte si un autre poste a enregistré entre-temps. Dans ce cas, il n'écrase rien : un message indique que votre dernière modification n'a pas été sauvegardée. Fermez et rouvrez ElecTrace pour charger la version la plus récente, puis refaites la modification.

Dans les deux cas, la licence est unique, car elle est liée au dossier de licence partagé. Le compteur « X / Y appareils utilisés (toutes unités confondues) » additionne les appareils de toutes les unités.

14. Mode multi-clients (entreprise de service)

Ce mode s'adresse aux entreprises qui effectuent les contrôles chez plusieurs clients, par exemple une entreprise d'électricité mandatée par d'autres entreprises. Chaque client a son propre parc d'appareils et son propre historique de contrôles, et vous choisissez sur l'**Accueil** le client sur lequel vous travaillez. Tant que le mode n'est pas activé, ElecTrace fonctionne exactement comme décrit dans les chapitres précédents.

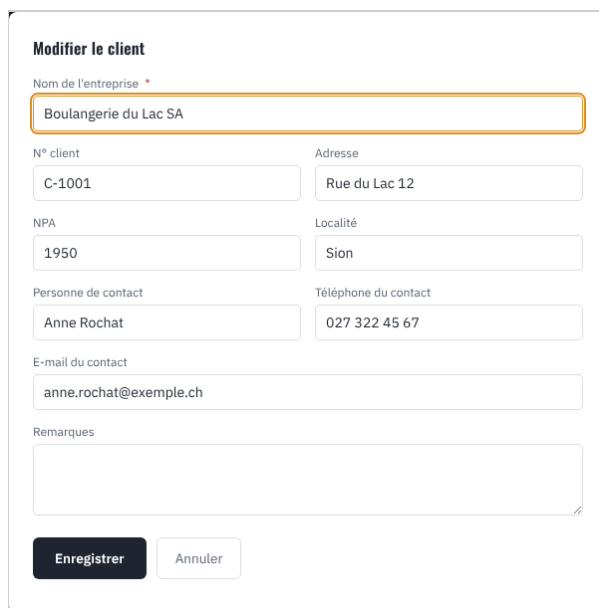
Activer le mode

1. Ouvrez **Paramètres** et, dans l'encadré **Mode multi-clients (entreprise de service)**, cochez **Activer le mode multi-clients**.
2. L'onglet **Clients** apparaît à droite de **Accueil**, et le nom du client ouvert s'affiche dans le bandeau, à côté du voyant « à jour ».

BON À SAVOIR Vos données actuelles ne bougent pas : elles deviennent celles de votre propre entreprise, affichée avec la mention « (propre entreprise) ». Vous pouvez continuer à y enregistrer vos propres appareils.

Créer et gérer les clients

1. Ouvrez l'onglet **Clients** et cliquez sur **+ Nouveau client**.
2. Remplissez la fiche : **Nom de l'entreprise** (obligatoire), **N° client**, **Adresse**, **NPA**, **Localité**, **Personne de contact**, **Téléphone du contact**, **E-mail du contact** et **Remarques**.
3. Cliquez sur **Enregistrer**. Deux clients ne peuvent pas porter le même nom.



La fiche d'un client

La liste des clients affiche les coordonnées et le nombre d'appareils de chaque client, ainsi que votre propre entreprise en première ligne. Le client ouvert est signalé par la mention **ouvert**.


ElecTrace By Philippo Solutions
Contrôle des appareils mobiles
Entreprise Exemple SA - selon norme SNG 482638

Entreprise Exemple SA • à jour





Accueil
Clients
Nouveau contrôle
Base de données appareils (3)
Historique des mesures (1)
Instruments de mesure
Paramètres


Clients (3 clients)

Chaque client a son propre parc d'appareils et son propre historique (les n° d'appareil peuvent donc se répéter d'un client à l'autre). Les instruments de mesure sont communs. La licence compte le total des appareils de tous les clients, archivés compris.

16 / 100 appareils utilisés (toutes unités confondues)

+ Nouveau client

N° CLIENT	ENTREPRISE	LOCALITÉ	CONTACT	TÉLÉPHONE	E-MAIL	APPAREILS	
—	 Entreprise Exemple SA (propre entreprise) ouvert	—	—	—	—	3	Ouvrir →
C-1001	 Boulangerie du Lac SA	1950 Sion	Anne Rochat	027 322 45 67	anne.rochat@exemple.ch	6	Ouvrir →   
C-1002	 Garage des Pins Sàrl	1920 Martigny	Marc Favre	027 722 10 20	m.favre@exemple.ch	4	Ouvrir →   
C-1003	 Hôtel Panorama SA	3963 Crans-Montana	Lea Bonvin	027 481 00 00	technique@exemple.ch	3	Ouvrir →   

La liste des clients

Bouton	Action
Ouvrir →	Ouvre ce client : l'Accueil, le Nouveau contrôle, la Base de données appareils et l'Historique n'affichent plus que ses données.
 Modifier	Modifie la fiche du client.
 Archiver	Retire le client de la liste de choix de l'Accueil, sans rien effacer. Ses appareils restent comptés dans la licence. Un client archivé se restaure avec  (cochez « Afficher les clients archivés »).
 Supprimer	Possible seulement si le client n'a ni appareil ni contrôle. Sinon, archivez-le : l'historique de ses contrôles doit rester traçable.

Choisir le client sur lequel on travaille

Sur l'**Accueil**, l'encadré **Client actif** contient une liste de choix :

- **Vue d'ensemble — tous les clients** : un tableau récapitulatif avec, pour chaque client, le nombre d'appareils, les appareils en retard ou jamais contrôlés, les échéances sous 7 jours et les appareils hors service, plus une ligne de total. Le lien **Ouvrir →** ouvre directement le client.
- **Votre propre entreprise**, puis **chaque client** (les clients archivés n'apparaissent pas).


ElecTrace By Philippo Solutions
Contrôle des appareils mobiles
Entreprise Exemple SA - selon norme SNG 482638

Client : Boulangerie du Lac SA
à jour
FR DE GB

Accueil Clients Nouveau contrôle Base de données appareils (6) Historique des mesures (5) Instruments de mesure Paramètres

Client actif

Boulangerie du Lac SA — Sion
Gérer les clients

Rue du Lac 12, 1950 Sion — Personne de contact : Anne Rochat - 027 322 45 67 - anne.rochat@exemple.ch

Échéances de contrôle — Octobre 2026 · Boulangerie du Lac SA

2
En retard / jamais contrôlés

1
Échéance sous 7 jours

6
Appareils au parc

▲ En retard ou jamais contrôlés (2)

N° ID	DÉSIGNATION	LIEU	TYPE	INTERVALLE	STATUT	
RAL-006	Rallonge 3x1.5 mm²	Laboratoire	Rallonge	12 mois (1 an)	Jamais contrôlé	Contrôler →
PET-001	Pétrin	Fournil	Machine	12 mois (1 an)	En retard depuis le 04.09.2026	Contrôler →

L'Accueil avec un client ouvert

Une fois un client choisi, tout ElecTrace travaille sur ses données : tableau de bord, nouveau contrôle, base de données appareils, historique, impressions et exports. Le nom du client reste affiché dans le bandeau ; un clic sur ce nom ramène à l'Accueil. Au démarrage, ElecTrace rouvre le dernier client utilisé sur ce PC.


ElecTrace By Philippo Solutions
Contrôle des appareils mobiles
Entreprise Exemple SA - selon norme SNG 482638

Client : Boulangerie du Lac SA
à jour
FR DE GB

Accueil Clients Nouveau contrôle Base de données appareils (6) Historique des mesures (5) Instruments de mesure Paramètres

Client actif

Vue d'ensemble — tous les clients
Gérer les clients

Vue d'ensemble — tous les clients

Échéances de chaque client. Cliquez sur « Ouvrir » pour afficher ses contrôles, son historique et son parc d'appareils.

CLIENT	LOCALITÉ	APPAREILS	EN RETARD / JAMAIS CONTRÔLÉS	ÉCHÉANCE SOUS 7 JOURS	HORS SERVICE	
Entreprise Exemple SA (propre entreprise)	—	3	1	0	1	Ouvrir →
Boulangerie du Lac SA	Sion	6	2	1	0	Ouvrir →
Garage des Pins Sàrl	Martigny	4	1	0	0	Ouvrir →
Hôtel Panorama SA	Crans-Montana	3	0	1	0	Ouvrir →
Total		16	4	2	1	

La vue d'ensemble de tous les clients

IMPORTANT Vérifiez le nom du client dans le bandeau avant d'enregistrer un contrôle : le contrôle est toujours enregistré chez le client ouvert.

Ce qui est propre à chaque client, ce qui est commun

Élément	Fonctionnement
Parc d'appareils	Propre à chaque client. Un même n° d'identification peut exister chez plusieurs clients (par exemple « 001 »).
Historique des contrôles	Propre à chaque client.
Instruments de mesure	Communs : ce sont ceux de votre entreprise, qui effectue les contrôles.
Réglages et mot de passe admin	Communs à tous les clients.
Licence	Commune. Le nombre d'appareils autorisé porte sur le total de votre propre entreprise et de tous les clients, archivés compris.

Rapports, exports et sauvegardes

- **Imprimer / PDF** (Historique) : le rapport indique sous le titre le client contrôlé (nom, n° client, adresse et contact).
- **Exports Excel** (Paramètres) : ils portent sur le client ouvert. Une colonne **Client** est ajoutée et le nom du client figure dans le nom du fichier.
- **Export / import JSON** : ils portent sur le client ouvert. L'import remplace uniquement les données de ce client, et le message de confirmation l'indique.
- **Sauvegarde automatique** : le fichier « Data Backup » est écrit dans le dossier de chaque client ouvert pendant la session.
- **Vérification quotidienne des échéances** : la notification Windows tient compte de tous les clients, sauf les clients archivés.

ASTUCE Pour copier un parc d'un client à un autre, exportez la liste des appareils du premier client (Paramètres > Exporter la liste des appareils), ouvrez le second, puis importez le fichier avec **Importer depuis Excel** (chapitre 6).

Où sont stockées les données

Votre propre entreprise reste dans le dossier de données habituel. Chaque client a son propre sous-dossier : **ElecTrace-Donnees > Clients > (identifiant du client)**. La liste des clients est enregistrée dans le dossier de données principal. En sauvegardant le dossier **ElecTrace-Donnees** (chapitre 11), vous sauvegardez donc aussi tous les clients.

Plusieurs PC peuvent travailler en même temps, sur le même client ou sur des clients différents : la protection décrite au chapitre 13 s'applique à chaque client.

IMPORTANT Ne déplacez et ne supprimez pas les sous-dossiers des clients dans l'explorateur Windows : utilisez l'onglet Clients. Si plusieurs PC partagent les mêmes dossiers, mettez-les tous à jour en version 1.1.0 avant d'activer le mode : une version plus ancienne ne voit que votre propre entreprise.

Désactiver le mode

Décochez la case dans **Paramètres** et confirmez. ElecTrace revient sur votre propre entreprise et l'onglet **Clients** disparaît. Les données des clients sont conservées et réapparaissent si vous réactivez le mode. Leurs appareils restent comptés dans la licence.

15. Dépannage

Problème	Cause probable	Solution
Le logiciel demande la licence au démarrage	Dossier de licence introuvable ou vide ; licence expirée.	Vérifiez dans Paramètres le chemin du dossier de licence et l'accès réseau. Sinon, saisissez la clé.
Après installation sur un autre PC, le parc est vide ou la clé est redemandée	Un autre dossier que celui de l'entreprise a été choisi (par exemple un nouveau dossier vide).	Rien n'a été effacé. Dans Paramètres » Emplacements de stockage » Reconfigurer les dossiers , choisissez le dossier qui contient ElecTrace-Licence et ElecTrace-Donnees de l'entreprise, ou ces dossiers eux-mêmes.
« Dossiers introuvables »	NAS éteint, réseau coupé, lecteur renommé.	Rétablissez la connexion puis cliquez sur Réessayer, ou Reconfigurer les dossiers.
Compteur d'appareils trop élevé (ex. 62 / 100 avec 5 appareils)	Une ancienne unité (dossier de données supprimé ou abandonné) compte encore dans le total.	Contactez support@electrace.ch.
Bouton « Ajouter un appareil » grisé	Limite d'appareils de la licence atteinte.	Demandez une mise à niveau de la licence.
Impossible de passer aux mesures électriques	Un défaut est signalé au contrôle visuel.	Réparez l'appareil, puis relancez le contrôle.
Valeur en rouge	Elle dépasse la limite de la norme.	Refaites la mesure ; si elle est confirmée, l'appareil est non conforme et doit être réparé.
« Fiche incomplète »	Champs obligatoires manquants (souvent après un import Excel).	Ouvrez la fiche dans la Base de données et complétez-la.
Le bouton « Enregistrer le contrôle » est inactif	Il manque le nom du contrôleur, un résultat visuel « En ordre », des mesures, ou une valeur est à corriger.	Lisez le message en rouge sous le formulaire : il liste ce qu'il reste à faire.
Message « Les données ont été modifiées par un autre poste »	Un autre PC a enregistré dans le même dossier de données depuis l'ouverture de votre session.	Fermez et rouvrez ElecTrace pour charger la version la plus récente, puis refaites votre modification.
Bandeau rouge « Données non enregistrées : un fichier n'a pas pu être lu »	Le dossier de données (NAS, réseau) ne répondait pas à l'ouverture, ou un fichier a été endommagé (coupure pendant une sauvegarde).	Pour protéger vos contrôles, ElecTrace n'enregistre plus rien (voyant « non enregistré »). Rétablissez l'accès au dossier de données, puis cliquez sur Réessayer . Si le message persiste, n'effectuez plus de saisie et contactez le support (support@electrace.ch) ; le fichier « Data Backup.json » permet la restauration.
Roue « Enregistrement... » qui ne disparaît pas	Le dossier de données répond très lentement ou plus du tout.	Après 30 secondes, un message propose de fermer la fenêtre d'attente. Vérifiez la connexion au NAS ou au réseau, puis refaites l'action si nécessaire.

BON À SAVOIR Problème avec le logiciel ou idée d'amélioration ? Écrivez à support@electrace.ch : décrivez ce que vous faisiez et le message affiché, indiquez la version d'ElecTrace (**Paramètres » À propos**) et joignez si possible le texte copié depuis **Paramètres » Admin » Journal » Copier pour le support**. Les demandes de licence et de mise à niveau sont à adresser à licence@electrace.ch.

16. Assistance

Pour une demande de licence ou une mise à niveau, écrivez à **licence@electrace.ch**. Pour un problème avec le logiciel ou une demande d'amélioration, écrivez à **support@electrace.ch** ; pour accélérer la réponse, joignez si possible le texte copié depuis **Paramètres › Admin › Journal › Copier pour le support** et précisez la version du logiciel (visible dans **Paramètres › À propos**). Pour toute autre question : **info@electrace.ch**.

CONTACT ET SUPPORT

Philippoz Solutions

Licences et mises à niveau : licence@electrace.ch

Logiciel (problèmes, améliorations) : support@electrace.ch

Autres questions : info@electrace.ch

Bedienungsanleitung

Periodische Kontrolle ortsveränderlicher elektrischer Geräte nach SNG
482638

Version 1.1.0

Philippoz Solutions
info@electrace.ch

Deutsch

Inhaltsverzeichnis

- 1** Einführung in ElecTrace
- 2** Installation, Update und Deinstallation
- 3** Erster Start: Ordner und Lizenz
- 4** Die Oberfläche kennenlernen
- 5** Startseite: die Übersicht
- 6** Gerätedatenbank
- 7** Messgeräte
- 8** Eine Kontrolle durchführen
- 9** Messverlauf
- 10** Einstellungen, eine nach der anderen
- 11** Daten sichern
- 12** PC wechseln, neu installieren, wiederherstellen
- 13** Mehrere PCs im Unternehmen
- 14** Mehrkundenmodus (Dienstleistungsunternehmen)
- 15** Fehlerbehebung
- 16** Support

Diese Anleitung begleitet Sie von der ersten Installation bis zur täglichen Nutzung. Sie folgt der Reihenfolge, in der man die Software kennenlernt: installieren, Ordner und Lizenz einrichten, Geräte erfassen, dann Kontrollen durchführen und wiederfinden. Fett gesetzte Namen entsprechen den Schaltflächen, Reitern und Feldern in ElecTrace.

1. Einführung in ElecTrace

ElecTrace ist eine Windows-Software, die Unternehmen bei der periodischen Kontrolle und Dokumentation ihrer ortsveränderlichen elektrischen Geräte (Maschinen, Verlängerungskabel, Kabeltrommeln) nach der Norm SNG 482638 unterstützt. Sie ersetzt Papierordner und verstreute Tabellen durch ein einziges Werkzeug, das jede Kontrolle Schritt für Schritt führt, die gemessenen Werte automatisch prüft und jedes Ergebnis als Nachweis aufbewahrt.

Die vier Bausteine der Software

Baustein	Aufgabe	Reiter
Gerätepark	Datenblatt jedes Geräts: Typ, Klasse, Standort, Kontrollintervall, Foto...	Gerätedatenbank
Geführte Kontrolle	Sichtkontrolle, elektrische Messungen, vom Programm berechnetes Endergebnis.	Neue Kontrolle
Verlauf und Berichte	Alle Messungen bleiben gespeichert, filterbar, druckbar, exportierbar.	Messverlauf
Fälligkeiten und Hinweise	Übersicht der fälligen Geräte und Messgeräte, tägliche Benachrichtigung.	Startseite

Was Sie benötigen

- Einen PC mit Windows 10 oder 11.
- Eine ElecTrace-Lizenz (ein Schlüssel von Philippoz Solutions).
- Ein Messgerät für Anlagen und Geräte (z. B. Metrel MI 3321 oder gleichwertig) für die Messungen – ElecTrace speichert die Werte, es misst sie nicht.
- Zwei Ordner: einen für die Lizenz, einen für Ihre Daten (siehe Kapitel 3).

GUT ZU WISSEN ElecTrace benötigt keine Internetverbindung. Die Lizenzschlüssel werden offline geprüft.

2. Installation, Update und Deinstallation

Software installieren

1. Starten Sie die erhaltene Installationsdatei (**ElecTrace Setup 1.1.0.exe**). Windows fragt nach der Erlaubnis zur Installation: bestätigen Sie (Administratorrechte).
2. Wählen Sie die Sprache des Installationsprogramms, lesen Sie den **Lizenzvertrag** und klicken Sie auf **Ich stimme zu** (ohne Zustimmung kann die Installation nicht fortgesetzt werden), und wählen Sie dann den Installationsordner. Der vorgeschlagene Ordner **C:\Program Files\ElecTrace** passt in fast allen Fällen.
3. Schliessen Sie die Installation ab. Auf dem Desktop und im Startmenü wird eine Verknüpfung **ElecTrace** angelegt, und die Software öffnet sich.

WICHTIG Wenn Sie einen anderen Installationsordner wählen, legen Sie einen eigenen Ordner an (z. B. D:\Programme\ElecTrace). Installieren Sie nie direkt im Stammverzeichnis eines Laufwerks (C:\) oder in einem Ordner mit anderen Dateien: Die Deinstallation löscht den gewählten Ordner.

Aktualisieren

Starten Sie einfach das neue Installationsprogramm über die alte Version. Ihre Daten und Ihre Lizenz bleiben unberührt: Sie liegen in Ihren beiden Ordnern (Lizenz und Daten), nicht im Programmordner. Meldet das Programm eine bestehende Installation, deinstallieren Sie zuerst die alte Version und installieren dann die neue.

Deinstallieren

Öffnen Sie **Windows-Einstellungen** > **Apps**, wählen Sie ElecTrace und klicken Sie auf **Deinstallieren**. Ihre Lizenz- und Datenordner werden nicht gelöscht: Bewahren Sie sie auf, falls Sie später neu installieren.

TIPP Erstellen Sie vor jeder Deinstallation oder jedem PC-Wechsel eine Kopie Ihrer beiden Ordner (siehe Kapitel 11 und 12).

3. Erster Start: Ordner und Lizenz

Beim allerersten Start fragt ElecTrace zwei Dinge: wo Ihre Dateien liegen sollen und wie Ihr Lizenzschlüssel lautet. Diese Einstellungen sind pro PC nur einmal nötig. Wählen Sie die Ordner mit Bedacht: Sie bestimmen, wo Ihre Daten leben.

Schritt 1 – Die beiden Ordner wählen

Bildschirm zur Ordnerkonfiguration

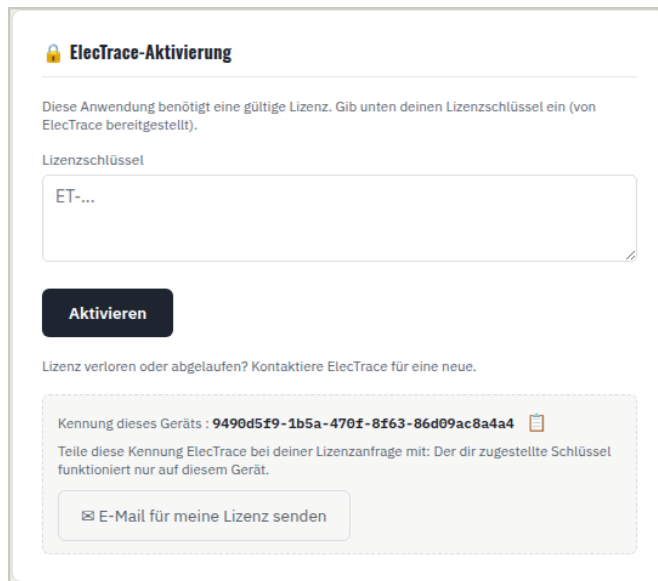
	Lizenzordner	Datenordner
Enthält	Die aktivierte Lizenz, die Kennung des Unternehmens und die Zählung der Geräteanzahl.	Gerätepark, Kontrollverlauf, Messgeräte, Einstellungen und automatische Sicherung.
Gemeinsam?	Für das ganze Unternehmen: alle PCs mit derselben Lizenz zeigen auf denselben Ordner.	Pro Einheit (Abteilung, Standort, PC). Zwei Einheiten haben nie denselben Datenordner.
Empfohlener Ort	Ein Netzwerkordner (NAS, Server), auf den alle PCs zugreifen, oder ein lokaler Ordner bei nur einem PC.	Ein (gesicherter) Netzwerkordner oder ein lokaler Ordner.
Erstellter Unterordner	ElecTrace-Licence	ElecTrace-Donnees

1. Klicken Sie bei **Lizenzordner** auf **Durchsuchen...** und wählen Sie einen bestehenden Ordner (z. B. einen Ordner «ElecTrace» auf Ihrem NAS). ElecTrace legt darin selbst den Unterordner **ElecTrace-Licence** an.
2. Klicken Sie bei **Datenordner** auf **Durchsuchen...** und wählen Sie einen anderen Ordner. ElecTrace legt den Unterordner **ElecTrace-Donnees** an.
3. Klicken Sie auf **Weiter**. Ist ein Ordner nicht auffindbar oder schreibgeschützt, erscheint eine Meldung: Korrigieren Sie den Pfad oder Ihre Zugriffsrechte.

WICHTIG Bestehende Ordner verwenden (zweiter PC, neuer PC, Neuinstallation): Wählen Sie den Ordner, der ElecTrace-Licence und ElecTrace-Donnees bereits enthält (zum Beispiel \\NAS\Firma), oder direkt diese Ordner selbst: Beides funktioniert. ElecTrace findet dann Lizenz und Daten des Unternehmens wieder, ohne etwas doppelt anzulegen. Erscheint der Gerätepark leer oder wird der Schlüssel erneut verlangt, wurde ein anderer Ordner gewählt: siehe Kapitel 15.

WICHTIG Legen Sie nie beide Ordner in dasselbe Verzeichnis und wählen Sie für die Daten keinen in Echtzeit synchronisierten Cloud-Ordner (OneDrive, Dropbox...): Diese Dienste können Dateien während des Schreibens blockieren oder duplizieren. Erstellen Sie stattdessen Sicherungskopien (Kapitel 11).

Schritt 2 – Lizenz aktivieren



ElecTrace-Aktivierung

Diese Anwendung benötigt eine gültige Lizenz. Gib unten deinen Lizenzschlüssel ein (von ElecTrace bereitgestellt).

Lizenzschlüssel

ET-...

Aktivieren

Lizenz verloren oder abgelaufen? Kontaktiere ElecTrace für eine neue.

Kennung dieses Geräts : **9490d5f9-1b5a-470f-8f63-86d09ac8a4a4**

Teile diese Kennung ElecTrace bei deiner Lizenzanfrage mit: Der dir zugestellte Schlüssel funktioniert nur auf diesem Gerät.

☒ E-Mail für meine Lizenz senden

Bildschirm zur Lizenzaktivierung

1. Der Aktivierungsbildschirm zeigt die **Kennung dieses Unternehmens**. Kopieren Sie sie mit der Kopierschaltfläche oder klicken Sie auf **E-Mail für meine Lizenz senden**: Die Nachricht an licence@electrace.ch wird mit der Kennung vorbereitet.
2. Philippoz Solutions sendet Ihnen einen Lizenzschlüssel (beginnt mit ET...).
3. Fügen Sie den Schlüssel in das Feld **Lizenzschlüssel** ein und klicken Sie auf **Aktivieren**. Die Software öffnet die Startseite.

Die Lizenz verstehen

- **Ein Schlüssel pro Unternehmen, nicht pro PC.** Der Schlüssel ist an die Kennung des Unternehmens gebunden, die im Lizenzordner gespeichert ist. Alle PCs, die auf diesen Ordner zeigen, nutzen dieselbe Lizenz.
- **Geräteanzahl.** Die Lizenz erlaubt eine maximale Geräteanzahl über alle Einheiten hinweg. Ist sie erreicht, sind Hinzufügen und Import gesperrt, bis die Lizenz erweitert wird.
- **Gerätepark grösser als die Lizenz.** Aktivieren Sie eine Lizenz für weniger Geräte, als bereits erfasst sind (zum Beispiel 25 bei einem Gerätepark von 600), wird nichts gelöscht, aber nur die ersten 25 Geräte nach ID-Nummer bleiben kontrollierbar. Die übrigen sind mit «Nicht lizenziert» (mit Schloss) markiert, und die rote Warnung «Lizenz reicht für Ihren Gerätepark nicht aus» erscheint auf der Startseite, in der Gerätedatenbank und bei der neuen Kontrolle. Ist der Gerätepark auf mehrere Einheiten oder Kunden verteilt, werden die abgedeckten Geräte anteilmässig auf jeden Ordner verteilt. Alles wird freigegeben, sobald eine ausreichende Lizenz aktiviert ist oder die Geräteanzahl wieder unter die Grenze fällt.
- **Laufzeit.** Die Lizenz hat ein Ablaufdatum (oder keines). Danach zeigt die Software «Lizenz abgelaufen»: Ihre Daten bleiben unversehrt und sind nach Aktivierung eines neuen Schlüssels wieder verfügbar.
- **Offline.** Der Schlüssel wird lokal geprüft, ohne Internet.

Fehlermeldungen bei der Aktivierung

Meldung	Ursache	Was tun
Ungültiger Lizenzschlüssel	Schlüssel falsch kopiert (Leerzeichen, fehlendes Zeichen) oder nicht erkannt.	Kopieren Sie den Schlüssel vollständig, ohne Leerzeichen davor oder danach. Fordern Sie ihn bei Bedarf erneut an.
Schlüssel für ein anderes Unternehmen erstellt	Der Schlüssel wurde für eine andere Unternehmenskennung ausgestellt.	Prüfen Sie, ob Sie den richtigen Lizenzordner gewählt haben (den Ihres Unternehmens). Andernfalls senden Sie die angezeigte Kennung an licence@electrace.ch .
Schlüssel für einen anderen Arbeitsplatz erstellt	Alter Schlüssel, der an einen bestimmten PC gebunden ist.	Fordern Sie bei licence@electrace.ch einen Unternehmensschlüssel an und nennen Sie die angezeigte Kennung.
Lizenz abgelaufen	Das Gültigkeitsdatum ist überschritten.	Fordern Sie bei licence@electrace.ch eine Verlängerung an.

4. Die Oberfläche kennenlernen

Die obere Leiste bleibt immer sichtbar, auch wenn Sie in einer langen Liste blättern. Sie enthält den Namen der Software und Ihres Unternehmens, eine Statusanzeige, die Sprachwahl und die Navigationsreiter.

Element	Funktion
Firmenname	Unter dem Titel. Er stammt aus der Lizenz (Feld Inhaber) oder wird in den Einstellungen festgelegt.
Geöffneter Kunde	Nur im Mehrkundenmodus, rechts im Kopfbereich: der Kunde, für den Sie arbeiten. Ein Klick führt zur Startseite zurück (Kapitel 14).

Element	Funktion
Anzeige «aktuell»	Zeigt den Speicherstatus: «wird gespeichert...» während eines Speichervorgangs, «aktuell», sobald die Daten geschrieben sind, « nicht gespeichert » in Rot, wenn eine Datendatei nicht gelesen werden konnte (siehe Kapitel 15). Dauert ein Vorgang länger, wird der Bildschirm grau mit einem Rad «Speichern...» oder «Laden...»: Klicks sind bis zum Ende gesperrt, damit dieselbe Aktion nicht zweimal ausgelöst wird.
Flaggen FR / DE / EN	Wechseln sofort die Sprache der Software; die Wahl wird auf diesem PC gemerkt.
Startseite	Übersicht der Fälligkeiten.
Kunden	Nur im Mehrkundenmodus: die Liste und die Datenblätter der Kunden (Kapitel 14).
Neue Kontrolle	Geführtes Kontrollformular.
Gerätedatenbank	Liste und Datenblätter der Geräte. Die Anzahl steht in Klammern.
Messverlauf	Alle durchgeführten Kontrollen. Die Anzahl steht in Klammern.
Messgeräte	Ihre Messgeräte und deren Kalibrierungen.
Einstellungen	Lizenz, Ordner, Optionen, Sicherungen, Administration.

TIPP In den Listen (Gerätedatenbank und Messverlauf) scrollt nur die Tabelle: Titel, Suchleiste und Filter bleiben oben sichtbar, ebenso die Spaltenüberschriften. Die Liste passt sich der Höhe Ihres Fensters an. Sie können sie auch nach Belieben vergrössern oder verkleinern, indem Sie am **Griff unten rechts an der Tabelle** ziehen; die gewählte Höhe wird gespeichert. Die Schaltfläche **Automatische Höhe** neben der Suchleiste stellt die automatische Einstellung wieder her.

5. Startseite: die Übersicht


ElecTrace By Philippo Solutions
 Kontrolle mobiler Geräte
 Entreprise Exemple SA - gemäß Norm SNG 482638

• aktuell
 



[Startseite](#)
[Neue Kontrolle](#)
[Gerätedatenbank \(5\)](#)
[Messverlauf \(3\)](#)
[Messgeräte](#)
[⚙️ Einstellungen](#)

Kontrollfristen — Oktober 2026

2
 Überfällig / nie kontrolliert

0
 Fällig in 7 Tagen

5
 Geräte im Bestand

0
 Zu kalibrierende Instrumente

⚠️ Überfällig oder nie kontrolliert (2)

ID-NR.	BEZEICHNUNG	STANDORT	TYP	INTERVALL	STATUS	
RAL-014	Rallonge 3x1.5 mm²	Dépôt	Verlängerungskabel	12 Monate (1 Jahr)	Nie kontrolliert	Kontrollieren →
ENR-021	Enrouleur de chantier	Dépôt	Kabeltrommel	12 Monate (1 Jahr)	Nie kontrolliert	Kontrollieren →

🔧 Ausser Betrieb / Zu reparieren (1)

ID-NR.	BEZEICHNUNG	STANDORT	TYP	INTERVALL	STATUS	
MEU-007	Meuleuse d'angle	Atelier 2	Maschine	24 Monate (2 Jahre)	Ausser Betrieb / Zu reparieren	Kontrollieren →

Die Startseite

Die Startseite fasst den Zustand Ihres Geräteparks für den laufenden Monat zusammen. Es werden vier Zähler angezeigt:

Zähler	Bedeutung
Überfällig / nie kontrolliert	Geräte, deren Fälligkeit überschritten ist oder die nie kontrolliert wurden. Rot, wenn vorhanden.
Fällig innert 7 Tagen	Geräte, deren nächste Kontrolle in den nächsten 7 Tagen fällig ist.
Geräte im Park	Anzahl der erfassten Geräte.
Zu kalibrierende Messgeräte	Messgeräte, deren Kalibrierung überfällig oder innert 7 Tagen fällig ist.

Unter den Zählern zeigt die Liste der überfälligen oder bald fälligen Geräte Standort, Typ, Intervall und Status. Der Link **Kontrollieren** → öffnet direkt das Kontrollformular für das betreffende Gerät. Bemerkungen aus dem Datenblatt des Geräts (z. B. «Abnutzungsspuren») erscheinen hier und helfen bei der Vorbereitung. Als **Ausser Betrieb / Zu reparieren** markierte Geräte erscheinen nicht in diesen Listen überfälliger Geräte: Sie sind direkt darunter in der Rubrik **Ausser Betrieb / Zu reparieren** zusammengefasst, mit einem Link, um das Gerät nach der Reparatur zu kontrollieren.

6. Gerätedatenbank

Gerätedatenbank (5 Geräte)

5 / 100 Geräte genutzt

Suche nach Nr., Bezeichnung, Standort...

+ Gerät hinzufügen

FOTO	ID-NR.	BEZEICHNUNG	STANDORT	TYP	KLASSE	LÄNGE	INTERVALL	WO ZU FINDEN	LETZTE KONTROLLE	FÄLLIGKEIT	ZUSTAND
—	CHF-003	Chauffe-eau 16 L	Cuisine	Maschine	Klasse I	—	12 Monate (1 Jahr)	Cuisine - sous l'évier	06.10.2026	Nächste Kontrolle: 06.10.2027	In Betrieb
—	ENR-021	Enrouleur de chantier	Dépôt	Kabeltrommel	—	25 m	12 Monate (1 Jahr)	Dépôt - rayon B	nie	Nie kontrolliert	In Betrieb
—	MEU-007	Meuleuse d'angle	Atelier 2	Maschine	Klasse II	—	24 Monate (2 Jahre)	Atelier 2 - armoire 3	30.09.2026	Nächste Kontrolle: 30.09.2028	Ausser Betrieb
—	PMP-001	Perceuse sur colonne	Atelier 1	Maschine	Klasse I	—	12 Monate (1 Jahr)	Atelier 1 - étagère A	06.10.2026	Nächste Kontrolle: 06.10.2027	In Betrieb
—	RAL-014	Rallonge 3x1.5 mm²	Dépôt	Verlängerungskabel	—	10 m	12 Monate (1 Jahr)	Dépôt - crochet 4	nie	Nie kontrolliert	In Betrieb

Die Liste des Geräteparks

Dieser Reiter enthält das Datenblatt jedes zu kontrollierenden Geräts. Je vollständiger die Datenblätter, desto weniger ist bei einer Kontrolle einzugeben: Typ, Klasse und Eigenschaften des Geräts werden automatisch geladen.

Die Liste

- Der Zähler über der Liste zeigt die verwendeten Geräte im Verhältnis zur Anzahl, die die Lizenz erlaubt.
- Die Suche findet ein Gerät über Nummer, Bezeichnung, Standort oder Fundort.

- **Sortieren:** Klicken Sie auf eine Spaltenüberschrift, um die Liste aufsteigend zu sortieren, und erneut, um absteigend zu sortieren. Das Symbol mit drei Strichen neben der Überschrift zeigt die sortierte Spalte und die Richtung (Striche vom kürzesten zum längsten: aufsteigend; vom längsten zum kürzesten: absteigend). Leere Felder bleiben immer unten.
- Jede Zeile zeigt die letzte Kontrolle und die **Fälligkeit** (nächste fällige Kontrolle, grün, orange oder rot je nach Dringlichkeit). Der Stift ändert das Datenblatt, der Papierkorb löscht es.
- **Mehrfachauswahl:** Kreuzen Sie die Kästchen am Zeilenanfang an (das Kästchen in der Kopfzeile wählt alle angezeigten Geräte, unter Berücksichtigung der Suche) und klicken Sie dann in der roten Leiste über der Liste auf **Auswahl löschen (N)**.
- Ein **unvollständiges** Datenblatt (z. B. nach einem Excel-Import) wird markiert: Es muss vervollständigt werden, bevor das Gerät kontrolliert werden kann.
- Ein als **Ausser Betrieb / Zu reparieren** markiertes Gerät wird auf **rotem Hintergrund** angezeigt, mit einem Hinweis in der Spalte **Zustand**. Diese Spalte lässt sich wie die anderen sortieren: Ein Klick gruppiert die ausser Betrieb gesetzten Geräte oben oder unten in der Liste.

Gerät hinzufügen oder ändern

Klicken Sie auf **+ Gerät hinzufügen** oder auf den Stift einer Zeile. Mit einem Stern markierte Felder sind Pflichtfelder. Die Fragezeichen zeigen eine Hilfe.

Gerät hinzufügen

Der hier festgelegte Typ und die Klasse werden bei der Kontrolle automatisch geladen – der Benutzer muss sie nicht mehr auswählen.

ID-Nummer *

Kategorie *

Maschine / Gerät

Klasse * ?

Klasse I

Heizelement
☐ Gerät mit Heizelement

FI-Schutzschalter (DDR)
☐ FI-Schutzschalter (DDR) in der Leitung (oder im Gerät integriert)

Mit einem FI-Schutzschalter umfasst die elektrische Kontrolle nur die Durchgängigkeit des Schutzleiters (keine Isolationsmessung und kein Ableitstrom) sowie die Funktionsprüfung des FI-Schutzschalters.

Zustand des Geräts
☐ Ausser Betrieb / Zu reparieren

Das Gerät wird in der Liste rot angezeigt und erscheint auf der Startseite in der Rubrik „Ausser Betrieb / Zu reparieren“ (nicht mehr als „überfällig“). Haken entfernen, sobald das Gerät repariert ist.

Kontrollintervall * ?

12 Monate (1 Jahr)

Bezeichnung * ?

Standort * ?

Seriennr.

Spannung (V)

230 V

Strom (A)

Leistung (W)

Wo zu finden * ?

Gerätefoto ?

Foto auswählen

Bemerkungen (optional)

Sichtbar hier und im Dashboard (für überfällige oder bald fällige Geräte) – nie in einer Kontrolle, im Verlauf oder auf einem gedruckten/PDF-Dokument.

Interne Notizen zu diesem Gerät...

Speichern

Abbrechen

Das Fenster «Gerät hinzufügen»

Feld	Pflicht	Erklärung
ID-Nummer	Ja	Eindeutige Nummer des Geräts (z. B. PMP-001). Sie kann später geändert werden: Der Verlauf des Geräts folgt automatisch der neuen Nummer. Zwei Geräte dürfen nicht dieselbe Nummer haben.
Kategorie	Ja	Maschine / Gerät (Bohrmaschine, Kühlschrank, Boiler...) oder Verlängerungskabel / Kabeltrommel. Sie bestimmt die angebotenen Kontrollen und Messungen.
Klasse	Ja (Maschine)	Klasse I: Gerät mit Schutzleiter (Erdung). Klasse II: doppelt isoliertes Gerät ohne Erdung. Das Symbol steht meist auf dem Typenschild.
Heizelement	Nein	Sichtbar bei Maschinen der Klasse I. Anzukreuzen, wenn das Gerät ein Heizelement enthält: Die Grenzwerte für Isolation und Schutzleiterstrom sind dann anders (Kapitel 8).
Länge (m)	Ja (Kabel)	Genaue Kabellänge. Sie dient zur Berechnung des maximal zulässigen Erdungswiderstands: 0,3 Ω bis 5 m, danach 0,1 Ω mehr pro angefangene 7,5 m, begrenzt auf 1 Ω.

Feld	Pflicht	Erklärung
Kabeltrommel	Nein	Anzukreuzen, wenn das Kabel auf einer Trommel montiert ist. Es gelten zusätzliche Punkte der Sichtkontrolle (Trommel, Mechanismus, Kabelführung). Bei einer Kabeltrommel wird keine Messung des Schutzleiterstroms verlangt.
FI-Schutzschalter (DDR)	Nein	Anzukreuzen, wenn das Gerät mit einem FI-Schutzschalter in der Leitung (am Kabel oder Stecker) oder einem integrierten FI-Schutzschalter ausgestattet ist. Bei der elektrischen Kontrolle wird dann nur die Durchgängigkeit des Schutzleiters gemessen: Isolation und Ableitströme werden nicht mehr verlangt. Zusätzlich muss das Feld «Funktionsprüfung des FI-Schutzschalters» (In Ordnung / Mangel) ausgefüllt werden (siehe Kapitel 8).
Ausser Betrieb / Zu reparieren	Nein	Anzukreuzen, wenn das Gerät defekt ist oder bis zur Reparatur ausser Gebrauch genommen wurde. Es wird dann in der Liste rot angezeigt (Spalte Zustand, sortierbar) und erscheint auf der Startseite in der Rubrik «Ausser Betrieb / Zu reparieren», statt als «überfällig» gemeldet zu werden. Haken entfernen, sobald das Gerät repariert ist, und danach eine neue Kontrolle durchführen.
Kontrollintervall	Ja	Abstand zwischen zwei Kontrollen: 6, 12, 24, 36 oder 60 Monate, je nach Tätigkeitsbereich und Nutzungshäufigkeit. Die Fälligkeit wird ab dem Datum der letzten Kontrolle berechnet.
Bezeichnung	Ja	Kurzname des Geräts (z. B. «Bohrmaschine Bosch»).
Standort	Ja	Gebäude, Werkstatt oder Zone, wo sich das Gerät üblicherweise befindet. Dient für Filter und Suche.
Seriennr.	Nein	Seriennummer des Herstellers.
Spannung (V)	Nein	230 V oder 400 V.
Strom (A)	Nein	Nennstrom des Geräts.
Leistung (W)	Ja (Klasse I + Heizelement)	Leistung in Watt. Bei einer beheizten Maschine der Klasse I dient sie zur Berechnung des Grenzwerts des Schutzleiterstroms (0,1 mA pro kW, maximal 10 mA).
Wo zu finden	Ja	Praktischer Hinweis, um das Gerät zu finden (z. B. «Schrank 3, Regal B»).
Foto	Nein	Optional. Sichtbar in der Gerätedatenbank und in «Neue Kontrolle», nie im Verlauf oder auf Ausdrucken.
Bemerkungen	Nein	Interne Notizen zum Gerät. Sichtbar im Datenblatt und auf der Startseite (fällige Geräte), nie im Verlauf oder auf Ausdrucken.

ID-Nummer ändern

Öffnen Sie das Datenblatt mit dem Stift, ändern Sie die **ID-Nummer** und speichern Sie. Alle bereits erfassten Kontrollen dieses Geräts werden automatisch umnummeriert: Nichts geht verloren. Existiert die neue Nummer bereits, lehnt die Software ab.

Gerät löschen

Der Papierkorb entfernt das Gerät aus der Datenbank. Der Verlauf seiner Kontrollen bleibt erhalten. Um mehrere Geräte auf einmal zu löschen, kreuzen Sie sie in der Liste an und klicken Sie auf **Auswahl löschen (N)**: Eine einzige Bestätigung nennt die Anzahl der Geräte und listet ihre Nummern auf. Die Auswahl wird beim Wechsel des Registers oder des Kunden aufgehoben.

Verlauf der Messwerte

Die Schaltfläche  einer Zeile öffnet den Verlauf der elektrischen Messwerte des Geräts über seine Kontrollen: eine Kurve pro Messung (Erdung, Isolation, Schutzleiter- oder Berührungsstrom, je nach Typ und Klasse des Geräts).

- Die **rot gestrichelte Linie** zeigt die Grenze der Norm für dieses Gerät (zum Beispiel $\leq 0,3 \Omega$ für die Erdung, $\geq 1 \text{ M}\Omega$ für die Isolation ohne Heizung oder eine nach der Länge berechnete Grenze für eine Verlängerung).
- Grüner Punkt:** Messwert innerhalb der Grenze; **roter Punkt:** ausserhalb. Fahren Sie mit der Maus über einen Punkt, um Datum, Wert, Kontrolleur und Instrument zu sehen.
- Ein mit «>» erfasster Wert (zum Beispiel «>299») wird bei diesem Wert eingezeichnet.
- Eine Kurve, die sich der Grenze nähert, zeigt ein Gerät, das sich verschlechtert, auch wenn es noch konform ist: Jetzt ist der Moment, eine Reparatur oder einen Ersatz einzuplanen.
- Aussagekräftig wird der Verlauf ab zwei Kontrollen. Das Fenster ändert nichts; es schliesst sich mit **Schliessen**, der Taste Esc oder einem Klick daneben.



Verlauf der Messwerte eines Geräts

Bestehenden Gerätepark aus Excel importieren

Um einen bestehenden Gerätepark zu übernehmen, ohne alles neu einzugeben, verwenden Sie die Excel-Vorlage:

1. Klicken Sie unter **Einstellungen > Excel-Vorlage für Geräte** auf **Excel-Vorlage herunterladen** und speichern Sie die Datei.
2. Öffnen Sie sie: Die Datei ist in der in ElecTrace gewählten Sprache. Das erste Blatt (**Geräte**) enthält eine Beispielzeile (wird beim Import ignoriert), und das Blatt **Anleitung** erklärt jede Spalte. Die Spalten mit festen Werten (Kategorie, Klasse, Intervall, Spannung, Ja/Nein...) haben Auswahllisten.
3. Füllen Sie pro Gerät eine Zeile aus. Unverzichtbar sind nur ID-Nummer, Bezeichnung, Standort, Kategorie, Intervall und «Wo zu finden»; die Leistung wird in **Watt** eingegeben. Die Spalten **FI-Schutzschalter (DDR) integriert** und **Ausser Betrieb / Zu reparieren** sind optional (Ja/Nein).
4. Klicken Sie im Reiter **Gerätedatenbank** auf **Aus Excel importieren** und wählen Sie die Datei. Eine Zusammenfassung listet die importierbaren und die ignorierten Zeilen (doppelte Nummer, fehlende Nummer, ungültige Kategorie).
5. Klicken Sie auf **Importieren**. Unvollständige Datenblätter werden importiert, aber vor jeder Kontrolle als «zu vervollständigen» markiert.

GUT ZU WISSEN Doppelte Einträge werden nie überschrieben: Um ein bestehendes Gerät zu ändern, öffnen Sie sein Datenblatt. Der Import endet ausserdem bei der Geräteobergrenze Ihrer Lizenz.

TIPP ElecTrace erkennt jede Spalte an ihrer Überschrift: Die Reihenfolge der Spalten darf sich ändern, und eine auf Französisch, Deutsch oder Englisch ausgefüllte Datei (Überschriften und Werte wie Ja/Oui/Yes) wird akzeptiert. Eine mit **Geräteliste exportieren (Excel)** erstellte Datei kann geändert und unverändert wieder importiert werden. Ändern Sie den Text der Spaltenüberschriften nicht. Im Mehrkundenmodus werden die Geräte beim geöffneten Kunden importiert (Kapitel 14).

7. Messgeräte

ElecTrace By Philippoz Solutions
Kontrolle mobiler Geräte
Entreprise Exemple SA - gemäß Norm SNG 482638

aktuell
FR
DE
EN

[Startseite](#)
[Neue Kontrolle](#)
[Gerätedatenbank \(5\)](#)
[Messverlauf \(3\)](#)
[Messgeräte](#)
[Einstellungen](#)

Messgeräte (1 Geräte)

+ Messgerät hinzufügen

HERSTELLER	TYP	SERIENNR.	LETZTE KALIBRIERUNG	INTERVALL	NÄCHSTE KALIBRIERUNG
Metrel	MI 3321 MultiServicer XA	20123456	12.03.2026	12 Monate (1 Jahr)	Nächste Kalibrierung: 12.03.2027

ElecTrace © 2026 Pierre Philippoz — Alle Rechte vorbehalten. Unbefugte Kopie oder Verbreitung untersagt.

Die Liste der Messgeräte

Erfassen Sie hier die Messgeräte, die Sie für die Kontrollen verwenden. Sie können bei einer Kontrolle ausgewählt werden, sodass im Verlauf festgehalten bleibt, mit welchem Gerät jede Messung durchgeführt wurde, und ElecTrace erinnert Sie, wenn eine Kalibrierung fällig wird.

Feld	Erklärung
Hersteller	Pflicht. Marke des Messgeräts (z. B. Metrel).
Typ des Messgeräts	Pflicht. Modell (z. B. MI 3321 MultiServicer XA).
Seriennummer	Pflicht. Sie identifiziert das Messgerät eindeutig.
Datum der letzten Kalibrierung	Optional. Datum der letzten Kalibrierung.
Kalibrierintervall	Abstand zwischen zwei Kalibrierungen. Die Fälligkeit wird ab dem letzten Datum berechnet.

Kalibrierung erfassen

1. Klicken Sie in der Liste auf den Herstellernamen des Messgeräts: Das Kalibrierfenster öffnet sich.
2. Geben Sie das **Kalibrierdatum** ein (Pflicht) und fügen Sie, falls vorhanden, das **Kalibrierzertifikat** als PDF bei (optional).
3. Klicken Sie auf **Kalibrierung speichern**. Der **Kalibrierverlauf** des Messgeräts bewahrt jedes Datum samt Zertifikat auf und kann jederzeit eingesehen werden.

Der Status des Messgeräts steht in der Liste: «Nächste Kalibrierung» (aktuell), «Kalibrierung geplant am...» (bald) oder «Kalibrierung überfällig seit...». Zu kalibrierende Messgeräte erscheinen auch auf der Startseite.

8. Eine Kontrolle durchführen

Der Reiter **Neue Kontrolle** führt Schritt für Schritt. Das Formular passt sich dem gewählten Gerät an: Es werden nur die nützlichen Felder angezeigt.

Schritt 1 – Gerät wählen und Kopfdaten erfassen

1. Zu kontrollierendes Gerät

ID-Nummer oder Bezeichnung

CHF-003 – Chauffe-eau 16 L

Nicht gefunden? Füge es im Reiter **Gerätedatenbank** hinzu (Typ und Klasse werden dort festgelegt).

Chauffe-eau 16 L · Typ : **Maschine** · Klasse : **I**

Standort : **Cuisine** · Wo zu finden : **Cuisine - sous l'évier**

Seriennr. : · Spannung : **230 V** · Strom : **8.7 A** · Leistung : **2000 W**

Letzte Kontrolle : **06.10.2026 (NOK)**

Kontrolldatum

10/07/2026

Kontrollleur

M. Dupont

Verwendetes Messgerät

– Keines / nicht angegeben –

Gerätewahl, Datum, Kontrolleur und Messgerät

1. Tippen Sie eine Nummer oder einen Namen in das Feld **ID-Nummer oder Bezeichnung**, um im Park zu suchen, oder wählen Sie das Gerät aus der Liste. Seine Daten (Typ, Klasse, Standort, letzte Kontrolle...) werden automatisch geladen.
2. Prüfen Sie das **Kontrolldatum** (standardmässig heute). Sie können ein zurückliegendes Datum eingeben: Die Software merkt sich den tatsächlichen Erfassungstag (siehe Kapitel 9).

3. Geben Sie den Namen des **Kontrollleurs** ein (er wird für die nächste Kontrolle gemerkt).
4. Wählen Sie das **verwendete Messgerät** aus Ihren Messgeräten (optional).

GUT ZU WISSEN Ist das Gerät nicht auffindbar, erfassen Sie es zuerst im Reiter Gerätedatenbank. Ist sein Datenblatt unvollständig, vervollständigen Sie es vor dem Start.

Schritt 2 – Sichtkontrolle

Jeder Punkt der Liste wird visuell beurteilt. Die Punkte hängen vom Gerätetyp ab:

- **Maschine:** 12 Punkte (Beschädigungen, Verschmutzung, Korrosion, Stecker und Steckverbinder, Kabel, Instrumentierung, Befestigungen, Überlast/Überhitzung, unerlaubte Eingriffe, Luftfilter, Überdruckventile, Kennzeichnung und Dichtigkeit).
- **Verlängerungskabel:** 17 Punkte (allgemeiner Zustand, Sauberkeit, Korrosion, Kabel, Stecker, Steckdosen, Kontakte, Befestigungen, Überhitzung, falsche Verwendung, Änderungen, Kennzeichnung, geeignetes Kabel und Stecker, Gehäuse, Dichtigkeit, Polarität der Verdrahtung, Eignung für den Einsatz).
- **Kabeltrommel:** die 17 Punkte des Verlängerungskabels plus 3 trommelspezifische Punkte (Trommel, Mechanismus, Kabel).

Notieren Sie gegebenenfalls eine **Bemerkung** und wählen Sie dann das **Ergebnis der Sichtkontrolle: In Ordnung** oder **Mangel**.

WICHTIG Wird ein sichtbarer Mangel festgestellt, sind die elektrischen Messungen gesperrt: Das Gerät muss zuerst repariert werden. Es erscheint die Meldung «Reparieren Sie das Gerät vor den elektrischen Messungen».

Schritt 3 – Elektrische Prüfungen

3. Elektrische Prüfungen

Erdungswiderstand ($\leq 0.3 \Omega$) 0.12	Isolationswiderstand (Klasse I) ($\geq 0.3 M\Omega$ (avec chauffage)) 19.99
Schutzleiterstrom (Ableitstrom) ($\leq 0.2 \text{ mA}$ (0.1 mA/kW, max 10 mA)) 0.15	
Funktionsprüfung In Ordnung Mangel	Kontrolle der Kennzeichnung ? In Ordnung Mangel

ENDERGEBNIS
KONFORM
✓

Elektrische Messungen eines beheizten Geräts der Klasse I

Geben Sie die an Ihrem Messgerät abgelesenen Werte ein. Jedes Feld zeigt unter seinem Titel den einzuhaltenden Grenzwert. Die Software prüft jeden Wert sofort bei der Eingabe.

3. Elektrische Prüfungen

Erdungswiderstand ($\leq 0,3 \Omega$)

Isolationswiderstand (Klasse I) ($\geq 0,3 M\Omega$ (avec chauffage))

Schutzleiterstrom (Ableitstrom) ($\leq 0,2 \text{ mA}$ (0,1 mA/kW, max 10 mA))

⚠ Le courant dans le conducteur de protection est trop haut. Dépannez l'appareil.

Funktionsprüfung

In Ordnung
Mangel

Kontrolle der Kennzeichnung ?

In Ordnung
Mangel

ENDERGEBNIS
NICHT KONFORM

×

Ein Wert ausserhalb der Norm wird rot markiert, mit einem Hinweis

Hier die verlangten Messungen je nach Gerätetyp und die angewandten Grenzwerte:

Gerät	Messung	Grenzwert
Maschine Klasse I	Erdungswiderstand	$\leq 0,3 \Omega$
	Isolationswiderstand	$\geq 1 M\Omega$ ($\geq 0,3 M\Omega$ mit Heizelement)
	Schutzleiterstrom (Ableitstrom)	$\leq 3,5 \text{ mA}$; mit Heizelement: 0,1 mA pro kW Leistung, maximal 10 mA
	Berührungsstrom (Option)	$\leq 0,5 \text{ mA}$
	Funktionsprüfung · Kontrolle der Kennzeichnung	In Ordnung / Mangel
Maschine Klasse II	Isolationswiderstand	$\geq 2 M\Omega$
	Berührungsstrom (Ableitstrom)	$\leq 0,5 \text{ mA}$
	Funktionsprüfung · Kontrolle der Kennzeichnung	In Ordnung / Mangel
Verlängerungskabel	Durchgängigkeit des Erdleiters	$\leq 0,3 \Omega$ bis 5 m; + 0,1 Ω pro angefangene 7,5 m; Obergrenze 1 Ω
	Isolationswiderstand	$\geq 1 M\Omega$
	Keine Aderverkreuzung (Polarität)	In Ordnung / Mangel
	Kontrolle der Kennzeichnung	In Ordnung / Mangel
Kabeltrommel	Gleiche Messungen wie das Verlängerungskabel	Kein Schutzleiterstrom zu messen
Gerät mit FI-Schutzschalter (in der Leitung oder integriert)	Erdwiderstand (Klasse I, Verlängerung, Kabeltrommel)	Gleiche Grenzwerte wie oben
	Isolation, Ableitströme	Werden nicht gemessen
	Funktionsprüfung des FI-Schutzschalters	In Ordnung / Mangel

GUT ZU WISSEN **Gerät mit FI-Schutzschalter:** Der FI-Schutzschalter öffnet die Kontakte von Phase und Neutralleiter, wenn das Gerät nicht gespeist wird; es bleibt also nur der Schutzleiter zu messen. Die Software verlangt dann nur die **Durchgängigkeit des Schutzleiters** sowie die Funktionsprüfung des FI-Schutzschalters. Bei einem Gerät der **Klasse II** (ohne Schutzleiter) ist keine elektrische Messung erforderlich: Nur die Prüfungen In Ordnung / Mangel sind einzugeben.

3. Elektrische Prüfungen

Gerät mit FI-Schutzschalter: Es wird nur die Durchgängigkeit des Schutzleiters gemessen (keine Isolation, kein Ableitstrom).

Erdungswiderstand ($\leq 0.3 \Omega$)

0.12

Funktionsprüfung

In Ordnung

Mangel

Kontrolle der Kennzeichnung ?

In Ordnung

Mangel

Funktionsprüfung des FI-Schutzschalters (DDR)

In Ordnung

Mangel

ENDERGEBNIS

KONFORM

Elektrische Kontrolle eines Geräts mit FI-Schutzschalter in der Leitung: Es wird nur die Durchgängigkeit des Schutzleiters gemessen

GUT ZU WISSEN Die Messung des Berührungsstroms bei Geräten der Klasse I ist eine Option (Einstellungen > Messoptionen), die Sie aktivieren, wenn Ihr Messgerät sie erlaubt. Die Kontrolle der Kennzeichnung prüft, ob ein Prüfkleber (Unternehmen, Datum, Unterschrift) am Gerät angebracht ist.

Schritt 4 – Endergebnis und Speichern

Das **Endergebnis** wird von der Software berechnet und nie von Hand eingegeben: **KONFORM**, wenn die Sichtkontrolle in Ordnung ist und alle Messungen die Grenzwerte einhalten, sonst **NICHT KONFORM**. Klicken Sie auf **Kontrolle speichern**: Sie erscheint im Verlauf, und die Fälligkeit des Geräts wird neu berechnet.

Fehlt etwas, nennt eine genaue Meldung, was noch zu tun ist (Name des Kontrolleurs, Sichtkontrolle in Ordnung, verlangte Messungen, Korrektur eines Werts ausserhalb der Norm), und die Speichern-Schaltfläche bleibt inaktiv. **Neues Formular** löscht die Eingabe.

WICHTIG Wechseln Sie während einer nicht gespeicherten Kontrolle das Gerät oder den Reiter, fragt die Software nach Bestätigung: Die eingegebenen Werte gingen verloren.

9. Messverlauf

ElecTrace By Philippoz Solutions
Kontrolle mobiler Geräte
Entreprise Exemple SA · gemäß Norm SNG 482638

Startseite Neue Kontrolle Gerätedatenbank (5) **Messverlauf (3)** Messgeräte Einstellungen

Verlauf der durchgeführten Kontrollen (3 insgesamt)

Suche: Nr., Bezeichnung, Standort, Typ, Klasse, Prüfer, Bemerkung... Alle Ergebnisse

Kontrolldatum = vom Prüfer angegebenes Datum · Erfasst am = Tag, an dem die Messung in ElecTrace gespeichert wurde (⌚, wenn das Kontrolldatum früher liegt) · Fällig am = nächste fällige Kontrolle.

KONTROLLDATUM	ERFASST AM	GERÄTENR.	BEZEICHNUNG	TYP	KLASSE	STANDORT	KONTROLLEUR	SICHTKONTROLLE	ERDUNG (Ω)	ISOLATION (MΩ)	SCHUTZLEITUNG
06.10.2026	06.10.2026	PMP-001	Perceuse sur colonne	Maschine	Klasse I	Atelier 1	M. Dupont	–	0.12	19.99	0.4
06.10.2026	06.10.2026	CHF-003	Chauffe-eau 16 L	Maschine	Klasse I	Cuisine	M. Dupont	–	0.12	19.99	0.4
30.09.2026	06.10.2026 ⌚	MEU-007	Meuleuse d'angle	Maschine	Klasse I	Atelier 2	M. Dupont	–	0.12	19.99	0.4

ElecTrace © 2026 Pierre Philippoz – Alle Rechte vorbehalten. Unbefugte Kopie oder Verbreitung untersagt.

Der Kontrollverlauf

Der Verlauf bewahrt alle Kontrollen auf, Messung für Messung. Er dient als Nachweis bei einer Prüfung oder einem Vorfall.

Drei Daten, die nicht zu verwechseln sind

Spalte	Bedeutung
Kontrolldatum	Das vom Kontrolleur angegebene Datum, d. h. der Tag, an dem gemessen wurde.
Erfasst am	Der Tag, an dem die Messung tatsächlich in ElecTrace gespeichert wurde. Das Symbol ⌚ erscheint, wenn das Kontrolldatum früher liegt: Eine nachträgliche Erfassung ist damit immer erkennbar. Beim Überfahren zeigt eine Blase beide Daten und die Differenz in Tagen.
Fällig am	Datum der nächsten fälligen Kontrolle: Kontrolldatum + Intervall des Geräts.

Suchen und filtern

- Die Suchleiste durchsucht alle wichtigen Spalten: Nummer, Bezeichnung, Standort, Typ, Klasse, Kontrolleur, Bemerkung. Mehrere Wörter werden kombiniert.
- Sortieren:** Wie in der Gerätedatenbank sortiert ein Klick auf eine Spaltenüberschrift den Messverlauf aufsteigend, ein zweiter Klick absteigend (Symbol mit drei Strichen). Daten werden chronologisch, Messwerte nach ihrem Wert sortiert. Die Sortierung lässt sich mit Suche und Filtern kombinieren. Standardmäßig stehen die neuesten Kontrollen oben.
- Anzeige in Abschnitten:** Der Messverlauf zeigt die ersten 200 Kontrollen gemäß der gewählten Sortierung. **200 weitere anzeigen** ergänzt die Liste; **Alle anzeigen** wird bis zu 2000 Ergebnissen angeboten. Suche, Filter, das Kästchen in der Kopfzeile und der Druck betreffen immer den gesamten Verlauf: Um eine alte Kontrolle zu finden, verwenden Sie die Suche oder die Filter.

- Die Filterzeile unter den Überschriften verfeinert nach Jahr, Gerätenummer, Bezeichnung, Typ, Klasse, Standort, Kontrolleur oder Ergebnis. Das Menü rechts beschränkt auf konforme oder nicht konforme Kontrollen.

Drucken, exportieren, löschen

- Wählen Sie eine oder mehrere Kontrollen (oder das Kästchen in der Kopfzeile) und klicken Sie auf **Drucken / PDF**: Der Bericht trägt als Kopfzeile das ElecTrace-Logo, oben auf jeder Seite wiederholt, dann den Firmennamen und den Hinweis auf die Norm. Gedruckt wird über das Windows-Druckfenster, das auch das Speichern als PDF erlaubt.
- Das Drucksymbol einer Zeile druckt das Blatt einer einzelnen Kontrolle.
- **Auswahl löschen** löscht die markierten Kontrollen nach Bestätigung endgültig. Diese Aktion ist unwiderruflich.
- Der Excel-Export des Verlaufs befindet sich in den Einstellungen (Kapitel 10).

10. Einstellungen, eine nach der anderen

ElecTrace By Philippoz Solutions
Kontrolle mobiler Geräte
Entreprise Exemple SA · gemäß Norm SNG 492638

● aktuell |

[Startseite](#)
[Neue Kontrolle](#)
[Gerätedatenbank \(5\)](#)
[Messverlauf \(3\)](#)
[Messgeräte](#)
[Einstellungen](#)

Über — ElecTrace

ElecTrace
Entwickler : Philippoz Solutions · Version : 1.0.2

© 2026 Pierre Philippoz. Alle Rechte vorbehalten.
Jede unbefugte Kopie, Vervielfältigung, Änderung oder Verbreitung dieser Software, ganz oder teilweise, ist strengstens untersagt und kann straf- und zivilrechtlich verfolgt werden.

Lizenz

5 / 100 Geräte registriert
Gültig bis 31.10.2027
Lizenznehmer : **Entreprise Exemple SA**

Kennung dieses Geräts : **9490d5f9-1b5a-470f-8f63-86d09ac8a4a4**

Teile diese Kennung ElecTrace bei deiner Lizenzanfrage mit: Der dir zugestellte Schlüssel funktioniert nur auf diesem Gerät.

Messoptionen

☐ Messgerät zur Messung des Berührungstroms für Geräte der Klasse I

Wenn aktiviert, erscheint bei der elektrischen Prüfung von Klasse-I-Geräten ein zusätzliches Feld (Grenzwert ≤ 0.5 mA).

Firmenname

Dieser Name stammt aus der aktiven Lizenz (Feld „Lizenznehmer“) und kann hier nicht geändert werden. Um ihn zu ändern, muss ein neuer Lizenzschlüssel mit dem richtigen Lizenznehmer erstellt und unten unter „Lizenz ändern“ aktiviert werden.

In der Anwendung angezeigter Name

Entreprise Exemple SA

Lizenz ändern

Gib einen neuen Schlüssel ein, um die aktive Lizenz zu ersetzen.

ET-...

Datenbanken exportieren

Exportieren Sie eine vollständige Sicherung aller Ihrer Daten (Geräte, Kontrollverlauf, Instrumente) in eine Datei, oder stellen Sie eine frühere Sicherung wieder her. Nützlich, um Ihre Daten auf einen anderen Arbeitsplatz zu übertragen oder eine Sicherheitskopie aufzubewahren.

Der Reiter Einstellungen

Jeder Kasten im Reiter **Einstellungen** wird nachfolgend in der angezeigten Reihenfolge beschrieben.

Kasten	Wozu
Über	Version der Software, Herausgeber (Philippoz Solutions) und rechtliche Hinweise. Die Zeile «Ein Problem oder eine Verbesserungsidee?» enthält die Adresse support@electrace.ch : Ein Klick öffnet Ihr E-Mail-Programm mit einer bereits vorausgefüllten Nachricht (ElecTrace-Version, Name und Kennung des Unternehmens); Sie beschreiben nur noch das Problem oder die Idee.
Lizenz	Verwendete Geräte im Verhältnis zum Maximum, Ablaufdatum und Inhaber. Zeigt die Unternehmenskennung, die für Bezug oder Verlängerung eines Schlüssels mitzuteilen ist, mit der Schaltfläche E-Mail für meine Lizenz senden.

Kasten	Wozu
Messoptionen	Kästchen «Messgerät, das die Messung des Berührungstroms bei Geräten der Klasse I erlaubt». Ist es aktiviert, erscheint bei der Kontrolle von Maschinen der Klasse I ein zusätzliches Feld (Grenzwert 0,5 mA). Nur ankreuzen, wenn Ihr Messgerät diese Messung kann.
Mehrkundenmodus (Dienstleistungsunternehmen)	Aktiviert die Verwaltung mehrerer Kunden, jeder mit eigenem Gerätepark und eigenem Verlauf (Kapitel 14).
Firmenname	In der Leiste und auf Berichten angezeigter Name. Nennt Ihre Lizenz einen Inhaber, ist dieser Name gesperrt: Er ändert sich mit einem neuen Lizenzschlüssel.
Lizenz ändern	Fügen Sie hier einen neuen Schlüssel ein, um die aktive Lizenz zu ersetzen (Verlängerung, mehr Geräte). Klicken Sie auf Diesen Schlüssel aktivieren.
Speicherorte	Zeigt den verwendeten Lizenz- und Datenordner. Ordner neu konfigurieren erlaubt, sie zu ändern (lesen Sie vorher Kapitel 12).
Tägliche Fälligkeitsprüfung	Ist sie aktiviert, startet ElecTrace beim Windows-Start (einmal täglich) eine stille Prüfung und zeigt eine Windows-Benachrichtigung, wenn Geräte oder Messgeräte überfällig oder innert 7 Tagen fällig sind, ohne das Fenster zu öffnen.
Automatische Sicherung	Ist sie aktiviert, wird bei jedem Schliessen von ElecTrace eine vollständige Kopie der Daten (Geräte, Verlauf, Messgeräte) in einer Datei «Data Backup» neben dem Datenordner gespeichert.
Excel-Vorlage für Geräte	Lädt die vorformatierte Excel-Datei in der gewählten Sprache herunter, um einen bestehenden Gerätepark zu importieren (Kapitel 6).
Datenbanken exportieren	Vollständige Sicherung exportieren (JSON) erstellt eine Datei mit allen Daten; Sicherung importieren (JSON) stellt eine solche Datei wieder her. Achtung: Der Import ersetzt alle auf diesem PC angezeigten Daten. Zwei Excel-Exporte sind ebenfalls verfügbar: Geräteliste und Kontrollverlauf. Im Mehrkundenmodus betreffen diese Exporte und der Import den geöffneten Kunden.
Admin	Passwortgeschützter Bereich (siehe unten).

Der Admin-Bereich

Klicken Sie auf **Admin** und geben Sie das Administrator-Passwort ein, um Folgendes anzuzeigen:

- **Technische Diagnose:** Version, Ausführungsmodus, Lizenz- und Datenordner (und deren Erreichbarkeit), Unternehmenskennung, Einheitskennung, Lizenzstatus, verwendete Geräte / Maximum und neu berechnete Summe. Nützlich für den Support.
- **Journal der letzten Aktionen:** Spur der jüngsten Vorgänge (Hinzufügungen, Kontrollen, Lizenzwechsel...). **Für den Support kopieren** bereitet den Text für support@electrace.ch vor; **Journal leeren** löscht es.
- **Administrator-Passwort ändern:** Geben Sie das neue Passwort ein (mindestens 8 Zeichen), bestätigen Sie es und speichern Sie. Ändern Sie das ursprüngliche Passwort bei der Inbetriebnahme.
- **Zugriff widerrufen:** Sperrt den Zugriff auf ElecTrace auf diesem PC sofort (z. B. vor der Weitergabe). Geben Sie zur Bestätigung das verlangte Wort ein. Die Daten bleiben gespeichert und sind nach Aktivierung einer neuen Lizenz wieder verfügbar.

11. Daten sichern

Ihre Kontrollen sind Ihr Konformitätsnachweis: Schützen Sie sie. ElecTrace bietet drei Schutzstufen, die sich ergänzen.

Stufe	Wie	Häufigkeit
Automatische Sicherung	Einstellungen > Automatische Sicherung (aktivieren). Datei «Data Backup» neben dem Datenordner.	Bei jedem Schliessen von ElecTrace
Manueller JSON-Export	Einstellungen > Vollständige Sicherung exportieren (JSON). Ausserhalb des PCs ablegen (externe Festplatte, NAS, Cloud).	Vor einem Update, einem PC-Wechsel oder monatlich
Kopie der Ordner	Kopieren Sie regelmässig den Datenordner und den Lizenzordner auf einen anderen Datenträger.	Automatisiert auf dem NAS (empfohlen)

Die 3-2-1-Regel

- **3** Kopien Ihrer Daten (das Original + 2 Sicherungen).
- **2** verschiedene Datenträger (z. B. das NAS und eine externe Festplatte).
- **1** Kopie ausserhalb des Standorts (verschlüsselte Cloud oder andernorts aufbewahrte Festplatte).

WICHTIG Sichern Sie auch den **Lizenzordner**: Er enthält die Unternehmenskennung. Ohne ihn erhält ein neuer Lizenzordner eine andere Kennung, und der aktuelle Schlüssel ist nicht mehr gültig.

TIPP Für die Kopie in die Cloud legen Sie eine verschlüsselte Kopie (oder einen JSON-Export) ab, statt ElecTrace direkt in einem in Echtzeit synchronisierten Ordner arbeiten zu lassen.

12. PC wechseln, neu installieren, wiederherstellen

Was zu tun ist, hängt von der Situation ab. In jedem Fall zählen der **Lizenzordner** und der **Datenordner**, nicht das Programm: ElecTrace kann beliebig oft neu installiert werden, solange diese beiden Ordner erhalten bleiben.

Fall A – Ihre Ordner liegen auf einem NAS oder Server

1. Installieren Sie ElecTrace auf dem neuen PC (Kapitel 2).
2. Wählen Sie beim Start als Lizenzordner und als Datenordner dieselben Netzwerkordner wie zuvor: den Ordner, der ElecTrace-Licence und ElecTrace-Donnees bereits enthält, oder diese beiden Ordner selbst. Wählen Sie keinen neuen, leeren Ordner.
3. Die Lizenz wird erkannt, der Verlauf ist da: Sie können arbeiten. Ein neuer Schlüssel ist nicht nötig.

Fall B – Ihre Ordner liegen auf dem alten PC

1. Zeigen Sie auf dem alten PC die Pfade unter **Einstellungen > Speicherorte** an.
2. Kopieren Sie den Ordner **ElecTrace-Donnees** und den Ordner **ElecTrace-Licence** auf einen USB-Stick oder eine externe Festplatte.
3. Fügen Sie sie auf dem neuen PC am gewünschten Ort ein (oder auf dem NAS) und installieren Sie ElecTrace.
4. Geben Sie beim ersten Start diese beiden Ordner an. Lizenz und Daten werden übernommen.

TIPP Machen Sie im Zweifel vor dem Verlassen des alten PCs auch einen JSON-Export (Einstellungen > Vollständige Sicherung exportieren).

Fall C – Der alte PC ist defekt oder verloren

Holen Sie Ihre Ordner vom NAS oder von Ihrer letzten Sicherung und gehen Sie vor wie in Fall B. Haben Sie nur noch den JSON-Export, installieren Sie ElecTrace, wählen zwei neue Ordner und verwenden **Sicherung importieren (JSON)**. In diesem Fall ist der Lizenzordner neu: Kontaktieren Sie licence@electrace.ch mit der angezeigten Kennung, um den passenden Schlüssel zu erhalten.

Fall D – Neuinstallation auf demselben PC

Installieren Sie ElecTrace neu: Die Software findet die Ordnerkonfiguration wieder. Geben Sie bei Bedarf beim Start Ihre beiden Ordner erneut an.

Fall E – Ich habe meinen Lizenzordner nicht mehr

Kontaktieren Sie licence@electrace.ch. Je nach Fall erhalten Sie einen neuen Schlüssel für die neue Kennung Ihres Unternehmens. Ihre Daten (Datenordner) bleiben nutzbar.

Was Sie nicht tun sollten

- Den Lizenzordner löschen, um «bei null zu beginnen»: Das ändert die Unternehmenskennung und macht den Schlüssel ungültig.
- Die Ordner auf einen leeren Ordner umstellen in der Annahme, die Daten wiederzufinden: ElecTrace zeigt einen leeren Park. Die Daten bleiben im alten Ordner; zeigen Sie einfach wieder dorthin.
- Zwei PCs gleichzeitig auf denselben Datenordner einrichten, ohne es zu planen (siehe Kapitel 13).

GUT ZU WISSEN Die erlaubte Geräteanzahl wird über das gesamte Unternehmen kontrolliert. Ein aufgebogener Datenordner zählt weiterhin in der Summe: Löschen Sie ihn nicht, um «Plätze freizumachen», sondern kontaktieren Sie uns.

13. Mehrere PCs im Unternehmen

ElecTrace kann auf mehreren PCs verwendet werden. Zwei Organisationsformen sind möglich:

Organisation	Prinzip	Wann verwenden
Ein gemeinsamer Park, mehrere Arbeitsplätze	Alle PCs zeigen auf denselben Lizenzordner und denselben Datenordner (Netzwerk).	Ein Team, das einen einzigen Gerätepark teilt.
Mehrere Einheiten	Alle PCs teilen den Lizenzordner, aber jeder PC (oder jede Abteilung) hat einen eigenen Datenordner.	Mehrere Standorte oder Abteilungen, die je ihren Park verwalten. Die erlaubte Geräteanzahl wird auf alle Einheiten aufgeteilt.

WICHTIG Arbeiten mehrere PCs auf demselben Datenordner, erkennt ElecTrace, ob ein anderer Arbeitsplatz zwischenzeitlich gespeichert hat. In diesem Fall überschreibt es nichts: Eine Meldung weist darauf hin, dass Ihre letzte Änderung nicht gespeichert wurde. Schliessen und öffnen Sie ElecTrace, um die neueste Version zu laden, und wiederholen Sie die Änderung.

In beiden Fällen ist die Lizenz einzigartig, da sie an den gemeinsamen Lizenzordner gebunden ist. Der Zähler «X / Y Geräte verwendet (alle Einheiten zusammen)» addiert die Geräte aller Einheiten.

14. Mehrkundenmodus (Dienstleistungsunternehmen)

Dieser Modus richtet sich an Unternehmen, die Kontrollen bei mehreren Kunden durchführen, zum Beispiel ein Elektronunternehmen, das von anderen Firmen beauftragt wird. Jeder Kunde hat seinen eigenen Gerätepark und seinen eigenen Kontrollverlauf, und Sie wählen auf der **Startseite**, für welchen Kunden Sie arbeiten. Solange der Modus nicht aktiviert ist, funktioniert ElecTrace genau wie in den vorherigen Kapiteln beschrieben.

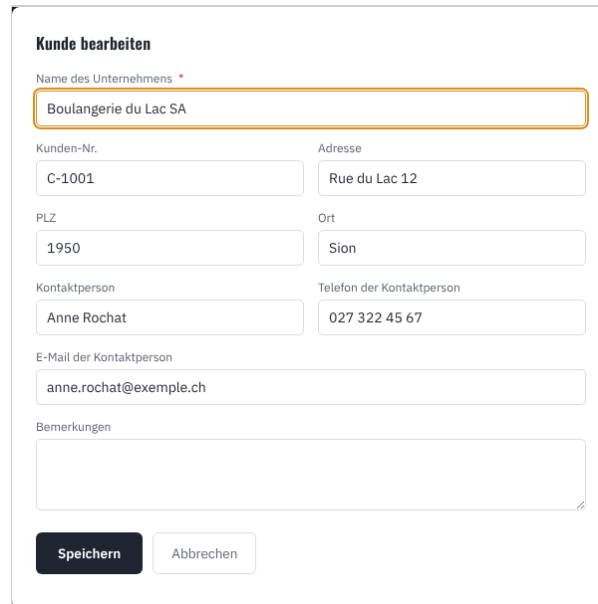
Modus aktivieren

1. Öffnen Sie die **Einstellungen** und aktivieren Sie im Feld **Merkundenmodus (Dienstleistungsunternehmen)** das Kästchen **Merkundenmodus aktivieren**.
2. Der Reiter **Kunden** erscheint rechts neben **Startseite**, und der Name des geöffneten Kunden wird im Kopfbereich neben der Statusanzeige « aktuell » angezeigt.

GUT ZU WISSEN Ihre bisherigen Daten bleiben, wo sie sind: Sie werden zu den Daten Ihres eigenen Unternehmens, das mit dem Zusatz « (eigenes Unternehmen) » angezeigt wird. Sie können dort weiterhin Ihre eigenen Geräte erfassen.

Kunden erfassen und verwalten

1. Öffnen Sie den Reiter **Kunden** und klicken Sie auf **+ Neuer Kunde**.
2. Füllen Sie das Datenblatt aus: **Name des Unternehmens** (obligatorisch), **Kunden-Nr.**, **Adresse**, **PLZ**, **Ort**, **Kontaktperson**, **Telefon der Kontaktperson**, **E-Mail der Kontaktperson** und **Bemerkungen**.
3. Klicken Sie auf **Speichern**. Zwei Kunden dürfen nicht denselben Namen haben.



Das Datenblatt eines Kunden

Die Kundenliste zeigt die Kontaktdaten und die Anzahl Geräte jedes Kunden sowie Ihr eigenes Unternehmen in der ersten Zeile. Der geöffnete Kunde ist mit **geöffnet** gekennzeichnet.

ElecTrace By Philippe Solutions
Kontrolle mobiler Geräte
Entreprise Exemple SA - gemäss Norm SNG 482638

Enterprise Exemple SA • aktuell

[Startseite](#)
[Kunden](#)
[Neue Kontrolle](#)
[Gerätedatenbank \(3\)](#)
[Messverlauf \(1\)](#)
[Messgeräte](#)
[Einstellungen](#)

Kunden (3 Kunden)

Jeder Kunde hat seinen eigenen Gerätepark und seinen eigenen Verlauf (Gerätenummern dürfen sich daher zwischen Kunden wiederholen). Die Messgeräte sind gemeinsam. Die Lizenz zählt die Geräte aller Kunden zusammen, archivierte inbegriffen.

16 / 100 Geräte genutzt (alle Abteilungen zusammen)

[+ Neuer Kunde](#)

KUNDEN-NR.	UNTERNEHMEN	ORT	KONTAKT	TELEFON	E-MAIL	GERÄTE	
—	Enterprise Exemple SA (eigenes Unternehmen) geöffnet	—	—	—	—	3	Öffnen →
C-1001	Boulangerie du Lac SA	1950 Sion	Anne Rochat	027 322 45 67	anne.rochat@exemple.ch	6	Öffnen →
C-1002	Garage des Pins Sàrl	1920 Martigny	Marc Favre	027 722 10 20	m.favre@exemple.ch	4	Öffnen →
C-1003	Hôtel Panorama SA	3963 Crans-Montana	Lea Bonvin	027 481 00 00	technique@exemple.ch	3	Öffnen →

Die Kundenliste

Schaltfläche	Aktion
Öffnen →	Öffnet diesen Kunden: Startseite, Neue Kontrolle, Gerätedatenbank und Messverlauf zeigen nur noch seine Daten.
Bearbeiten	Bearbeitet das Datenblatt des Kunden.
Archivieren	Entfernt den Kunden aus der Auswahlliste der Startseite, ohne etwas zu löschen. Seine Geräte werden weiterhin für die Lizenz gezählt. Ein archivierter Kunde wird mit wiederhergestellt (« Archivierte Kunden anzeigen » ankreuzen).
Löschen	Nur möglich, wenn der Kunde weder Geräte noch Kontrollen hat. Andernfalls archivieren Sie ihn: Der Verlauf seiner Kontrollen muss nachvollziehbar bleiben.

Den Kunden wählen, für den Sie arbeiten

Auf der **Startseite** enthält das Feld **Aktiver Kunde** eine Auswahlliste:

- **Übersicht — alle Kunden:** eine Übersichtstabelle mit der Anzahl Geräte, den überfälligen oder nie kontrollierten Geräten, den Fristen in 7 Tagen und den Geräten ausser Betrieb pro Kunde, dazu eine Totalzeile. Der Link **Öffnen →** öffnet den Kunden direkt.
- **Ihr eigenes Unternehmen**, danach **jeder Kunde** (archivierte Kunden erscheinen nicht).

ElecTrace By Philippe Solutions
Kontrolle mobiler Geräte
Entreprise Exemple SA - gemäss Norm SNG 482638

Kunde: Boulangerie du Lac SA • aktuell

[Startseite](#)
[Kunden](#)
[Neue Kontrolle](#)
[Gerätedatenbank \(6\)](#)
[Messverlauf \(5\)](#)
[Messgeräte](#)
[Einstellungen](#)

Aktiver Kunde

Boulangerie du Lac SA — Sion

Kunden verwalten

Rue du Lac 12, 1950 Sion — Kontaktperson : Anne Rochat - 027 322 45 67 - anne.rochat@exemple.ch

Kontrollfristen — Oktober 2026 · Boulangerie du Lac SA

2

Überfällig / nie kontrolliert

1

Fällig in 7 Tagen

6

Geräte im Bestand

▲ Überfällig oder nie kontrolliert (2)

ID-NR.	BEZEICHNUNG	STANDORT	TYP	INTERVALL	STATUS	
RAL-006	Rallonge 3x1.5 mm²	Laboratoire	Verlängerungskabel	12 Monate (1 Jahr)	Nie kontrolliert	Kontrollieren →
PET-001	Pétrin	Fournil	Maschine	12 Monate (1 Jahr)	Überfällig seit dem 04.09.2026	Kontrollieren →

Die Startseite mit einem geöffneten Kunden

Sobald ein Kunde gewählt ist, arbeitet ganz ElecTrace mit seinen Daten: Übersicht, neue Kontrolle, Gerätedatenbank, Verlauf, Ausdrucke und Exporte. Der Name des Kunden bleibt im Kopfbereich sichtbar; ein Klick darauf führt zur Startseite zurück. Beim Start öffnet ElecTrace den zuletzt auf diesem PC verwendeten Kunden.

ElecTrace By Philippe Solutions
Kontrolle mobiler Geräte
Entreprise Exemple SA - gemäss Norm SNG 482638

Kunde: Boulangerie du Lac SA • aktuell

[Startseite](#)
[Kunden](#)
[Neue Kontrolle](#)
[Gerätedatenbank \(6\)](#)
[Messverlauf \(5\)](#)
[Messgeräte](#)
[Einstellungen](#)

Aktiver Kunde

Übersicht — alle Kunden

Kunden verwalten

Übersicht — alle Kunden

Fristen jedes Kunden. Klicke auf « Öffnen », um seine Kontrollen, seinen Verlauf und seinen Gerätepark anzuzeigen.

KUNDE	ORT	GERÄTE	ÜBERFÄLLIG / NIE KONTROLLIERT	FÄLLIG IN 7 TAGEN	AUSSER BETRIEB	
Entreprise Exemple SA (eigenes Unternehmen)	—	3	1	0	1	Öffnen →
Boulangerie du Lac SA	Sion	6	2	1	0	Öffnen →
Garage des Pins Sàrl	Martigny	4	1	0	0	Öffnen →
Hôtel Panorama SA	Crans-Montana	3	0	1	0	Öffnen →
Total		16	4	2	1	

Die Übersicht aller Kunden

WICHTIG Prüfen Sie vor dem Speichern einer Kontrolle den Kundennamen im Kopfbereich: Die Kontrolle wird immer beim geöffneten Kunden gespeichert.

Was pro Kunde gilt, was gemeinsam ist

Element	Funktionsweise
Gerätepark	Pro Kunde. Dieselbe ID-Nummer kann bei mehreren Kunden vorkommen (zum Beispiel « 001 »).
Kontrollverlauf	Pro Kunde.
Messgeräte	Gemeinsam: Es sind die Geräte Ihres Unternehmens, das die Kontrollen durchführt.
Einstellungen und Admin-Passwort	Für alle Kunden gemeinsam.
Lizenz	Gemeinsam. Die erlaubte Anzahl Geräte gilt für das Total Ihres eigenen Unternehmens und aller Kunden, archivierte inbegriffen.

Berichte, Exporte und Sicherungen

- **Drucken / PDF** (Messverlauf): Der Bericht nennt unter dem Titel den kontrollierten Kunden (Name, Kunden-Nr., Adresse und Kontakt).
- **Excel-Exporte** (Einstellungen): Sie betreffen den geöffneten Kunden. Eine Spalte **Kunde** wird hinzugefügt, und der Kundenname steht im Dateinamen.
- **JSON-Export / -Import**: Sie betreffen den geöffneten Kunden. Der Import ersetzt nur die Daten dieses Kunden, und die Bestätigungsmeldung weist darauf hin.
- **Automatische Sicherung**: Die Datei « Data Backup » wird im Ordner jedes während der Sitzung geöffneten Kunden geschrieben.
- **Tägliche Fristenprüfung**: Die Windows-Benachrichtigung berücksichtigt alle Kunden ausser den archivierten.

TIPP Um einen Gerätepark von einem Kunden zu einem anderen zu kopieren, exportieren Sie die Geräteliste des ersten Kunden (Einstellungen > Geräteliste exportieren), öffnen den zweiten und importieren die Datei mit **Aus Excel importieren** (Kapitel 6).

Wo die Daten gespeichert sind

Ihr eigenes Unternehmen bleibt im gewohnten Datenordner. Jeder Kunde hat einen eigenen Unterordner: **ElecTrace-Donnees > Clients > (Kundenkennung)**. Die Kundenliste wird im Hauptdatenordner gespeichert. Wenn Sie den Ordner **ElecTrace-Donnees** sichern (Kapitel 11), sichern Sie also auch alle Kunden.

Mehrere PCs können gleichzeitig arbeiten, beim selben oder bei verschiedenen Kunden: Der in Kapitel 13 beschriebene Schutz gilt für jeden Kunden.

WICHTIG Verschieben oder löschen Sie die Kundenunterordner nicht im Windows-Explorer: Verwenden Sie den Reiter Kunden. Wenn mehrere PCs dieselben Ordner verwenden, aktualisieren Sie alle auf Version 1.1.0, bevor Sie den Modus aktivieren: Eine ältere Version sieht nur Ihr eigenes Unternehmen.

Modus deaktivieren

Deaktivieren Sie das Kästchen in den **Einstellungen** und bestätigen Sie. ElecTrace kehrt zu Ihrem eigenen Unternehmen zurück, und der Reiter **Kunden** verschwindet. Die Daten der Kunden bleiben erhalten und erscheinen wieder, wenn Sie den Modus erneut aktivieren. Ihre Geräte werden weiterhin für die Lizenz gezählt.

15. Fehlerbehebung

Problem	Wahrscheinliche Ursache	Lösung
Die Software verlangt beim Start die Lizenz	Lizenzordner nicht auffindbar oder leer; Lizenz abgelaufen.	Prüfen Sie in den Einstellungen den Pfad des Lizenzordners und den Netzwerkzugriff. Sonst geben Sie den Schlüssel ein.
Nach der Installation auf einem anderen PC ist der Gerätepark leer oder der Schlüssel wird verlangt	Es wurde ein anderer Ordner als der des Unternehmens gewählt (zum Beispiel ein neuer, leerer Ordner).	Es wurde nichts gelöscht. Wählen Sie unter Einstellungen > Speicherorte > Ordner neu konfigurieren den Ordner, der ElecTrace-Licence und ElecTrace-Donnees des Unternehmens enthält, oder diese Ordner selbst.
«Ordner nicht erreichbar»	NAS ausgeschaltet, Netzwerk unterbrochen, Laufwerk umbenannt.	Stellen Sie die Verbindung wieder her und klicken Sie auf Erneut versuchen oder Ordner neu konfigurieren.
Geräteanzahl zu hoch (z. B. 62 / 100 bei 5 Geräten)	Eine alte Einheit (gelöschter oder aufgebener Datenordner) zählt noch in der Summe.	Kontaktieren Sie support@electrace.ch.
Schaltfläche «Gerät hinzufügen» ausgegraut	Geräteobergrenze der Lizenz erreicht.	Fordern Sie eine Lizenzerweiterung an.
Elektrische Messungen nicht erreichbar	Bei der Sichtkontrolle wurde ein Mangel gemeldet.	Reparieren Sie das Gerät und starten Sie die Kontrolle neu.
Roter Wert	Er überschreitet den Grenzwert der Norm.	Wiederholen Sie die Messung; wird sie bestätigt, ist das Gerät nicht konform und muss repariert werden.
«Unvollständiges Datenblatt»	Pflichtfelder fehlen (oft nach einem Excel-Import).	Öffnen Sie das Datenblatt in der Gerätedatenbank und vervollständigen Sie es.
Schaltfläche «Kontrolle speichern» inaktiv	Es fehlen der Name des Kontrolleurs, eine Sichtkontrolle «In Ordnung», Messungen, oder ein Wert muss korrigiert werden.	Lesen Sie die rote Meldung unter dem Formular: Sie listet auf, was noch zu tun ist.
Meldung «Daten von einem anderen Arbeitsplatz geändert»	Ein anderer PC hat seit dem Öffnen Ihrer Sitzung im selben Datenordner gespeichert.	Schliessen und öffnen Sie ElecTrace, um die neueste Version zu laden, und wiederholen Sie Ihre Änderung.
Roter Hinweis «Daten werden nicht gespeichert: Eine Datei konnte nicht gelesen werden»	Der Datenordner (NAS, Netzwerk) antwortete beim Öffnen nicht, oder eine Datei wurde beschädigt (Unterbruch während einer Sicherung).	Zum Schutz Ihrer Kontrollen speichert ElecTrace nichts mehr (Anzeige «nicht gespeichert»). Stellen Sie den Zugriff auf den Datenordner wieder her und klicken Sie dann auf Erneut versuchen . Bleibt die Meldung bestehen, erfassen Sie nichts mehr und kontaktieren Sie den Support (support@electrace.ch); die Datei «Data Backup.json» erlaubt die Wiederherstellung.
Rad «Speichern...» verschwindet nicht	Der Datenordner antwortet sehr langsam oder gar nicht mehr.	Nach 30 Sekunden bietet eine Meldung an, das Wartefenster zu schliessen. Prüfen Sie die Verbindung zum NAS oder Netzwerk und wiederholen Sie die Aktion bei Bedarf.

GUT ZU WISSEN Problem mit der Software oder Verbesserungsvorschlag? Schreiben Sie an **support@electrace.ch**: Beschreiben Sie, was Sie gerade gemacht haben und welche Meldung erschien, nennen Sie die ElecTrace-Version (**Einstellungen > Über**) und fügen Sie nach Möglichkeit den Text bei, der unter **Einstellungen > Admin > Journal > Für den Support kopieren** kopiert wird. Lizenzanfragen und Erweiterungen richten Sie an **licence@electrace.ch**.

16. Support

Für Lizenzanfragen oder Erweiterungen schreiben Sie an **licence@electrace.ch**. Bei einem Problem mit der Software oder für einen Verbesserungsvorschlag schreiben Sie an **support@electrace.ch**; für eine schnellere Antwort fügen Sie nach Möglichkeit den Text bei, der unter **Einstellungen › Admin › Journal › Für den Support kopieren** kopiert wird, und nennen Sie die Version der Software (sichtbar unter **Einstellungen › Über**). Für alle anderen Fragen: **info@electrace.ch**.

KONTAKT UND SUPPORT

Philippoz Solutions

Lizenzen und Erweiterungen: licence@electrace.ch

Software (Probleme, Verbesserungen): support@electrace.ch

Andere Fragen: info@electrace.ch

User Guide

Periodic inspection of portable electrical equipment according to SNG 482638

Version 1.1.0

Philippoz Solutions
info@electrace.ch

English

Contents

- 1** Introducing ElecTrace
- 2** Installation, update and uninstallation
- 3** First start: folders and licence
- 4** Getting to know the interface
- 5** Home: the dashboard
- 6** Equipment Database
- 7** Measuring instruments
- 8** Carrying out an inspection
- 9** Measurement History
- 10** Settings, one by one
- 11** Backing up your data
- 12** Changing PC, reinstalling, restoring
- 13** Several PCs in the company
- 14** Multi-client mode (service company)
- 15** Troubleshooting
- 16** Support

This guide walks you from the first installation to everyday use. It follows the order in which you discover the software: install, set up the folders and the licence, register your equipment, then carry out and look up your inspections. Names in bold match the buttons, tabs and fields shown in ElecTrace.

1. Introducing ElecTrace

ElecTrace is a Windows application that helps companies carry out and document the periodic inspection of their portable electrical equipment (machines, extension cords, cable reels) according to the SNG 482638 standard. It replaces paper folders and scattered spreadsheets with a single tool that guides each inspection, automatically checks the measured values and keeps every result as evidence.

The four building blocks

Block	Purpose	Tab
Equipment fleet	A record for each device: type, class, location, inspection interval, photo...	Equipment Database
Guided inspection	Visual inspection, electrical measurements, final result calculated by the software.	New Inspection
History and reports	Every measurement kept, filterable, printable, exportable.	Measurement History
Deadlines and alerts	Dashboard of devices and instruments due, daily notification.	Home

What you need

- A PC running Windows 10 or 11.
- An ElecTrace licence (a key supplied by Philippoz Solutions).
- A tester for installations and appliances (e.g. Metrel MI 3321 or equivalent) to take the measurements – ElecTrace records the values, it does not measure them.
- Two folders: one for the licence, one for your data (see chapter 3).

GOOD TO KNOW ElecTrace does not need an Internet connection. Licence keys are verified offline.

2. Installation, update and uninstallation

Installing the software

1. Run the installation file you received (**ElecTrace Setup 1.1.0.exe**). Windows asks for permission to install: accept (administrator rights).
2. Choose the installer language, read the **licence agreement** and click **I Agree** (the installation cannot continue without acceptance), then choose the installation folder. The default folder, **C:\Program Files\ElecTrace**, is suitable in almost all cases.
3. Finish the installation. An **ElecTrace** shortcut is created on the desktop and in the Start menu, and the software opens.

IMPORTANT If you choose a different installation folder, create a dedicated one (for example D:\Programs\ElecTrace). Never install directly at the root of a drive (C:\) or in a folder that contains other files: uninstalling deletes the chosen folder.

Updating

Simply run the new installer over the old version. Your data and licence are not affected: they are stored in your two folders (licence and data), not in the program folder. If a message reports an existing installation, uninstall the old version first, then install the new one.

Uninstalling

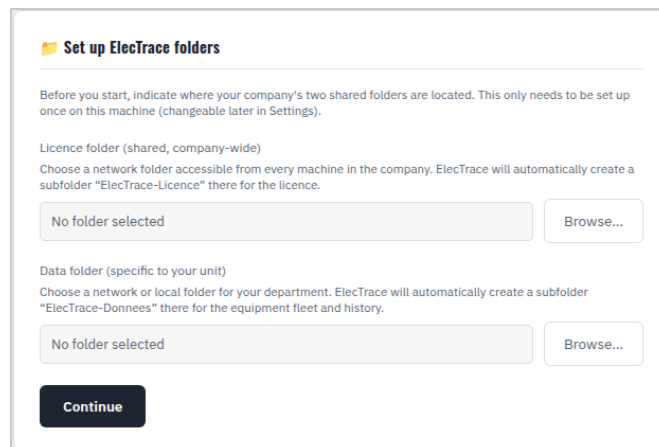
Open **Windows Settings** › **Apps**, select ElecTrace and click **Uninstall**. Your licence and data folders are not deleted: keep them in case you reinstall later.

TIP Before any uninstall or PC change, make a copy of your two folders (see chapters 11 and 12).

3. First start: folders and licence

At the very first start, ElecTrace asks two things: where to store your files, then your licence key. These settings are needed only once per PC. Take your time choosing the folders: they determine where your data lives.

Step 1 – Choose the two folders



Folder configuration screen

	Licence folder	Data folder
Contains	The activated licence, the company identifier and the device-count tracking.	The equipment fleet, inspection history, measuring instruments, settings and the automatic backup.
Shared?	Company-wide: all PCs that use the same licence point to the same folder.	Specific to each unit (department, site, PC). Two units never share the same data folder.
Recommended location	A network folder (NAS, server) reachable by all PCs, or a local folder if there is only one PC.	A network folder (backed up) or a local folder.
Subfolder created	ElecTrace-Licence	ElecTrace-Donnees

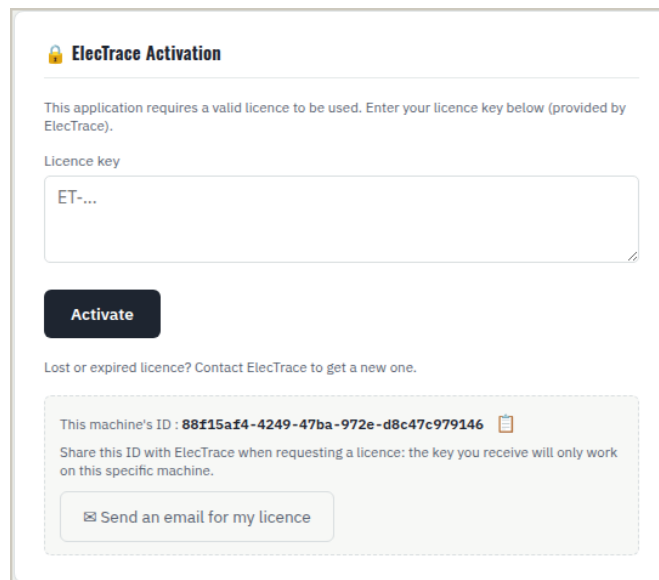
1. Click **Browse...** next to **Licence folder** and choose an existing folder (for example an “ElecTrace” folder on your NAS). ElecTrace creates the **ElecTrace-Licence** subfolder itself.
2. Click **Browse...** next to **Data folder** and choose a different folder. ElecTrace creates the **ElecTrace-Donnees** subfolder.

3. Click **Continue**. If a folder cannot be found or is write-protected, a message tells you: correct the path or your access rights.

IMPORTANT Joining existing folders (second PC, new PC, reinstallation): choose the folder that already contains ElecTrace-Licence and ElecTrace-Donnees (for example \\NAS\Company), or these folders themselves: both work. ElecTrace then finds the company's licence and data, without creating anything twice. If the inventory looks empty or the key is requested again, a different folder was chosen: see chapter 15.

IMPORTANT Never put both choices in the same folder, and do not choose a folder synchronised in real time by a cloud service (OneDrive, Dropbox...) for the data: these services may lock or duplicate files while they are being written. Make backup copies instead (chapter 11).

Step 2 – Activate the licence



Licence activation screen

1. The activation screen displays **This company's ID**. Copy it with the copy button, or click **Send an email for my licence**: the message to licence@electrace.ch is prepared with the identifier.
2. Philippoz Solutions sends you a licence key (starting with ET...).
3. Paste the key into the **Licence key** field and click **Activate**. The software opens on the Home page.

Understanding the licence

- **One key per company, not per PC.** The key is tied to the company identifier stored in the licence folder. All PCs that point to this folder use the same licence.
- **Number of devices.** The licence allows a maximum number of devices across all units. When it is reached, the add and import buttons are blocked until an upgrade.
- **Inventory larger than the licence.** If you activate a licence for fewer devices than are already registered (for example 25 for an inventory of 600), nothing is deleted, but only the first 25 devices by ID number can still be inspected. The others are marked "Not licensed" (with a padlock) and the red warning "Licence too small for your device inventory" is shown on the Home screen, in the device database and in New inspection. If the inventory is spread across several units or clients, the covered

devices are shared out proportionally between the folders. Everything unlocks as soon as a sufficient licence is activated or the number of devices drops back under the limit.

- **Duration.** The licence has an expiry date (or none). When it expires, the software shows “Licence expired”: your data stays intact and is available again once a new key is activated.
- **Offline.** The key is verified locally, without Internet.

Activation error messages

Message	Cause	What to do
Invalid licence key	Key copied incorrectly (space, missing character) or not recognised.	Copy the whole key, without a space before or after. Request it again if needed.
Key generated for another company	The key was issued for a different company identifier.	Check that you chose the right licence folder (your company's). Otherwise send the identifier shown to licence@electrace.ch .
Key generated for another workstation	Old key tied to one specific PC.	Request a company key from licence@electrace.ch , quoting the identifier shown.
Licence expired	The validity date has passed.	Request a renewal from licence@electrace.ch .

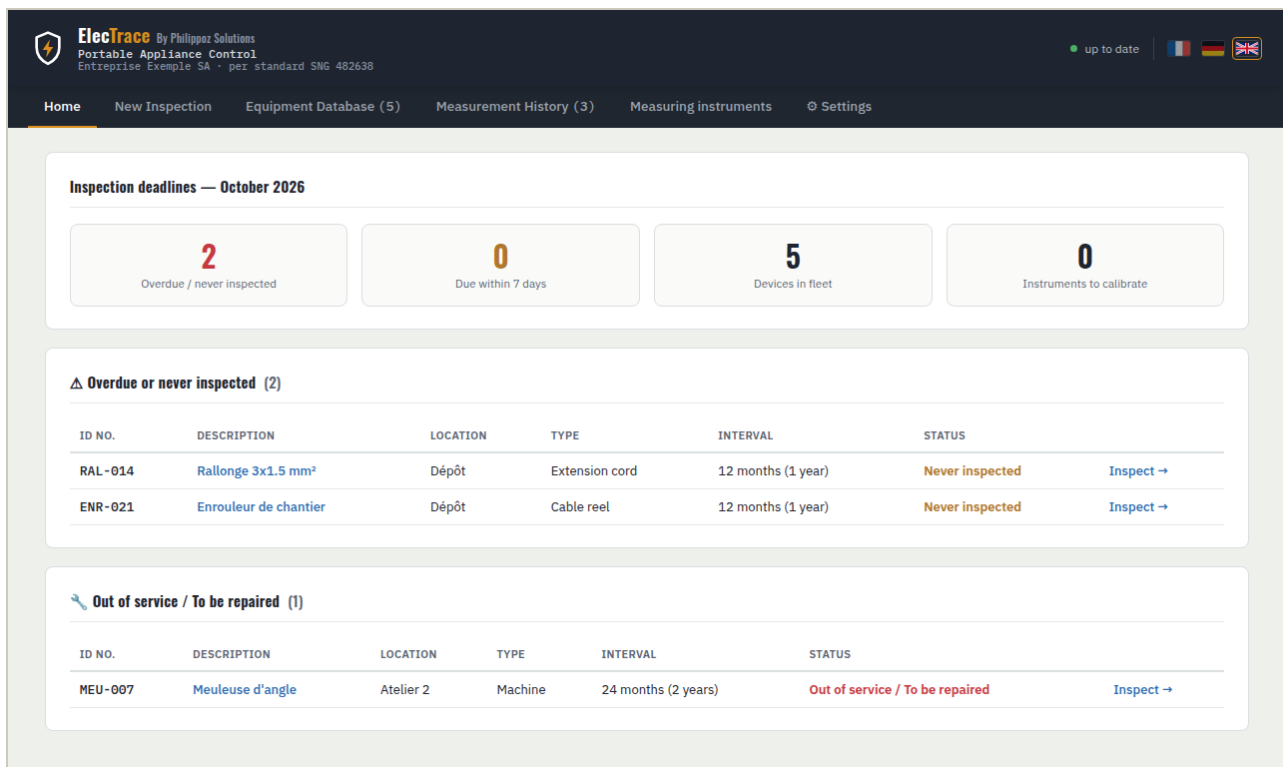
4. Getting to know the interface

The top banner always stays visible, even when you scroll through a long list. It contains the software and company names, a status indicator, the language selector and the navigation tabs.

Element	Function
Company name	Under the title. It comes from the licence (Licensee field) or is set in Settings.
Open client	Multi-client mode only, on the right of the top bar: the client you are working on. Clicking it takes you back to Home (chapter 14).
“up to date” indicator	Shows the saving status: “saving...” during a save, “up to date” once the data is written, “ not saved ” in red if a data file could not be read (see chapter 15). If an operation takes time, the screen greys out with a “Saving...” or “Loading...” wheel: clicks are blocked until it ends, so the same action cannot be started twice.
FR / DE / EN flags	Switch the software language immediately; the choice is remembered on this PC.
Home	Dashboard of deadlines.
Clients	Multi-client mode only: the list and records of the clients (chapter 14).
New Inspection	Guided inspection form.
Equipment Database	List and records of the devices. The number appears in brackets.
Measurement History	All inspections performed. The number appears in brackets.
Measuring instruments	Your measuring instruments and their calibrations.
Settings	Licence, folders, options, backups, administration.

TIP In the lists (Equipment Database and History), only the table scrolls: the title, search bar and filters stay visible at the top, as does the row of column headings. The list adapts to the height of your window. You can also enlarge or reduce it as you like by dragging the **handle at the bottom right of the table**; the height you choose is remembered. The **Automatic height** button, next to the search bar, restores the automatic setting.

5. Home: the dashboard



Inspection deadlines — October 2026

2 Overdue / never inspected	0 Due within 7 days	5 Devices in fleet	0 Instruments to calibrate
---------------------------------------	-------------------------------	------------------------------	--------------------------------------

⚠ Overdue or never inspected (2)

ID NO.	DESCRIPTION	LOCATION	TYPE	INTERVAL	STATUS	
RAL-014	Rallonge 3x1.5 mm²	Dépôt	Extension cord	12 months (1 year)	Never inspected	Inspect →
ENR-021	Enrouleur de chantier	Dépôt	Cable reel	12 months (1 year)	Never inspected	Inspect →

🔧 Out of service / To be repaired (1)

ID NO.	DESCRIPTION	LOCATION	TYPE	INTERVAL	STATUS	
MEU-007	Meuleuse d'angle	Atelier 2	Machine	24 months (2 years)	Out of service / To be repaired	Inspect →

The Home page

The Home page summarises the state of your fleet for the current month. Four counters are displayed:

Counter	Meaning
Overdue / never inspected	Devices whose due date has passed, or that have never been inspected. Red if there are any.
Due within 7 days	Devices whose next inspection is due in the next 7 days.
Devices in fleet	Number of registered devices.
Instruments to calibrate	Measuring instruments whose calibration is overdue or due within 7 days.

Below the counters, the list of overdue or nearly due devices shows the location, type, interval and status. The **Inspect** → link opens the inspection form directly for that device. Notes entered in the device record (for example “Signs of wear”) are displayed here to help you prepare the inspection. Devices marked **Out of service / To be repaired** do not appear in these overdue lists: they are grouped in an **Out of service / To be repaired** section just below, with a link to inspect the device once it has been repaired.

6. Equipment Database

Equipment fleet (5 devices)

5 / 100 devices used

Search by no., description, location... + Add a device

PHOTO	ID NO.	DESCRIPTION	LOCATION	TYPE	CLASS	LENGTH	INTERVAL	WHERE TO FIND IT	LAST INSPECTION	DUE DATE	STATUS
—	CHF-003	Chauffe-eau 16 L	Cuisine	Machine	Class I	—	12 months (1 year)	Cuisine - sous l'évier	06/10/2026	Next inspection: 06/10/2027	In service
—	ENR-021	Enrouleur de chantier	Dépôt	Cable reel	—	25 m	12 months (1 year)	Dépôt - rayon B	never	Never inspected	In service
—	MEU-007	Meuleuse d'angle	Atelier 2	Machine	Class II	—	24 months (2 years)	Atelier 2 - armoire 3	30/09/2026	Next inspection: 30/09/2028	Out of service
—	PMP-001	Perceuse sur colonne	Atelier 1	Machine	Class I	—	12 months (1 year)	Atelier 1 - étagère A	06/10/2026	Next inspection: 06/10/2027	In service
—	RAL-014	Rallonge 3x1.5 mm²	Dépôt	Extension cord	—	10 m	12 months (1 year)	Dépôt - crochet 4	never	Never inspected	In service

The equipment fleet list

This tab holds the record of every device to be inspected. The more complete the records, the less there is to enter during an inspection: the device's type, class and characteristics are loaded automatically.

The list

- The counter above the list shows the devices used out of the number allowed by the licence.
- Search finds a device by its number, description, location or where to find it.
- Sorting:** click a column heading to sort the list in ascending order, and click again for descending order. The three-bar icon next to the heading shows the sorted column and direction (bars from shortest to longest: ascending; longest to shortest: descending). Empty cells always stay at the bottom.
- Each row shows the last inspection and the **due date** (next inspection due, green, orange or red depending on urgency). The pencil edits the record, the bin deletes it.
- Multiple selection:** tick the boxes at the start of the rows (the header box ticks all displayed devices, taking the search into account), then click **Delete selection (N)** in the red bar shown above the list.
- An **incomplete** record (for example after an Excel import) is flagged: it must be completed before the device can be inspected.
- A device marked **Out of service / To be repaired** is shown on a **red background**, with the label in the **Status** column. This column sorts like the others: one click groups the out-of-service devices at the top or bottom of the list.

Adding or editing a device

Click **+ Add a device**, or the pencil on a row to edit. Fields marked with an asterisk are mandatory. The question marks give contextual help.

Add a device

The type and class set here are then loaded automatically during inspection — the user no longer needs to choose them.

ID number *

Category *

Machine / Appliance

Class * ?

Class I

Heating element
☐ Device with heating element

RCD
☐ In-line RCD (or built into the device)
With an RCD, the electrical test only includes protective-conductor continuity (no insulation or leakage-current measurement), plus the RCD function test.

Device status
☐ Out of service / To be repaired
The device is shown in red in the list and appears in the "Out of service / To be repaired" section of the Dashboard (it is no longer flagged as overdue). Untick the box once the device has been repaired.

Inspection interval * ?

12 months (1 year)

Description * ?

Location * ?

Serial no.

Voltage (V)

230 V

Current (A)

Power (W)

Where to find it * ?

Device photo ?

Choose a photo

Notes (optional)
Visible here and on the Dashboard (for overdue or soon-due devices) — never in an inspection, the history or a printed/PDF document.

Internal notes about this device...

Save

Cancel

The "Add a device" window

Field	Req.	Explanation
ID number	Yes	Unique number of the device (e.g. PMP-001). It can be changed later: the device's history automatically follows the new number. Two devices cannot have the same one.
Category	Yes	Machine / Appliance (drill, fridge, water heater...) or Extension cord / Cable reel. It determines the inspections and measurements offered.
Class	Yes (machine)	Class I: earthed appliance (protective conductor). Class II: double-insulated appliance, no earth. The symbol is usually on the rating plate.
Heating element	No	Shown for Class I machines. Tick it if the device has a heating element: the insulation and protective-conductor-current limits then differ (chapter 8).
Length (m)	Yes (cord)	Exact cable length. It is used to calculate the maximum permitted earth resistance: 0.3 Ω up to 5 m, then 0.1 Ω more per started 7.5 m, capped at 1 Ω .
Cable reel	No	Tick it if the cable is mounted on a drum. Additional visual-inspection points apply (drum, mechanism, cable guide). For a cable reel, no protective-conductor-current measurement is required.

Field	Req.	Explanation
RCD	No	Tick it if the device is fitted with an in-line residual-current device (RCD) (on the cable or plug) or a built-in one. During the electrical test, only protective-conductor continuity is then measured: insulation and leakage currents are no longer requested. An extra field "RCD function test" (Pass / Fail) must be filled in (see chapter 8).
Out of service / To be repaired	No	Tick it when the device is faulty or withdrawn from use pending repair. It is then shown in red in the list (Status column, sortable) and in the "Out of service / To be repaired" section of the Dashboard, instead of being flagged as overdue. Untick it once the device has been repaired, then carry out a new inspection.
Inspection interval	Yes	Time between two inspections: 6, 12, 24, 36 or 60 months, depending on the field of activity and how often the device is used. The due date is calculated from the last inspection date.
Description	Yes	Short name of the device (e.g. "Bosch drill").
Location	Yes	Building, workshop or zone where the device is usually found. Used for filters and search.
Serial no.	No	Manufacturer's serial number.
Voltage (V)	No	230 V or 400 V.
Current (A)	No	Rated current of the device.
Power (W)	Yes (Class I + heating)	Power in watts. For a heated Class I machine, it is used to calculate the protective-conductor-current limit (0.1 mA per kW, maximum 10 mA).
Where to find it	Yes	Practical hint for locating the device (e.g. "Cabinet 3, shelf B").
Photo	No	Optional. Visible in the Equipment Database and in "New Inspection", never in the history or on printouts.
Notes	No	Internal notes about the device. Visible in the record and on Home (devices due), never in the history or on printouts.

Changing the ID number

Open the record with the pencil, change the **ID number** and save. All inspections already recorded for this device are renumbered automatically: nothing is lost. If the new number already exists, the software refuses.

Deleting a device

The bin removes the device from the database. The history of its inspections is kept. To delete several at once, tick them in the list and click **Delete selection (N)**: a single confirmation states the number of devices and lists their IDs. The selection is cleared when you change tab or client.

Measurement trend

The  button on a row opens the trend of the device's electrical measurements over its inspections: one curve per measurement (earth, insulation, protective or contact current, depending on the device type and class).

- The **red dashed line** shows the limit of the standard for this device (for example $\leq 0.3 \Omega$ for earth, $\geq 1 M\Omega$ for insulation without heating, or a limit calculated from the length for an extension cable).
- **Green dot**: measurement within the limit; **red dot**: outside the limit. Hover over a point to see the date, value, inspector and instrument.
- A value entered with ">" (for example ">299") is plotted at that value.
- A curve getting closer to the limit shows a device that is deteriorating, even if it still passes: this is the time to plan a repair or a replacement.

- The trend becomes meaningful from two inspections. The window changes nothing; close it with **Close**, the Esc key or a click beside it.



Measurement trend of a device

Importing an existing fleet from Excel

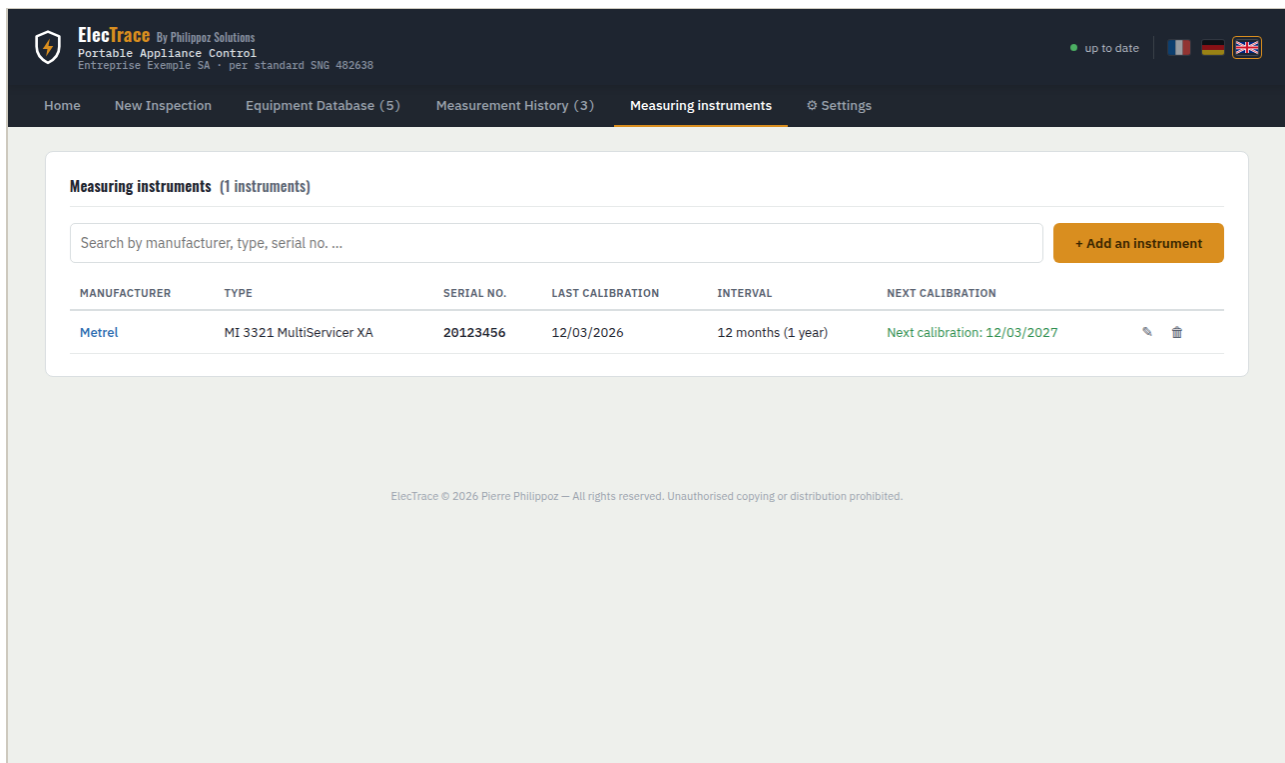
To take over an existing fleet without re-entering everything, use the Excel template:

- In **Settings** > **Equipment Excel template**, click **Download the Excel template** and save the file.
- Open it: the file is in the language chosen in ElecTrace. The first sheet (**Devices**) contains an example row (ignored on import), and the **Instructions** sheet explains each column. Columns with fixed values (category, class, interval, voltage, yes/no...) have drop-down lists.
- Fill in one row per device. Only the ID number, description, location, category, interval and "where to find it" are essential; power is entered in **watts**. The **Built-in RCD** and **Out of service / To be repaired** columns are optional (Yes/No).
- In the **Equipment Database** tab, click **Import from Excel** and choose the file. A summary lists the rows that can be imported and those that will be ignored (duplicate number, missing number, invalid category).
- Click **Import**. Incomplete records are imported but marked "to complete" before any inspection.

GOOD TO KNOW Duplicates are never overwritten: to modify an existing device, open its record. The import also stops at the device limit of your licence.

TIP ElecTrace recognises each column by its header: the column order may change, and a file filled in in French, German or English (headers and values such as Yes/Oui/Ja) is accepted. A file created with **Export the device list (Excel)** can be edited and re-imported as is. Do not change the text of the column headers. In multi-client mode, devices are imported for the open client (chapter 14).

7. Measuring instruments



The screenshot displays the 'Measuring instruments' page in the ElecTrace application. At the top, there's a navigation bar with links to Home, New Inspection, Equipment Database (5), Measurement History (3), Measuring instruments (active), and Settings. Below the navigation bar, the page title is 'Measuring instruments (1 instruments)'. A search bar is present with the placeholder text 'Search by manufacturer, type, serial no. ...'. To the right of the search bar is a button labeled '+ Add an instrument'. Below the search bar is a table with the following data:

MANUFACTURER	TYPE	SERIAL NO.	LAST CALIBRATION	INTERVAL	NEXT CALIBRATION
Metrel	MI 3321 MultiServicer XA	20123456	12/03/2026	12 months (1 year)	Next calibration: 12/03/2027

At the bottom of the page, there is a footer: 'ElecTrace © 2026 Pierre Philippoz — All rights reserved. Unauthorised copying or distribution prohibited.'

The list of instruments

Register here the measuring instruments you use for inspections. They can be selected during an inspection, so the history keeps track of which instrument took each measurement, and ElecTrace reminds you when a calibration is due.

Field	Explanation
Manufacturer	Mandatory. Brand of the instrument (e.g. Metrel).
Measuring instrument type	Mandatory. Model (e.g. MI 3321 MultiServicer XA).
Serial number	Mandatory. It identifies the instrument unambiguously.
Last calibration date	Optional. Date of the last calibration.
Calibration interval	Time between two calibrations. The due date is calculated from the last date.

Recording a calibration

1. Click the manufacturer name of the instrument in the list: the calibration window opens.

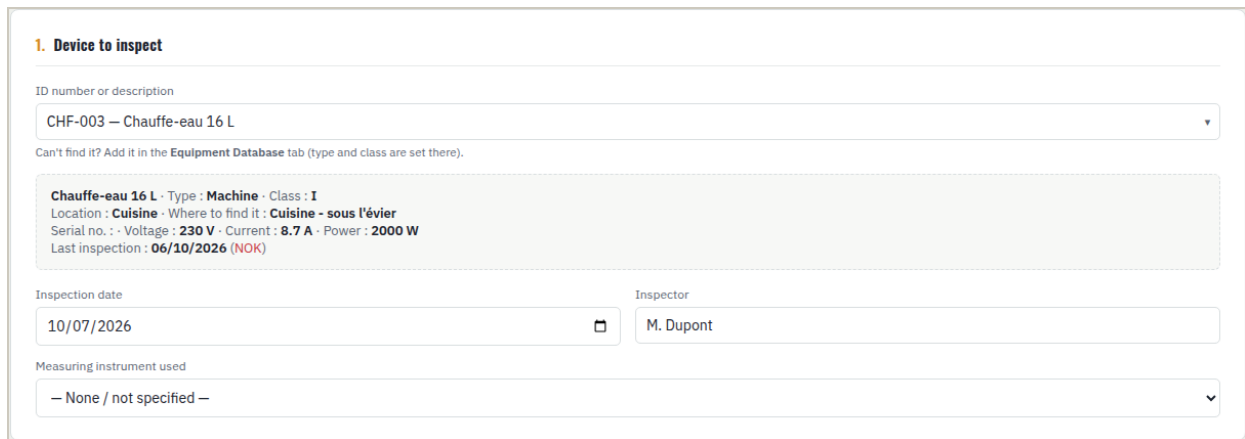
2. Enter the **calibration date** (mandatory) and, if you have it, attach the **calibration certificate** as a PDF (optional).
3. Click **Save calibration**. The instrument's **calibration history** keeps each date and its certificate, available at any time.

The instrument's status appears in the list: "Next calibration" (up to date), "Calibration due on..." (soon) or "Calibration overdue since...". Instruments to calibrate also appear on Home.

8. Carrying out an inspection

The **New Inspection** tab guides the user step by step. The form adapts to the chosen device: only the relevant fields are shown.

Step 1 – Choose the device and fill in the header



Device choice, date, inspector and instrument

1. Type a number or name in the **ID number or description** field to search the fleet, or pick the device from the list. Its data (type, class, location, last inspection...) is loaded automatically.
2. Check the **inspection date** (today by default). You can enter a past date: the software remembers the actual day of entry (see chapter 9).
3. Enter the **inspector's** name (it is remembered for the next inspection).
4. Choose the **measuring instrument used** from your instruments (optional).

GOOD TO KNOW If the device cannot be found, add it first in the Equipment Database tab. If its record is incomplete, complete it before starting.

Step 2 – Visual inspection

Each point in the list is assessed visually. The points depend on the device type:

- **Machine:** 12 points (damage, dirt, corrosion, plugs and connectors, cable, controls, fixings, overload/overheating, unauthorised intervention, air filters, relief valves, markings and sealing).
- **Extension cord:** 17 points (general condition, cleanliness, corrosion, cable, plug, sockets, contacts, fixings, overheating, misuse, modification, markings, suitable cable and plug, enclosures, sealing, wiring polarity, suitability for use).
- **Cable reel:** the 17 extension-cord points, plus 3 reel-specific points (drum, mechanism, cable).

Note any **remark**, then choose the **visual inspection result: Pass or Fail**.

IMPORTANT If a visual defect is found, the electrical measurements are blocked: the device must be repaired first. The message “Repair the device before taking electrical measurements” is shown.

Step 3 – Electrical tests

3. Electrical tests

Earth resistance ($\leq 0.3 \Omega$)

Insulation resistance (Class I) ($\geq 0.3 M\Omega$ (avec chauffage))

Protective conductor (leakage) current ($\leq 0.2 \text{ mA}$ (0.1 mA/kW, max 10 mA))

Functional test

Pass
Fail

Labelling check ?

Pass
Fail

FINAL RESULT

PASS

Electrical measurements of a heated Class I device

Enter the values read on your tester. Each field shows the limit to respect under its title. The software checks each value as soon as it is entered.

3. Electrical tests

Earth resistance ($\leq 0.3 \Omega$)

Insulation resistance (Class I) ($\geq 0.3 M\Omega$ (avec chauffage))

Protective conductor (leakage) current ($\leq 0.2 \text{ mA}$ (0.1 mA/kW, max 10 mA))

Functional test

Pass
Fail

Labelling check ?

Pass
Fail

FINAL RESULT

FAIL

A value outside the standard is flagged in red, with advice

Here are the measurements required by device type and the limits applied:

Device	Measurement	Limit
Class I machine	Earth resistance	$\leq 0.3 \Omega$
	Insulation resistance	$\geq 1 M\Omega$ ($\geq 0.3 M\Omega$ with heating)
	Protective conductor current (leakage)	$\leq 3.5 \text{ mA}$; with heating: 0.1 mA per kW of power, maximum 10 mA
	Touch current (option)	$\leq 0.5 \text{ mA}$
	Functional test · labelling check	Pass / Fail
Class II machine	Insulation resistance	$\geq 2 M\Omega$
	Direct touch current (leakage)	$\leq 0.5 \text{ mA}$
	Functional test · labelling check	Pass / Fail

Device	Measurement	Limit
Extension cord	Earth continuity	$\leq 0.3 \Omega$ up to 5 m; + 0.1 Ω per started 7.5 m; cap 1 Ω
	Insulation resistance	$\geq 1 M\Omega$
	No wire crossing (polarity)	Pass / Fail
	Labelling check	Pass / Fail
Cable reel	Same measurements as the extension cord	No protective conductor current to measure
Device with RCD (in-line or built-in)	Earth resistance (class I, extension cord, cable reel)	Same limits as above
	Insulation, leakage currents	Not measured
	RCD function test	Pass / Fail

GOOD TO KNOW Device fitted with an RCD: the RCD opens the phase and neutral contacts when the device is not energised, so only the earth remains to be measured. The software then only requests **protective-conductor continuity**, plus the RCD function test. For a **class II** device (no protective conductor), no electrical measurement is required: only the Pass / Fail checks remain to be entered.

3. Electrical tests

Device fitted with an RCD: only protective-conductor continuity is measured (no insulation or leakage current).

Earth resistance ($\leq 0.3 \Omega$)

0.12

Functional test

Pass Fail

Labelling check ?

Pass Fail

RCD function test

Pass Fail

FINAL RESULT

PASS ✓

Electrical test of a device fitted with an in-line RCD: only earth continuity is measured

GOOD TO KNOW Measuring touch current on Class I devices is an option (Settings > Measurement options), to enable if your tester allows it. The labelling check verifies that an inspection sticker (company, date, signature) is affixed to the device.

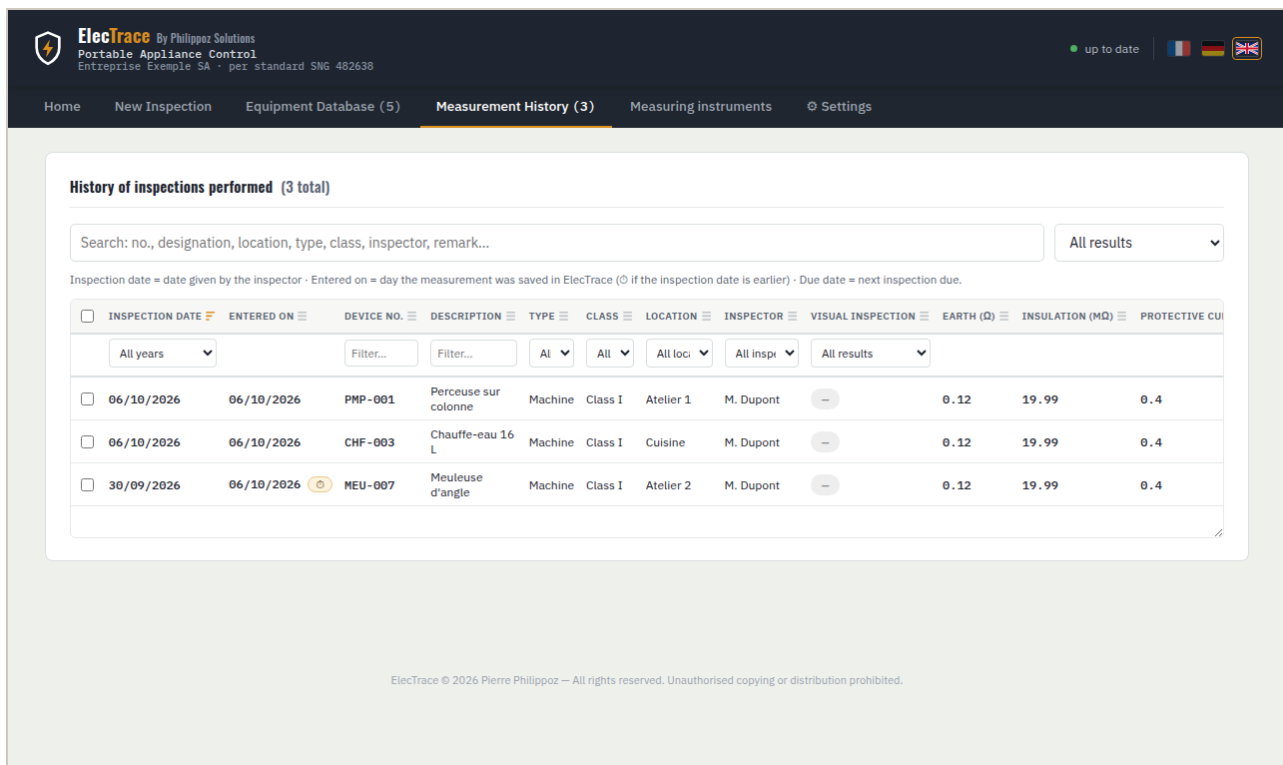
Step 4 – Final result and saving

The **final result** is calculated by the software and is never entered by hand: **PASS** if the visual inspection is a pass and all measurements are within the limits, **FAIL** otherwise. Click **Save inspection**: it appears in the history, and the device's due date is recalculated.

If something is missing, a precise message lists what remains to be done (inspector's name, visual inspection passed, required measurements, correcting a value outside the standard) and the save button stays inactive. **New form** clears the entry.

IMPORTANT If you change device or tab during an unsaved inspection, the software asks for confirmation: the entered values would be lost.

9. Measurement History



History of inspections performed (3 total)

Search: no., designation, location, type, class, inspector, remark... All results

Inspection date = date given by the inspector · Entered on = day the measurement was saved in ElecTrace (⌚ if the inspection date is earlier) · Due date = next inspection due.

INSPECTION DATE	ENTERED ON	DEVICE NO.	DESCRIPTION	TYPE	CLASS	LOCATION	INSPECTOR	VISUAL INSPECTION	EARTH (Ω)	INSULATION (MΩ)	PROTECTIVE CUI
06/10/2026	06/10/2026	PMP-001	Perceuse sur colonne	Machine	Class I	Atelier 1	M. Dupont	—	0.12	19.99	0.4
06/10/2026	06/10/2026	CHF-003	Chauffe-eau 16 L	Machine	Class I	Cuisine	M. Dupont	—	0.12	19.99	0.4
30/09/2026	06/10/2026 ⌚	MEU-007	Meuleuse d'angle	Machine	Class I	Atelier 2	M. Dupont	—	0.12	19.99	0.4

ElecTrace © 2026 Pierre Philippoz — All rights reserved. Unauthorised copying or distribution prohibited.

The inspection history

The history keeps all inspections, measurement by measurement. It serves as evidence in the event of an audit or incident.

Three dates not to be confused

Column	Meaning
Inspection date	The date given by the inspector, i.e. the day the measurement was taken.
Entered on	The day the measurement was actually recorded in ElecTrace. The ⌚ symbol appears when the inspection date is earlier: an after-the-fact entry is therefore always recognisable. On hover, a tooltip shows both dates and the gap in days.
Due date	Date of the next inspection due: inspection date + the device's interval.

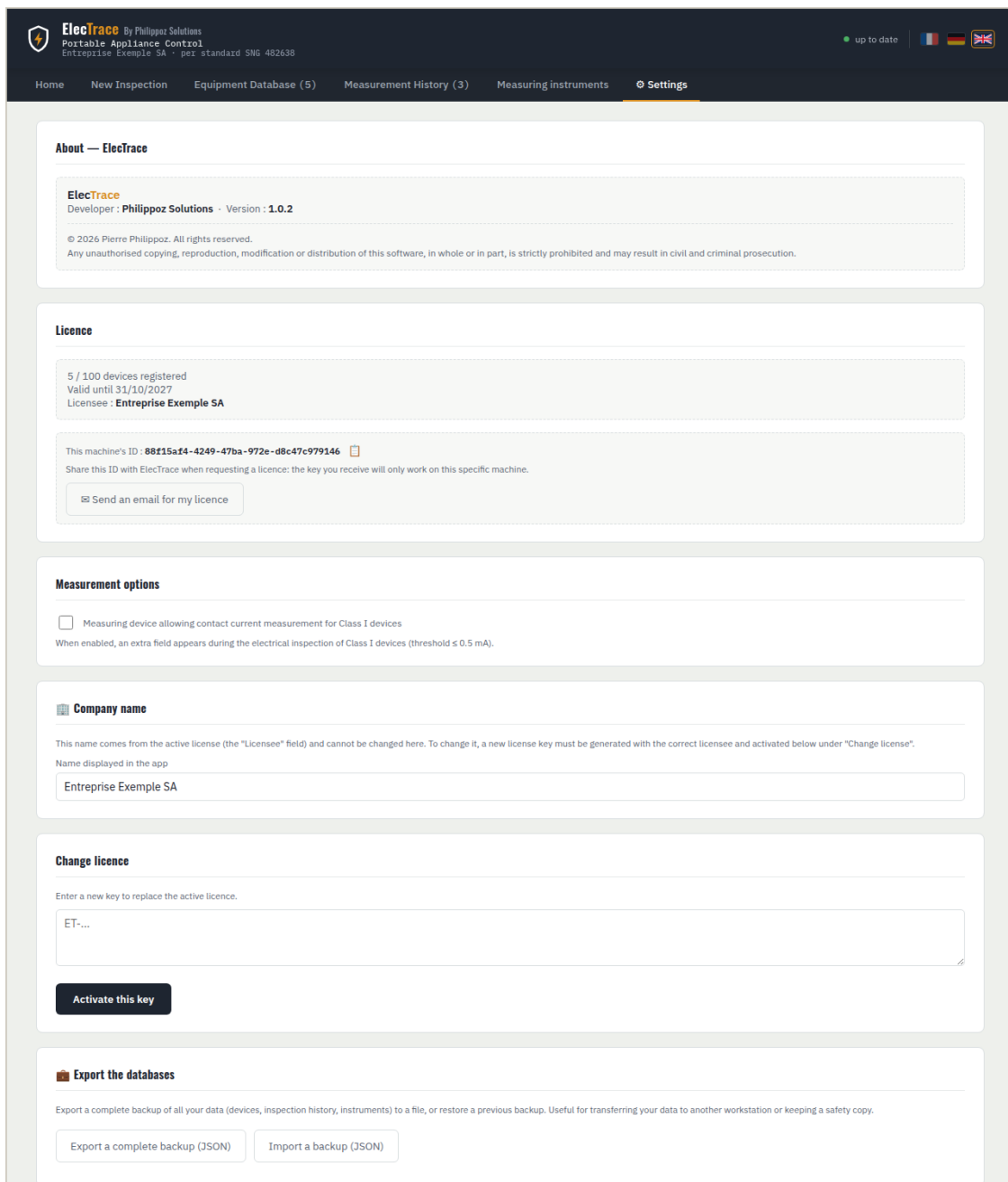
Searching and filtering

- The search bar looks in all the main columns: number, description, location, type, class, inspector, remark. Several words combine.
- Sorting:** as in the database, clicking a column heading sorts the history in ascending order, and a second click in descending order (three-bar icon). Dates sort chronologically and measurements by value. Sorting combines with search and filters. By default the most recent inspections are at the top.
- Display in batches:** the history shows the first 200 inspections in the chosen sort order. **Show 200 more** extends the list; **Show all** is offered up to 2000 results. Search, filters, the header box and printing always cover the whole history: to find an old inspection, use the search or the filters.
- The filter row under the headings narrows by year, device number, description, type, class, location, inspector or result. The menu on the right limits to passed or failed inspections.

Printing, exporting, deleting

- Tick one or more inspections (or the header box), then click **Print / PDF**: the report carries the ElecTrace logo as a header, repeated at the top of every page, then the company name and the reference to the standard. Printing uses the Windows print dialog, which also lets you save as PDF.
- The print icon on a row prints the sheet of a single inspection.
- **Delete selection** permanently deletes the ticked inspections after confirmation. This action cannot be undone.
- The Excel export of the history is in Settings (chapter 10).

10. Settings, one by one



The screenshot shows the 'Settings' tab in the ElecTrace application. The interface is dark-themed with a navigation bar at the top containing links: Home, New Inspection, Equipment Database (5), Measurement History (3), Measuring Instruments, and Settings (active). The main content area is divided into several sections:

- About — ElecTrace**: Displays version information (1.0.2), developer (Philippoz Solutions), and copyright (© 2026 Pierre Philippoz). It includes a disclaimer about unauthorized copying.
- Licence**: Shows registration details (5 / 100 devices, valid until 31/10/2027) and the licensee (Entreprise Exemple SA). It provides a machine ID and a button to 'Send an email for my licence'.
- Measurement options**: Contains a checkbox for 'Measuring device allowing contact current measurement for Class I devices'.
- Company name**: A section where the company name can be changed, with a note that it must be generated with the correct licensee and activated under 'Change licence'.
- Change licence**: A section for entering a new key to replace the active licence, with an 'Activate this key' button.
- Export the databases**: A section for exporting a complete backup of all data (devices, inspection history, instruments) to a file, or restoring a previous backup. It includes buttons for 'Export a complete backup (JSON)' and 'Import a backup (JSON)'.

The Settings tab

Each box in the **Settings** tab is described below, in display order.

Box	What it is for
About	Software version, publisher (Philippoz Solutions) and legal notices. The line "A problem or an idea for an improvement?" contains the address support@electrace.ch : one click opens your email program with a pre-filled message (ElecTrace version, company name and ID); you only need to describe the problem or the idea.
Licence	Devices used out of the maximum, expiry date and licensee. Shows the company identifier to provide when requesting or renewing a key, with the Send an email for my licence button.
Measurement options	Box "Instrument allowing touch-current measurement for Class I devices". When ticked, an extra field (limit 0.5 mA) appears when inspecting Class I machines. Tick it only if your tester can take this measurement.
Multi-client mode (service company)	Enables the management of several clients, each with its own device inventory and its own history (chapter 14).
Company name	Name displayed in the banner and on reports. If your licence names a licensee, this name is locked: it changes with a new licence key.
Change licence	Paste a new key here to replace the active licence (renewal, more devices). Click Activate this key.
Storage locations	Shows the licence folder and data folder in use. Reconfigure folders lets you change them (read chapter 12 first).
Daily deadline check	When enabled, ElecTrace runs a silent check once a day at Windows start-up and shows a Windows notification when devices or instruments are overdue or due within 7 days, without opening the window.
Automatic backup	When enabled, a complete copy of the data (devices, history, instruments) is saved to a "Data Backup" file each time ElecTrace is closed, next to the data folder.
Equipment Excel template	Downloads the pre-formatted Excel file, in the chosen language, for importing an existing fleet (chapter 6).
Export the databases	Export a complete backup (JSON) creates a file of all your data; Import a backup (JSON) restores such a file. Warning: the import replaces all data shown on this PC. Two Excel exports are also available: the device list and the inspection history. In multi-client mode, these exports and the import cover the open client.
Admin	Password-protected section (see below).

The Admin section

Click **Admin** and enter the administrator password to display:

- **Technical diagnostics:** version, run mode, licence and data folders (and their accessibility), company identifier, unit identifier, licence status, devices used / maximum and recalculated total. Useful for support.
- **Recent activity log:** trace of recent operations (additions, inspections, licence changes...). **Copy for support** prepares the text to send to support@electrace.ch; **Clear log** deletes it.
- **Change administrator password:** enter the new password (minimum 8 characters), confirm it and save. Change the initial password at commissioning.
- **Revoke access:** immediately blocks access to ElecTrace on this PC (for example before handing it over). Type the requested word to confirm. The data stays stored and is available again once a new licence is activated.

11. Backing up your data

Your inspections are your proof of compliance: protect them. ElecTrace offers three levels of protection that complement each other.

Level	How	Frequency
Automatic backup	Settings > Automatic backup (to enable). "Data Backup" file next to the data folder.	Every time ElecTrace is closed
Manual JSON export	Settings > Export a complete backup (JSON). Store it away from the PC (external drive, NAS, cloud).	Before an update, a PC change, or monthly
Folder copy	Regularly copy the data folder and the licence folder to another medium.	Automated on the NAS (recommended)

The 3-2-1 rule

- **3** copies of your data (the original + 2 backups).
- **2** different media (for example the NAS and an external drive).
- **1** copy off-site (encrypted cloud, or a drive kept elsewhere).

IMPORTANT Also back up the **licence folder**: it contains the company identifier. Without it, a new licence folder gets a different identifier and the current key is no longer valid.

TIP For the cloud copy, upload an encrypted copy (or a JSON export) rather than letting ElecTrace work directly in a folder synchronised in real time.

12. Changing PC, reinstalling, restoring

Here is what to do depending on the situation. In every case, what matters is the **licence folder** and the **data folder**, not the program: you can reinstall ElecTrace as often as you like as long as these two folders are kept.

Case A – Your folders are on a NAS or server

1. Install ElecTrace on the new PC (chapter 2).
2. At start-up, choose as licence folder and data folder the same network folders as before: the folder that already contains ElecTrace-Licence and ElecTrace-Donnees, or these two folders themselves. Do not choose a new empty folder.
3. The licence is recognised, the history is there: you can work. No new key is needed.

Case B – Your folders are on the old PC

1. On the old PC, display the paths in **Settings > Storage locations**.
2. Copy the **ElecTrace-Donnees** folder and the **ElecTrace-Licence** folder to a USB stick or external drive.
3. On the new PC, paste them wherever you like (or on the NAS), then install ElecTrace.
4. At the first start, point to these two folders. The licence and data are picked up.

TIP If in doubt, also make a JSON export (Settings > Export a complete backup) before leaving the old PC.

Case C – The old PC is broken or lost

Retrieve your folders from the NAS or your latest backup, then proceed as in case B. If you only have the JSON export, install ElecTrace, choose two new folders, then use **Import a backup (JSON)**. In this case the licence folder is new: contact licence@electrace.ch with the identifier shown to obtain the matching key.

Case D – Reinstalling the software on the same PC

Reinstall ElecTrace: the software finds the folder configuration again. If needed, point to your two folders again at start-up.

Case E – I no longer have my licence folder

Contact licence@electrace.ch. Depending on the case, you will receive a new key tied to your company's new identifier. Your data (data folder) remains usable.

What not to do

- Delete the licence folder to “start from scratch”: this changes the company identifier and invalidates the key.
- Reconfigure the folders to an empty folder expecting to find your data: ElecTrace will show an empty fleet. The data stays in the old folder; simply point back to it.
- Set up two PCs on the same data folder at the same time without planning it (see chapter 13).

GOOD TO KNOW The number of devices allowed is controlled across the whole company. An abandoned data folder still counts in the total: do not delete it to “free up places”, contact us instead.

13. Several PCs in the company

ElecTrace can be used on several PCs. Two set-ups are possible:

Set-up	Principle	When to use it
One fleet, several workstations	All PCs point to the same licence folder and the same data folder (network).	A team sharing a single fleet of devices.
Several units	All PCs share the licence folder, but each PC (or department) has its own data folder.	Several sites or departments each managing their own fleet. The number of devices allowed is shared across all units.

IMPORTANT When several PCs work on the same data folder, ElecTrace detects whether another workstation has saved in the meantime. In that case it overwrites nothing: a message says your last change was not saved. Close and reopen ElecTrace to load the latest version, then redo the change.

In both cases the licence is single, because it is tied to the shared licence folder. The counter “X / Y devices used (all units combined)” adds up the devices of all units.

14. Multi-client mode (service company)

This mode is for companies that carry out inspections for several clients, for example an electrical contractor hired by other companies. Each client has its own device inventory and its own inspection history, and you choose on the **Home** screen which client you are working on. As long as the mode is not enabled, ElecTrace works exactly as described in the previous chapters.

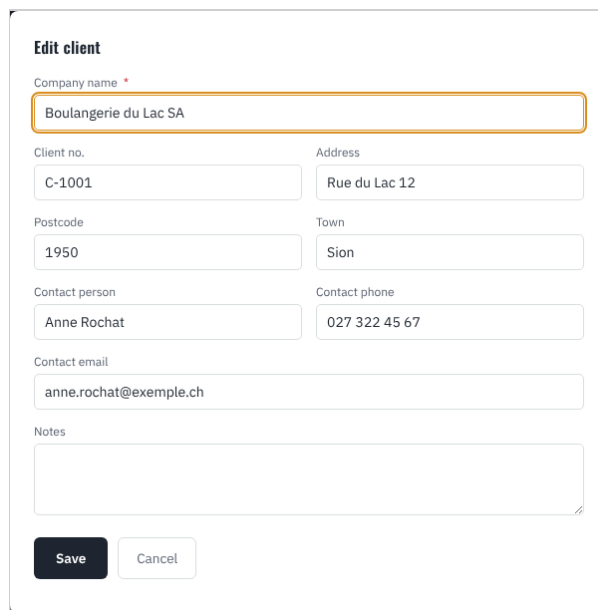
Enabling the mode

1. Open **Settings** and, in the **Multi-client mode (service company)** box, tick **Enable multi-client mode**.
2. The **Clients** tab appears to the right of **Home**, and the name of the open client is shown in the top bar, next to the « up to date » indicator.

GOOD TO KNOW Your existing data stays where it is: it becomes the data of your own company, shown with the label « (own company) ». You can keep recording your own devices there.

Creating and managing clients

1. Open the **Clients** tab and click **+ New client**.
2. Fill in the record: **Company name** (required), **Client no.**, **Address**, **Postcode**, **Town**, **Contact person**, **Contact phone**, **Contact email** and **Notes**.
3. Click **Save**. Two clients cannot have the same name.



Edit client

Company name *
Boulangerie du Lac SA

Client no.
C-1001

Address
Rue du Lac 12

Postcode
1950

Town
Sion

Contact person
Anne Rochat

Contact phone
027 322 45 67

Contact email
anne.rochat@exemple.ch

Notes

Save Cancel

A client record

The client list shows the contact details and number of devices of each client, with your own company on the first row. The open client is marked **open**.


ElecTrace By Philippo Solutions
 Portable Appliance Control
 Entreprise Exemple SA - per standard SNG 482638

Enterprise Exemple SA
 up to date
FR
DE
UK

[Home](#)
[Clients](#)
[New Inspection](#)
[Equipment Database \(3\)](#)
[Measurement History \(1\)](#)
[Measuring Instruments](#)
[Settings](#)


Clients (3 clients)

Each client has its own device inventory and its own history (device numbers may therefore repeat between clients). Measuring instruments are shared. The licence counts the devices of all clients together, archived ones included.

16 / 100 devices used (all units combined)

+ New client

CLIENT NO.	COMPANY	TOWN	CONTACT	PHONE	EMAIL	DEVICES
—	 Entreprise Exemple SA (own company) open	—	—	—	—	3 Open →
C-1001	 Boulangerie du Lac SA	1950 Sion	Anne Rochat	027 322 45 67	anne.rochat@exemple.ch	6 Open →   
C-1002	 Garage des Pins Sàrl	1920 Martigny	Marc Favre	027 722 10 20	m.favre@exemple.ch	4 Open →   
C-1003	 Hôtel Panorama SA	3963 Crans-Montana	Lea Bonvin	027 481 00 00	technique@exemple.ch	3 Open →   

ElecTrace © 2026 Pierre Philippo — All rights reserved. Unauthorised copying or distribution prohibited.

The client list

Button	Action
Open →	Opens this client: Home, New Inspection, Equipment Database and Measurement History then only show its data.
 Edit	Edits the client record.
 Archive	Removes the client from the selection list on the Home screen, without deleting anything. Its devices still count towards the licence. An archived client is restored with  (tick « Show archived clients »).
 Delete	Only possible if the client has no devices and no inspections. Otherwise, archive it: its inspection history must remain traceable.

Choosing the client you are working on

On the **Home** screen, the **Active client** box contains a selection list:

- **Overview — all clients:** a summary table showing, for each client, the number of devices, the devices overdue or never inspected, the deadlines within 7 days and the devices out of service, plus a total row. The **Open →** link opens the client directly.
- **Your own company**, then **each client** (archived clients are not listed).

The screenshot shows the ElecTrace Home screen with the client 'Boulangerie du Lac SA' selected. The top bar includes the ElecTrace logo, 'By Philippo Solutions', 'Portable Appliance Control', 'Entreprise Exemple SA - per standard SNG 482638', the client name 'Client: Boulangerie du Lac SA', a 'up to date' status, and flags for France, Germany, and the UK. The navigation menu includes Home, Clients, New Inspection, Equipment Database (6), Measurement History (5), Measuring instruments, and Settings.

Active client

Boulangerie du Lac SA — Sion [Manage clients](#)

Rue du Lac 12, 1950 Sion — Contact person : Anne Rochat - 027 322 45 67 - anne.rochat@exemple.ch

Inspection deadlines — October 2026 · Boulangerie du Lac SA

2 Overdue / never inspected	1 Due within 7 days	6 Devices in fleet
---------------------------------------	-------------------------------	------------------------------

▲ Overdue or never inspected (2)

ID NO.	DESCRIPTION	LOCATION	TYPE	INTERVAL	STATUS	
RAL-006	Rallonge 3x1.5 mm²	Laboratoire	Extension cord	12 months (1 year)	Never inspected	Inspect →
PET-001	Pétrin	Fournil	Machine	12 months (1 year)	Overdue since 04/09/2026	Inspect →

The Home screen with a client open

Once a client is chosen, the whole of ElecTrace works on its data: dashboard, new inspection, equipment database, history, printouts and exports. The client's name stays visible in the top bar; clicking it takes you back to Home. At start-up, ElecTrace reopens the last client used on this PC.

The screenshot shows the ElecTrace Overview — all clients screen. The top bar is identical to the previous screenshot. The navigation menu is the same. The 'Active client' section shows 'Overview — all clients' selected.

Overview — all clients

Deadlines for each client. Click « Open » to show its inspections, history and device inventory.

CLIENT	TOWN	DEVICES	OVERDUE / NEVER INSPECTED	DUE WITHIN 7 DAYS	OUT OF SERVICE	
Entreprise Exemple SA (own company)	—	3	1	0	1	Open →
Boulangerie du Lac SA	Sion	6	2	1	0	Open →
Garage des Pins Sàrl	Martigny	4	1	0	0	Open →
Hôtel Panorama SA	Crans-Montana	3	0	1	0	Open →
Total		16	4	2	1	

The overview of all clients

IMPORTANT Check the client name in the top bar before saving an inspection: the inspection is always saved for the open client.

What is specific to each client, what is shared

Item	How it works
Device inventory	Specific to each client. The same ID number can exist for several clients (for example « 001 »).
Inspection history	Specific to each client.
Measuring instruments	Shared: they belong to your company, which carries out the inspections.
Settings and admin password	Shared by all clients.
Licence	Shared. The authorised number of devices applies to the total of your own company and all clients, archived ones included.

Reports, exports and backups

- **Print / PDF** (History): below the title, the report states the inspected client (name, client no., address and contact).
- **Excel exports** (Settings): they cover the open client. A **Client** column is added and the client's name appears in the file name.
- **JSON export / import**: they cover the open client. The import only replaces this client's data, and the confirmation message says so.
- **Automatic backup**: the « Data Backup » file is written in the folder of each client opened during the session.
- **Daily deadline check**: the Windows notification takes all clients into account, except archived ones.

TIP To copy a device inventory from one client to another, export the device list of the first client (Settings › Export the device list), open the second one, then import the file with **Import from Excel** (chapter 6).

Where the data is stored

Your own company stays in the usual data folder. Each client has its own subfolder: **ElecTrace-Donnees › Clients › (client identifier)**. The client list is saved in the main data folder. Backing up the **ElecTrace-Donnees** folder (chapter 11) therefore also backs up all clients.

Several PCs can work at the same time, on the same client or on different clients: the protection described in chapter 13 applies to each client.

IMPORTANT Do not move or delete the client subfolders in Windows Explorer: use the Clients tab. If several PCs share the same folders, update them all to version 1.1.0 before enabling the mode: an older version only sees your own company.

Disabling the mode

Untick the box in **Settings** and confirm. ElecTrace returns to your own company and the **Clients** tab disappears. Client data is kept and reappears if you enable the mode again. Their devices still count towards the licence.

15. Troubleshooting

Problem	Likely cause	Solution
The software asks for the licence at start-up	Licence folder not found or empty; licence expired.	Check the licence folder path and network access in Settings. Otherwise enter the key.
After installing on another PC, the inventory is empty or the key is requested	A folder other than the company's was chosen (for example a new empty folder).	Nothing has been deleted. In Settings > Storage locations > Reconfigure folders , choose the folder that contains the company's ElecTrace-Licence and ElecTrace-Donnees, or these folders themselves.
"Folders unreachable"	NAS switched off, network down, drive renamed.	Restore the connection then click Retry, or Reconfigure folders.
Device counter too high (e.g. 62 / 100 with 5 devices)	An old unit (deleted or abandoned data folder) still counts in the total.	Contact support@electrace.ch.
"Add a device" button greyed out	Licence device limit reached.	Request a licence upgrade.
Cannot proceed to electrical measurements	A defect is reported in the visual inspection.	Repair the device, then restart the inspection.
Red value	It exceeds the standard's limit.	Repeat the measurement; if confirmed, the device fails and must be repaired.
"Incomplete record"	Mandatory fields missing (often after an Excel import).	Open the record in the Equipment Database and complete it.
"Save inspection" button inactive	The inspector's name, a passed visual inspection or measurements are missing, or a value needs correcting.	Read the red message under the form: it lists what remains to be done.
Message "Data modified by another workstation"	Another PC saved in the same data folder since your session opened.	Close and reopen ElecTrace to load the latest version, then redo your change.
Red banner "Data not being saved: a file could not be read"	The data folder (NAS, network) did not respond when ElecTrace opened, or a file was damaged (outage during a save).	To protect your inspections, ElecTrace saves nothing more ("not saved" indicator). Restore access to the data folder, then click Retry . If the message persists, stop entering data and contact support (support@electrace.ch); the "Data Backup.json" file allows restoration.
"Saving..." wheel that does not go away	The data folder responds very slowly or not at all.	After 30 seconds, a message offers to close the waiting window. Check the connection to the NAS or network, then repeat the action if necessary.

GOOD TO KNOW Problem with the software or an idea for an improvement? Write to support@electrace.ch: describe what you were doing and the message shown, state the ElecTrace version (**Settings > About**) and, if possible, attach the text copied from **Settings > Admin > Log > Copy for support**. Licence and upgrade requests go to licence@electrace.ch.

16. Support

For a licence request or an upgrade, write to licence@electrace.ch. For a problem with the software or an improvement request, write to support@electrace.ch; to speed up the reply, attach if possible the text

copied from **Settings › Admin › Log › Copy for support** and state the software version (visible in **Settings › About**). For any other question: info@electrace.ch.

CONTACT AND SUPPORT

Philippoz Solutions

Licences and upgrades: licence@electrace.ch

Software (problems, improvements): support@electrace.ch

Other questions: info@electrace.ch